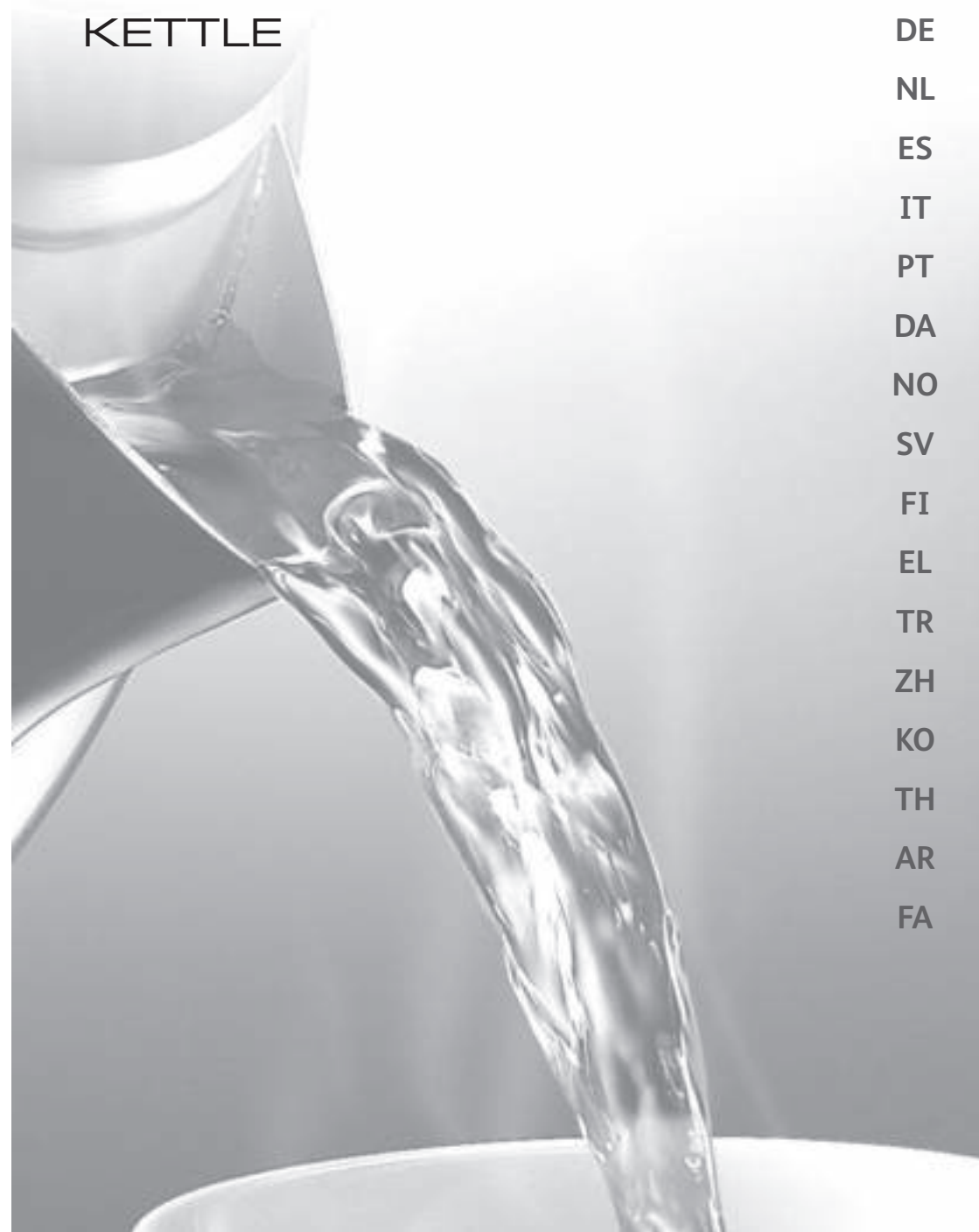


FR	P 1 - 4
EN	P 5 - 8
DE	P 9 - 12
NL	P 13 - 16
ES	P 17 - 20
IT	P 21 - 24
PT	P 25 - 28
DA	P 29 - 32
NO	P 33 - 36
SV	P 37 - 40
FI	P 41 - 44
EL	P 45 - 48
TR	p 49 - 52
ZH	p 53 - 56
KO	p 57 - 60
TH	p 61 - 64
AR	p 68 - 65
FA	p 72- 69

# Tefal®

## KETTLE



FR
EN
DE
NL
ES
IT
PT
DA
NO
SV
FI
EL
TR
ZH
KO
TH
AR
FA

## TEFAL / T-FAL INTERNATIONAL GUARANTEE

**Date of purchase:** ..... / Date d'achat / Fecha de compra /  
Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inköpsdatum /  
Kjøpsdato / Ostoráivá / Data zakupu / Data vânzării / Įsigijimo data / Ostukuupäev / Datum nákupa /  
Sorozatszám / Dátum nákupa / Pirkuma datuums / Datum Kupovine / Datum kupnje / Data  
cumpărării / Datum nákupa / Tarikh pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng / Satın alma  
tarihi / Дата продажи / Дата продажу / Дата на закупуване / Датум на купување / Сатылган  
мерзімі / Ημερομηνία αγοράς / Αναμνηστική οργ. / 購買日期 / 購入日 / 구입일자 / تاریخ  
خرید / تاريخ الشراء

**Product reference:** ..... / Référence du produit / Referencia del  
producto / Nome do produto / tipo de prodotto / Турномер дес Герáте / Artikelnummer van het  
apparaat / Referencenummer / Produktreferens / Artikelnummer / Tuotenumero / referenca  
produktu / Model / Gaminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásárlás kelte / Тур  
výrobku / Produkta atsauce numurs / Model proizvoda / Oznaka proizvoda / Cod produs / Produk  
rijukan / Referensi produk / Mã sản phẩm / Ūrtn kodu / Модель / Модель / Модел на уреда /  
Модели / Кодикос προϊόντος / Уηηη / 產品模型 / 製品レファレンス番号 / 제품명 /  
مرجع كامل محصول / مرجع المنتج الكامل

**Retailer name & address:** .....  
/ Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del minorista / Nome e endereço do revendedor  
/ Nome e indirizzo delnegozio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer /  
Forhandler navn & adresse / Återförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse /  
Jälleenmyyjän nimi ja osoite / nazwa i adres sprzedawcy / Numele și adresa vânzătorului /  
Parduotuvės pavadinimas ir adresas / Műtija kauplus ja address / Naziv in naslov trgovine /  
Tipusszám / Názov a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa maloprodaje /  
Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Nume și adresă vânzător / Název a  
adresa prodejce / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ của  
hàng bán / Satisi firmamın adı ve adresi / Название и адрес продавца / Назва i adresa prodavca /  
Търговски обект / Назив и адреса на продавницата / Сатушының аты және менен-жайы /  
Επωνυμία και διεύθυνση καταστήματος / Αναμνηστική ωνιδωλωνδρ li hmuηηη /  
ชื่อและที่ตั้งของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的店名和地址/販売店の名前、住所/소매점 이름과 주소 /  
نام و آدرس خرده فروش / اسم بائع التجزئة و عنوانه

**Distributor stamp** ..... / Cachet distributeur / Sello del distribuidor /  
Carimbo do revendedor / Timbro del negozio / Händlerstempel / Stempel van de dealer /  
Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / pieczęć  
sprzedawcy / Štampila vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, címe /  
Razitko predajcu / Zimogs / Pečat maloprodaje / Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjesta / Štampila  
vânzătorului / Razitko prodejece / Саp peruncit / Саp dari Toko Penjual / Cúa hàng bán đồng dấu /  
Satisi Firmamın Kaşesi / Печать продавца / Печатка продавця / Печат на търговския обект /  
Печат на продавницата / Сатушының мөрі / Σφραγίδα καταστήματος / Αναμνηστική λήψη /  
ตราประทับของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的盖印/販売店印/소매점 직인/ختم بائع التجزئة / مهر خرده  
فروش

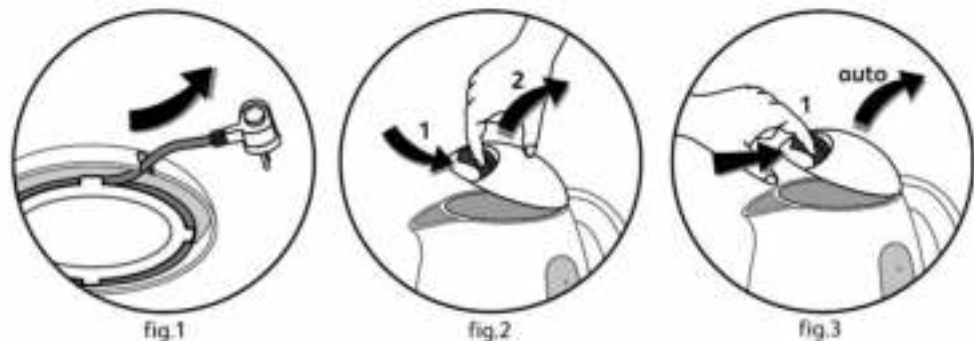


fig.1



fig.2

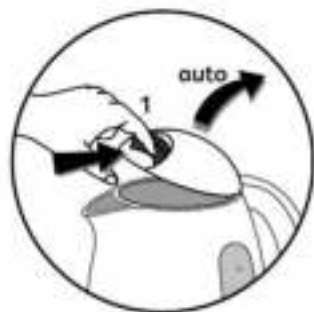


fig.3



fig.4

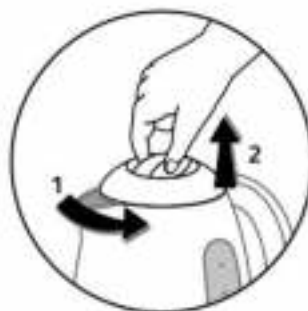


fig.5.1



fig.5.2

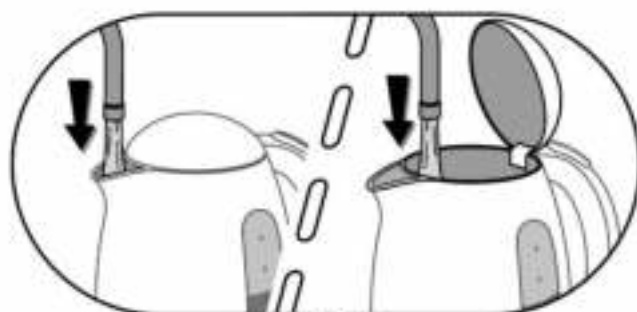


fig.6



fig.7



fig.8



fig.9

## Consignes de sécurité

---

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et conservez-le : une utilisation non-conforme dégageait Tefal de toute responsabilité.
- N'utilisez votre bouilloire que pour faire chauffer de l'eau potable.
- Branchez l'appareil uniquement sur une prise secteur reliée à la terre, ou sur une rallonge électrique avec prise de terre intégrée. Vérifiez que la tension d'alimentation indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil correspond bien à celle de votre installation. L'emploi de prise multiple est déconseillé.
- N'utilisez pas la bouilloire lorsque vous avez les mains mouillées ou les pieds nus.
- Veillez à ne pas poser la bouilloire et son socle sur une surface chaude telle qu'une plaque chauffante ni à l'utiliser à proximité d'une flamme nue.
- Retirez immédiatement la prise secteur si vous constatez une anomalie quelconque pendant le fonctionnement.
- Ne tirez pas sur le câble d'alimentation pour retirer la prise secteur.
- Ne laissez pas le câble d'alimentation pendre au bord d'une table ou d'un plan de travail pour éviter toute chute.
- Restez toujours vigilant lorsque l'appareil est en marche, en particulier faites attention à la vapeur sortant du bec qui est très chaude.
- Attention également, le corps des bouilloires en inox devient très chaud pendant le fonctionnement. Ne touchez pas à la bouilloire autrement que par la poignée.
- Ne touchez jamais au filtre ou au couvercle lorsque l'eau est bouillante
- Ne déplacez jamais la bouilloire en fonctionnement.
- Notre garantie exclut les bouilloires qui ne fonctionnent pas ou mal du fait de l'absence de détartage.
- Protégez l'appareil de l'humidité et du gel.
- Si votre appareil a subi un dommage, s'il ne fonctionne pas correctement, il est conseillé de le faire examiner. Excepté pour le nettoyage et le détartage selon les procédures du mode d'emploi de l'appareil, toute intervention sur l'appareil doit être effectuée par un centre agréé TEFAL.
- Débranchez l'appareil dès que vous cessez de l'utiliser pendant une longue période et lorsque vous le nettoyez.
- Tous les appareils sont soumis à un contrôle qualité sévère. Des essais d'utilisation pratiques sont faits avec des appareils pris au hasard, ce qui explique d'éventuelles traces d'utilisation.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Votre machine a été conçue pour un usage domestique seulement. Elle n'a pas été conçue pour être utilisée dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie :
  - Dans des coins de cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
  - Dans des fermes,
  - Par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
  - Dans des environnements de type chambres d'hôtes.
- Eloignez la bouilloire et le câble d'alimentation de toute source de chaleur, de toute surface mouillée ou glissante, d'angles vifs.
- Utilisez toujours le filtre lors des cycles de chauffe.
- Votre bouilloire ne doit être utilisée qu'avec le couvercle verrouillé et le socle qui lui est associé.
- Ne mettez pas l'appareil, le socle, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide.
- N'ouvrez pas le couvercle lorsque l'eau bout.

- N'utilisez pas la bouilloire si le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés. Afin d'éviter tout danger, faites-les obligatoirement remplacer par un centre service agréé TEFAL.
- La garantie couvre les défauts de fabrication et l'usage domestique uniquement. Toute casse ou détérioration résultant du non respect des instructions d'utilisation n'entre pas dans le cadre de la garantie.
- N'utilisez pas de tampons abrasifs pour le nettoyage.
- Pour enlever le filtre anti tartre, retirez la bouilloire de son socle et laissez refroidir l'appareil. N'enlevez jamais le filtre quand l'appareil est rempli d'eau chaude.
- N'utilisez jamais une autre méthode de détartrage que celle préconisée.
- Ne remplissez pas au-dessus du niveau d'eau maximum de la bouilloire, ni en dessous du niveau minimum. Si la bouilloire est trop remplie, de l'eau peut être éjectée.

## Avant la première utilisation

1. Enlevez tous les emballages, autocollants ou accessoires divers à l'intérieur comme à l'extérieur de la bouilloire.
2. Réglez la longueur du cordon en l'enroulant sous le socle. Coincez le cordon dans l'encoche. (fig 1)

Jetez l'eau des deux/trois premières utilisations car elle pourrait contenir des poussières.

Rincez la bouilloire et le filtre séparément.

## Utilisation

### 1 POUR OUVRIR LE COUVERCLE, SELON LE MODÈLE :

- Couvercle articulé: appuyez si nécessaire sur le système de verrouillage et tirez de l'avant vers l'arrière. (fig 2)
  - Couvercle à ouverture assistée : appuyez sur le système de verrouillage et le couvercle se relève automatiquement (fig 3).
  - Couvercle à ouverture automatique: appuyez sur le bouton en haut de la poignée. (fig 4).
  - Couvercle verrouillable : tournez le couvercle vers la gauche pour le déverrouiller et le soulever. (fig 5).
- Pour fermer, appuyez fermement sur le couvercle ou tournez vers la droite pour le couvercle verrouillable.

- *Couvercle amovible : Cette bouilloire n'est pas conçue pour fonctionner sans son couvercle : en cas de perte ou de casse, veuillez contacter votre centre SAV. Ne pas réutiliser la bouilloire sans son couvercle (fig 5.2).*

### 2 POSEZ LE SOCLE SUR UNE SURFACE LISSE, PROPRE ET FROIDE.

- *Votre bouilloire ne doit être utilisée qu'avec le socle qui lui est associé et son propre filtre anti tartre.*

### 3 REMPLISSEZ LA BOUILLOIRE AVEC LA QUANTITÉ D'EAU DÉSIRÉE. (FIG 6)

- *Vous pouvez remplir par le bec, ce qui assure un meilleur entretien du filtre.*
- *Ne jamais remplir la bouilloire lorsqu'elle est sur son socle.*
- *Ne pas remplir au-dessus du niveau maxi, ni en-dessous du niveau mini. Si la bouilloire est trop remplie, de l'eau bouillante peut déborder.*
- *Ne pas utiliser sans eau.*
- *Vérifier que le couvercle est bien fermé avant utilisation.*

### 4 POSITIONNEZ LA BOUILLOIRE SUR SON SOCLE. BRANCHEZ SUR LE SECTEUR.

### 5 POUR LES BOUILLOIRES MUNIES D'UN SÉLECTEUR DE TEMPÉRATURES

Sélectionnez la température en fonction de vos besoins :

position  pour l'eau à ébullition ou position  pour une température idéale de dégustation immédiate (fig 7).

### 6 POUR METTRE LA BOUILLOIRE EN MARCHÉ

Appuyez sur le bouton marche/arrêt positionné en haut ou en bas de la poignée selon modèle. (fig 8)

### 7 POUR LES BOUILLOIRES MUNIES D'UN SÉLECTEUR DE TEMPÉRATURES

Si vous passez rapidement de la position  à la position  après chauffe de l'eau, la bouilloire doit se réinitialiser. Si le temps vous paraît long, vous pouvez rajouter de l'eau froide pour accélérer le départ de la chauffe.

### 8 LA BOUILLOIRE PEUT S'ILLUMINER SELON MODÈLE

### 9 LA BOUILLOIRE S'ARRÊTERA AUTOMATIQUEMENT

Dès que l'eau arrivera à ébullition ou à la température sélectionnée. Vous pouvez l'arrêter manuellement, avant de la retirer de son socle pour servir. Selon modèle, la lumière intérieure ou le voyant lumineux s'éteindra en même temps que l'eau arrivera à ébullition. S'assurer que le bouton marche/arrêt est bien sur la position arrêt après ébullition et que la bouilloire est arrêtée avant de la retirer de son socle.

- *Ne pas laisser d'eau dans la bouilloire après utilisation.*

## Nettoyage et entretien

### POUR NETTOYER VOTRE BOUILLOIRE

Débranchez-la.

Laissez-la refroidir et nettoyez-la avec une éponge humide.

- *Ne plongez jamais la bouilloire, son socle, le fil ou la prise électrique dans l'eau : les connections électriques ou l'interrupteur ne doivent pas être en contact avec l'eau.*
- *N'utilisez pas de tampons abrasifs.*

### POUR NETTOYER LE FILTRE (SUIVANT MODÈLE) (fig 9)

Le filtre amovible est constitué d'une toile qui retient les particules de tartre et les empêche de tomber dans votre tasse lors du versage. Ce filtre ne traite pas et ne supprime pas le calcaire de l'eau. Il préserve donc toutes les qualités de l'eau. Avec de l'eau très calcaire, le filtre sature très rapidement (10 à 15 utilisations). Il est important de le nettoyer régulièrement. S'il est humide, passez-le sous l'eau, et s'il est sec, brossez-le doucement. Parfois le tartre ne se détache pas : procédez alors à un détartrage.

## Détartrage

Détartrez régulièrement, de préférence au moins 1 fois/mois, plus souvent si votre eau est très calcaire.

### Pour détartrer votre bouilloire :

- utilisez du vinaigre blanc à 8° du commerce :
  - remplissez la bouilloire avec 1/2 l de vinaigre,
  - laissez agir 1 heure à froid.
- de l'acide citrique :
  - faites bouillir 1/2 l d'eau,
  - ajoutez 25 g d'acide citrique laissez agir 15 min.
- un détartrant spécifique pour les bouilloires en plastique : suivez les instructions du fabricant.

Videz votre bouilloire et rincez-la 5 ou 6 fois. Recommencez si nécessaire.

### Pour détartrer votre filtre (suivant modèle) :

Faites tremper le filtre dans du vinaigre blanc ou de l'acide citrique dilué.

- *N'utilisez jamais une autre méthode de détartrage que celle préconisée.*

## En cas de problème

### VOTRE BOUILLLOIRE N'A PAS DE DOMMAGE APPARENT

- La bouilloire ne fonctionne pas, ou s'arrête avant ébullition
  - Vérifiez que votre bouilloire a bien été branchée.
  - La bouilloire a fonctionné sans eau, ou du tartre s'est accumulé, provoquant le déclenchement du système de sécurité contre le fonctionnement à sec : laissez refroidir la bouilloire, remplissez d'eau.

Mettez en marche à l'aide de l'interrupteur : la bouilloire recommence à fonctionner après environ 15 minutes.

- L'eau a un goût de plastique :

Généralement, ceci se produit lorsque la bouilloire est neuve, jetez l'eau des premières utilisations. Si le problème persiste, remplissez la bouilloire au maximum, ajoutez deux cuillères à café de bicarbonate de soude. Faites bouillir et jetez l'eau. Rincez la bouilloire.

### SI VOTRE BOUILLLOIRE EST TOMBÉE, SI ELLE PRÉSENTE DES FUITES, SI LE CORDON, LA PRISE OU LE SOCLE DE LA BOUILLLOIRE SONT ENDOMMAGÉS DE FAÇON VISIBLE

Retournez votre bouilloire à votre Centre de Service Après-Vente Tefal, seul habilité à effectuer une réparation. Voir conditions de garantie et liste des centres sur le livret fourni avec votre bouilloire. Le type et le numéro de série sont indiqués sur le fond de votre modèle. Cette garantie couvre les défauts de fabrication et l'usage domestique uniquement. Toute casse ou détérioration résultant du non respect des instructions d'utilisation n'entre pas dans le cadre de la garantie.

- *Tefal se réserve le droit de modifier à tout moment, dans l'intérêt du consommateur, les caractéristiques ou composants de ses bouilloires.*
- *N'utilisez pas la bouilloire. Aucune tentative ne doit être faite pour démonter l'appareil ou les dispositifs de sécurité.*
- *Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.*

## Prévention des accidents domestiques

Pour un enfant, une brûlure même légère peut parfois être grave.

Au fur et à mesure qu'ils grandissent, apprenez à vos enfants à faire attention aux liquides chauds pouvant se trouver dans une cuisine. Placez bouilloire et cordon bien à l'arrière du plan de travail, hors de portée des enfants.



**Si un accident se produit**, passez de l'eau froide immédiatement sur la brûlure et appelez un médecin si nécessaire.

- Afin d'éviter tout accident : ne portez pas votre enfant ou bébé lorsque vous buvez ou transportez une boisson chaude.

## Protection de l'environnement !



### Participons à la protection de l'environnement !

-  Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
-  Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

Thank you for purchasing a Tefal kettle. Read the instructions that apply to most of our models carefully and keep them to hand.

## Safety instructions

EN

- This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
  - Only use your kettle for boiling drinking water.
  - Only plug the appliance into an earthed mains socket, or into an electrical extension lead with an integrated earth connection. Check that the voltage indicated on the rating plate of the appliance corresponds to that of the mains voltage. You are advised not to use a multiple adapter plug.
  - Do not use the kettle when you have wet hands or bare feet
  - Take care not to place the kettle and its base on a hot surface, such as a hot plate, or to use it near a naked flame.
  - Immediately remove the mains plug if you notice that the kettle is not operating correctly.
  - Do not pull on the power cord to remove the mains plug.
  - Do not let the power cord hang over the edge of a table or work surface in order to prevent the appliance from falling.
  - Always remain vigilant when the appliance is on, and in particular be careful of the steam coming out of the spout, which is very hot.
  - Also be careful as the body of stainless steel kettles becomes very hot during operation. Only touch the handle of the kettle.
  - Never touch the filter or the lid when the water is boiling
  - Never move the kettle when it is in operation.
  - Our guarantee does not cover kettles that do not work properly or do not work at all because they have not been descaled.
  - Protect the appliance from damp and frost.
  - If your appliance has been damaged, if it is not working properly, we recommend that you have the appliance inspected. Any intervention to the appliance other than cleaning and descaling according to the instructions for use must be performed by an authorised Tefal service centre.
  - Unplug the appliance as soon as you have finished using it for a long period of time and when you clean it.
  - All appliances are subject to strict quality control procedures. These include actual usage tests on randomly selected appliances, which would explain any traces of use.
  - This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
  - Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
  - Never place the kettle or its base on a hot surface such as a hotplate or use it close to a naked flame.
  - Place on a flat, stable, heat-resistant surface.
  - If anything appears to be wrong with its operation, remove the main plug from the socket immediately.
  - Any supply connection error will nullify the guarantee.
  - Unplug the appliance and empty it if you stop using it for an extended period and when you clean it.
  - This appliance is intended to be used only in the household.  
It is not intended to be used in the following applications, and the guarantee will not apply for:
    - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
    - farm houses;
    - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
    - bed and breakfast type environments.
  - Always place on a flat, stable, heat-resistant work surface.
- Keep your kettle and the power cord away from any source of heat, wet or slippery surfaces or sharp edges.
- Always use the filter during heating cycles.
  - Your kettle must only be used with the lid locked in place and the base supplied with it.
  - Do not place the kettle, the base, the power cord or the plug in water or any other liquid.
  - Do not open the lid when the water is boiling.
  - Do not use the kettle if the power cord or the plug is damaged. To avoid any danger, they must be replaced by an authorised TEFAL service centre.
  - The guarantee only covers manufacturing defects and domestic use. No breakages or damage resulting from failure to follow the instructions are covered by the guarantee.

- Do not use scourers to clean the kettle.
- To remove the scale filter, remove the kettle from its base and leave it to cool down. Do not remove the filter when the appliance is filled with hot water.
- Do not use any method to descale the kettle other than that recommended.
- Do not fill the kettle above the maximum water level, or use it if it is below the minimum level. If the kettle is over-filled, water may splash out of it.

## Before using for the first time

- 1 Remove all of the various packaging, stickers or accessories from both the inside and outside of the kettle.
- 2 Adjust the length of the cord by winding it under the base. Wedge the cord into the notch. (fig 1)

Throw away the water from the first two/three uses as it may contain dust. Rinse the kettle and the filter separately.

## Use

### 1 TO OPEN THE LID, ACCORDING TO THE MODEL

- Hinged lid: press if necessary on the locking system and pull backwards. (fig 2)
  - Assisted opening lid: press on the locking system and the lid lifts automatically. (fig 3)
  - Automatic opening lid: press the button at the top of the handle. (fig 4)
  - Lockable lid: turn the lid to the left to unlock it and lift it. (fig 5)
- To close the lid, press it down firmly or turn it to the right in the case of the lockable lid.

- *Removable lid : do not use your kettle without its lid. In case the lid is lost or broken, please contact your after-sales service center (fig 5 .2)*

### 2 PLACE THE BASE ON A FLAT, STABLE, HEAT-RESISTANT SURFACE AWAY FROM WATER SPLASHES AND ANY SOURCES OF HEAT.

- *Kettle is only to be used with the stand provided.*


### 3 FILL THE KETTLE WITH THE DESIRED AMOUNT OF WATER. (FIG 6)

- *You can fill it through the spout, which ensures better maintenance of the filter.*
- *Never fill the kettle when it is on its base.*
- *Do not fill it above the maximum level, or below the minimum level. If the kettle is too full, boiling water may spill out.*
- *Do not use without water.*
- *Check that the lid is closed properly before use.*
- *The kettle must always be used with its own anti-scale filter.*

### 4 POSITION THE KETTLE ON ITS BASE. PLUG IT INTO THE MAINS SOCKET.

### 5 FOR KETTLES THAT FEATURE A TEMPERATURE SWITCH



Select the temperature according to your needs :

Position  for boiling water or position  for the ideal temperature for drinking immediately. (fig 7)

### 6 TO START THE KETTLE

Press the on/off button positioned on the top or the bottom of the handle according to the model. (fig 8)

### 7 FOR KETTLES THAT FEATURE A TEMPERATURE SWITCH

if you move quickly from position  to position  after heating the water, the kettle has to reinitialise. If you think that this is taking a long time, you can add cold water to speed up the start of heating.

### 8 THE KETTLE MAY HAVE AN INTERNAL LIGHT, DEPENDING ON MODEL

### 9 THE KETTLE WILL SWITCH OFF AUTOMATICALLY

as soon as the water reaches boiling point or the chosen temperature. You can stop it manually, before removing it from its base to pour the water. Depending on the model, the interior light and the indicator light will go out when the water reaches boiling point. Make sure that the on/off button is in the off position after boiling and that the kettle has switched off before removing it from its base.

- *Do not leave water in the kettle after use as this quickens the formation of scale.*

## Cleaning and maintenance

### CLEANING YOUR KETTLE

Unplug it.

Let it cool down and clean it with a damp sponge.

- *Never immerse the kettle, its base, the cord or the electric plug in water: the electrical connections or the switch must not come into contact with water.*
- *Do not use scouring pads.*

### CLEANING THE FILTER (ACCORDING TO THE MODEL) (FIG 9)

The removable filter consists of a mesh to retain the particles of scale and prevent them falling into your cup when pouring. This filter neither treats nor removes the hardness of the water. It thus conserves all the qualities of the water. With very hard water, the filter can clog very quickly (10 to 15 uses). It is important to clean it regularly. If it is wet, put it under a running tap, if dry, then brush it gently. Sometimes the scale will not detach itself; it will then need descaling.

- *To remove the anti-scale filter, lift the kettle off its base and allow to cool. Never remove the filter when the appliance is full of hot water*

## De-scaling

De-scale regularly, preferably at least once a month or more frequently if your water is very hard.

### To de-scale your kettle:

- using white vinegar:
  - fill the kettle with 1/2 l of vinegar,
  - leave to stand for 1 hour without heating.
- using citric acid:
  - boil 1/2 l of water,
  - add 25 g of citric acid and leave to stand for 15 min.
- using a de-scaler specifically for plastic kettles: follow the manufacturer's instructions.
- *Empty your kettle and rinse 5 or 6 times. Repeat if necessary.*

### To de-scale your filter (according to model):

Soak the filter in white vinegar or diluted citric acid.

- *Never use a de-scaling method other than that recommended.*

## IN THE EVENT OF PROBLEMS

### THERE IS NO EVIDENT DAMAGE TO YOUR KETTLE

- The kettle does not work or stops before coming to the boil
  - Check that your kettle is properly connected.
  - The kettle has been switched on without water or an accumulation of scale has caused the overheat cut-out to operate: allow the kettle to cool and fill it with water. Descale first if scale has accumulated.

Switch it on: the kettle should start working again after about 15 minutes.

- The water tastes of plastic:

Generally, this happens when the kettle is new, discard the water from the first few boilings. If the problem persists, fill the kettle to maximum and add two teaspoons of bicarbonate of soda. Bring to the boil and discard the water. Rinse out the kettle.

### IF YOUR KETTLE HAS BEEN DROPPED, IF IT LEAKS OR IF THERE IS VISIBLE DAMAGE TO THE POWER CORD, THE PLUG OR THE BASE OF THE KETTLE

Return your kettle to your TEFAL After-Sales Service Centre, only they are authorised to carry out repairs. See the guarantee conditions and list of centres in the booklet supplied with your kettle. The type and serial number are shown on the bottom of your kettle. This guarantee covers manufacturing defects and domestic use only. Any breakage or damage resulting from failure to comply with the instructions for use is not covered by the guarantee.

- TEFAL reserves the right to modify the characteristics or components of its kettles at any time in the interests of the consumer.
- Do not use the kettle. No attempt must be made to dismantle the kettle or its safety devices.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its after-sales service centre or a similarly qualified person, in order to avoid any danger.

## Prevention of domestic accidents

For a child, a burn or scald, even if slight, can sometimes be serious.

As they grow up, teach your children to beware of hot liquids to be found in the kitchen. Position the kettle and its supply cord well to the rear of the work surface, out of the reach of children.

**If an accident does occur**, run cold water over the scald immediately and call a doctor if necessary.

- In order to avoid any accident: do not carry your child or baby at the same time as drinking or carrying a hot drink.

## Environmental protection



**i** Your appliance contains many recoverable or recyclable materials.

**↻** Take it to a local, civic waste collection point.

### HELPLINE:

If you have any product problems or queries, consult our website – [tefal.co.uk](http://tefal.co.uk)

Wir freuen uns, dass Sie sich für einen Wasserkocher von Tefal entschieden haben. Bitte lesen Sie die für unsere gesamten Modelle gültige Gebrauchsanweisung aufmerksam durch und heben Sie sie gut auf: bei unsachgemäßer Handhabung übernimmt Tefal keinerlei Haftung.

## Sicherheitshinweise

DE

- Benutzen Sie den Wasserkocher ausschließlich zum Erwärmen von Trinkwasser.
- Schließen Sie das Gerät ausschließlich an geerdete Steckdosen oder Verlängerungskabel mit geerdeter Steckdose an. Versichern Sie sich, dass die auf dem Typenschild des Geräts angegebene Gerätespannung der Spannung Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Es sollten keine Mehrfachsteckdosen verwendet werden.
- Bei falschem Anschluss erlischt die Garantie.
- Benutzen Sie den Wasserkocher nicht mit nassen Händen oder wenn Sie barfuss sind.
- Stellen Sie den Wasserkocher und seinen Sockel nicht auf heiße Flächen wie Elektrokokchplatten und setzen Sie ihn nicht in der Nähe von offenen Flammen in Betrieb.
- Ziehen Sie beim Auftreten von Funktionsstörungen aller Art unverzüglich den Stecker.
- Ziehen Sie den Stecker nicht am Stromkabel aus der Steckdose.
- Lassen Sie das Stromkabel nicht über Tische und Arbeitsflächen hinunterhängen, um zu vermeiden, dass das Gerät herunterfällt.
- Bleiben Sie stets wachsam, wenn das Gerät in Betrieb ist und achten Sie besonders auf den aus der Tülle austretenden, extrem heißen Dampf.
- Das Edelstahl-Gehäuse des Wasserkochers erhitzt sich beim Betrieb des Geräts ebenfalls sehr stark. Fassen Sie den Wasserkocher nur am Griff an.
- Fassen Sie den Filter und den Deckel grundsätzlich nicht an, wenn das Wasser kocht.
- Transportieren Sie den Wasserkocher nicht, solange er in Betrieb ist.
- Von der Garantie sind Wasserkocher ausgeschlossen, die wegen unterlassener Entkalkung nicht oder nur schlecht funktionieren.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und Frost.
- Benutzen sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt wurde oder nicht einwandfrei funktioniert oder wenn das Stromkabel oder der Stecker beschädigt sind. Nehmen Sie den Wasserkocher auf keinen Fall auseinander.
- Mit Ausnahme der Reinigung und des Entkalkens gemäß der Betriebsanleitung des Geräts dürfen Eingriffe aller Art an dem Gerät nur von zugelassenen Kundendienstzentren von TEFAL vorgenommen werden.
- Stecken Sie das Gerät sofort nach dem Gebrauch aus, wenn Sie es längere Zeit nicht mehr benutzen oder reinigen wollen.
- Alle Geräte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Es werden Gebrauchstests an zufällig ausgewählten Geräten durchgeführt, was eventuelle Benutzungsspuren erklärt.
- Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigten Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt.  
Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise
  - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen
  - in landwirtschaftlichen Anwesen
  - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen
  - in Frühstückspensionen
- Im Falle einer gewerblichen oder professionellen Nutzung erlischt die Garantie.
- Der Wasserkocher und das Stromkabel dürfen nicht in die Nähe von Wärmequellen, nassen oder rutschigen Flächen oder scharfen Kanten geraten.
- Benutzen Sie bei den Aufheizzyklen stets den Filter.
- Der Wasserkocher darf nur mit verriegeltem Deckel und zusammen mit seinem eigenen Sockel in Betrieb gesetzt werden.
- Tauchen Sie das Gerät, den Sockel, das Stromkabel und den Stecker nicht in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten.
- Machen Sie den Deckel nicht auf, wenn das Wasser kocht.
- Benutzen sie den Wasserkocher nicht, wenn das Stromkabel oder der Stecker beschädigt sind. Um jedwede Gefahr auszuschließen, darf das Stromkabel nur von einem zugelassenen Kundendienstzentrum von TEFAL ausgetauscht werden.

- Diese Garantie gilt nur für Fabrikationsfehler und den Hausgebrauch. Diese Garantie gilt nicht für auf Nichteinhaltung der Gebrauchsanweisung zurückzuführende Ausfälle und Beschädigungen.
- Verwenden Sie keine Scheuerpads zur Reinigung.
- Nehmen Sie den Wasserkocher zum Entnehmen des Anti-Kalk-Filters von seinem Sockel ab und lassen Sie das Gerät abkühlen. Nehmen Sie den Filter niemals ab, wenn das Gerät mit heißem Wasser gefüllt ist.
- Wenden Sie keine anderen als die aufgeführten Entkalkungsmethoden an.
- Der Wasserkocher darf nicht über die Höchstfüllmenge hinaus und nicht unter der Mindestfüllmenge befüllt werden. Wenn der Wasserkocher zu voll ist, kann das kochende Wasser übersprudeln.

## Vor der ersten Benutzung

- Entfernen Sie die gesamte Verpackung sowie alle innen und außen auf dem Wasserkocher angebrachten Aufkleber und diversen Zubehörteile.
- Stellen Sie die Länge des Stromkabels durch Aufrollen unter dem Sockel ein. Klemmen Sie das Stromkabel in der Nute fest. (fig 1)
- Schütten Sie nach den zwei- bis drei ersten Durchläufen das Wasser fort, da es mit Staubpartikeln verunreinigt sein könnte. Spülen Sie den Wasserkocher und den Filter getrennt voneinander.

## Betrieb

### 1 Öffnen des Deckels je nach Modell:

- Deckel mit Scharnier: drücken Sie gegebenenfalls das Verriegelungssystem und ziehen Sie den Deckel nach hinten. (fig 2)
  - Deckel mit Öffnungsunterstützung: drücken Sie das Verriegelungssystem und der Deckel öffnet sich automatisch (fig 3)
  - Deckel mit Automatiköffnung: drücken Sie den Knopf am oberen Teil des Griffs. (fig 4)
  - Verriegelbarer Deckel: drehen Sie den Deckel nach links, um ihn zu entriegeln und heben Sie ihn hoch. (fig 5)
  - Drücken Sie zum Schließen des Deckels fest auf denselben oder drehen Sie ihn im Fall eines verriegelbaren Deckels nach rechts.
- Dieser Wasserkocher ist nicht für einen Betrieb ohne Deckel ausgelegt: Bei Verlust oder

- *Abnehmbarer Deckel: Beschädigung des Deckels wenden Sie sich an Ihre Kundendienstwerkstatt. Nehmen Sie den Wasserkocher nicht ohne Deckel in Betrieb. (fig 5.2)*

### 2 Stellen Sie den Sockel auf eine glatte, saubere und kalte Fläche.

- *Der Wasserkocher darf nur zusammen mit seinem Sockel und seinem eigenen Anti-Kalk-Filter in Betrieb genommen werden.*

### 3 Füllen Sie die gewünschte Menge Wasser in den Wasserkocher. (fig 6)

- *Der Wasserkocher kann über die Tülle befüllt werden, was den Filter schont.*
- *Befüllen Sie den Wasserkocher nicht, wenn er auf seinem Sockel steht.*
- *Der Wasserkocher darf nicht über die Höchstfüllmenge hinaus und nicht unter der Mindestfüllmenge befüllt werden. Wenn der Wasserkocher zu voll ist, kann das kochende Wasser übersprudeln.*
- *Benutzen Sie den Wasserkocher nicht ohne Wasser.*
- *Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme, dass der Deckel richtig geschlossen ist.*

### 4 Stellen Sie den Wasserkocher auf seinen Sockel. Schließen Sie ihn an das Stromnetz an.

### 5 Wasserkocher mit Temperaturwahl

stellen Sie die gewünschte Temperatur ein:

Position ☹ für kochendes Wasser oder Position ☺ für eine Temperatur, die sofortiges Trinken erlaubt. (fig 7)

### 6 Inbetriebnahme des Wasserkochers

Drücken Sie je nach Modell den oben oder unten am Griff befindlichen An/Aus Knopf. (fig 8)

### 7 Wasserkocher mit Temperaturwahl

wenn Sie nach dem Erwärmen des Wassers schnell von der Position ☺ auf die Position ☹ übergehen, muss der Wasserkocher zurückgesetzt werden. Wenn Ihnen das zu lange dauert, können Sie kaltes Wasser beigegeben, um das Anlaufen des Erwärmungsvorgangs zu beschleunigen.

### 9 Der Wasserkocher schaltet sich automatisch aus,

sobald das Wasser kocht oder die eingestellte Temperatur erreicht ist. Er lässt sich vor dem Abnehmen von seinem Sockel und dem Servieren ebenfalls von Hand ausschalten. Je nach Modell gehen die Innenbeleuchtung und das Lämpchen aus, sobald das Wasser zu kochen beginnt. Versichern Sie sich nach dem Erreichen des Siedepunkts, dass der An/Aus Schalter auf Position Aus steht und dass der Wasserkocher ausgeschaltet ist, bevor Sie ihn von seinem Sockel abnehmen.

- *Lassen Sie nach der Benutzung kein Wasser im Wasserkocher.*

## Reinigung und Instandhaltung

### Reinigung des Wasserkochers

Stecken Sie das Gerät aus.

Lassen Sie es abkühlen und reinigen Sie es mit einem feuchten Schwamm.

- *Tauchen Sie den Wasserkocher, seinen Sockel, das Stromkabel und den Stecker nicht ins Wasser: die elektrischen Verbindungen und der Schalter dürfen nicht mit Wasser in Berührung geraten.*
- *Benutzen Sie keine Scheuerpads.*

### Reinigung des Filters (je nach Modell) (fig 9)

Der herausnehmbare Filter besteht aus einem Gewebe, das die Kalkpartikel ausfiltert und dafür sorgt, dass diese beim Eingießen nicht in Ihre Tasse gelangen. Dieser Filter hat keine Wirkung auf den im Wasser gelösten Kalk und entfernt ihn nicht. Die Eigenschaften des Wassers werden also nicht verändert. Bei sehr kalkhaltigem Wasser wird der Filter sehr schnell voll (10 bis 15 Benutzungen). Es ist wichtig, ihn regelmäßig zu reinigen. Den feuchten Filter unter fließendes Wasser halten, den trockenen Filter vorsichtig ausbürsten. Manchmal lassen sich die Kalkablagerungen nicht entfernen. In diesem Fall muss der Filter entkalkt werden.

- *Nehmen Sie den Wasserkocher zum Herausnehmen des Anti-Kalk-Filters von seinem Sockel ab und lassen Sie das Gerät abkühlen. Nehmen Sie den Filter nie heraus, wenn das Gerät mit heißem Wasser gefüllt ist.*

## Entkalken

Entkalken Sie das Gerät regelmäßig, am besten mindestens 1 Mal pro Monat, bei sehr kalkhaltigem Wasser öfter.

### Entkalken Ihres Wasserkochers:

- **Benutzen Sie handelsüblichen Essig:**
  - füllen Sie 1/2 Liter Essig in den Wasserkocher,
  - lassen Sie ihn eine Stunde lang kalt einwirken.
- **Zitronensäure:**
  - bringen Sie 1/2 Liter Wasser zum Kochen,
  - geben Sie 25 g Zitronensäure dazu und lassen Sie die Mischung 15 Minuten lang einwirken.
- **eine spezielle Entkalklösung für Wasserkocher aus Plastik:** halten Sie sich an die Angaben des Herstellers.

- *Leeren Sie Ihren Wasserkocher und spülen Sie ihn 5 bis 6 Mal aus. Gegebenenfalls wiederholen.*

### Entkalken des Filters (je nach Modell):

Lassen Sie den Filter in weißem Essig oder verdünnter Zitronensäure einweichen.

- *Wenden Sie keine anderen als die aufgeführten Entkalkungsmethoden an.*



## Wenn es Probleme gibt

### IHR WASSERKOCHER WEIST KEINE SICHTBARE BESCHÄDIGUNG AUF

- Der Wasserkocher funktioniert nicht oder schaltet sich aus, bevor das Wasser kocht
- Überprüfen Sie den korrekten Anschluss des Wasserkochers.
- Der Wasserkocher wurde ohne Wasser in Betrieb genommen oder er ist verkalkt, was das Sicherheitssystem gegen Erhitzen ohne Wasser in Betrieb setzt: lassen Sie den Wasserkocher abkühlen und befüllen Sie ihn mit Wasser. Setzen Sie den Wasserkocher mit dem An/Aus-Schalter in Betrieb: der Wasserkocher funktioniert nach etwa 15 Minuten wieder.

- Das Wasser hat einen Geschmack nach Plastik: Dieses Phänomen tritt im Allgemeinen bei neuen Wasserkochern auf. Schütten Sie das Wasser nach den ersten Durchläufen weg. Wenn das Problem nicht verschwindet, befüllen Sie den Wasserkocher bis zum Höchststand und geben Sie zwei Teelöffel Backpulver dazu. Aufkochen lassen und das Wasser wegschütten. Spülen Sie den Wasserkocher anschließend gut aus.

### WENN IHR WASSERKOCHER AUF DEN BODEN GEFALLEN IST, WASSER AUSTRITT ODER DAS STROMKABEL, DER STECKER ODER DER SOCKEL DES WASSERKOCHERS SICHTBARE BESCHÄDIGUNGEN AUFWEISEN, WENDEN SIE SICH AN EINE AUTHORIZIERTE TEFAL SERVICESTELLE

Die Reparaturen an Ihrem Wasserkocher dürfen nur von einem zugelassenen Servicezentrum von Tefal ausgeführt werden. Siehe Garantiebedingungen und Liste der Zentren in dem Wasserkocher beiliegenden Serviceheft. Das Typenschild und die Seriennummer befinden sich auf dem Boden Ihres Geräts. Diese Garantie gilt nur für Fabrikationsfehler und den Hausgebrauch. Diese Garantie gilt nicht für auf Nichteinhaltung der Gebrauchsanweisung zurückzuführende Ausfälle und Beschädigungen.

- Tefal behält sich im Interesse des Verbrauchers das Recht vor, die Eigenschaften und Einzelteile der Wasserkocher jederzeit verändern zu dürfen.
- Versuchen Sie keinesfalls, das Gerät oder die Sicherheitseinrichtungen aufzuschrauben.
- Beschädigte Stromkabel dürfen aus Sicherheitsgründen nur vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer Person mit vergleichbarer Qualifikation ausgewechselt werden.

## Vorbeugen von Haushaltsunfällen

Selbst leichte Verbrennungen können für Kinder sehr gefährlich sein.

Behören Sie Ihre Kinder, sich vor heißen Flüssigkeiten in der Küche in Acht zu nehmen. Der Wasserkocher und das Stromkabel sollten im hinteren Bereich der Arbeitsfläche platziert werden und dürfen sich nicht in Reichweite von Kindern befinden.

Sollte ein Unfall passieren, lassen Sie sofort kaltes Wasser über die Verbrennung laufen und holen Sie gegebenenfalls einen Arzt.

- Um Unfälle zu vermeiden, tragen Sie Ihr Kind oder Baby nicht auf dem Arm, wenn Sie ein heißes Getränk trinken oder tragen.



- ❗ Ihr Gerät enthält zahlreiche wieder verwertbare Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- ♻️ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

Wij danken u voor de aankoop van deze Tefal waterkoker. Lees aandachtig de voor al onze modellen geldende instructies door en houd deze binnen handbereik.

## Veiligheidsvoorschriften

- Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat in gebruik neemt en bewaar deze: wanneer het apparaat niet op de juiste wijze gebruikt wordt, kan Tefal geen aansprakelijkheid aanvaarden.
- Gebruik uw waterkoker uitsluitend voor het verwarmen van drinkwater.
- Steek de stekker van het apparaat uitsluitend in een geaard stopcontact of gebruik een verlengsnoer met een geaarde stekker. Controleer of de op het identiteitsplaatje van het apparaat vermelde netspanning van uw apparaat overeenkomt met de netspanning van het elektriciteitsnet. Het gebruik van een stopcontactblok wordt afgeraden.
- Gebruik de waterkoker nooit met natte handen of blote voeten.
- Zorg dat u de waterkoker en zijn voetstuk niet op een heet oppervlak plaatst, zoals een warmhoudplaatje en dat u hem niet in de buurt van open vuur gebruikt.
- Haal onmiddellijk de stekker uit het stopcontact, indien u een willekeurige storing tijdens het gebruik opmerkt.
- Trek niet aan het netsnoer om de stekker uit het stopcontact te halen.
- Laat het netsnoer niet over de rand van een tafel of het aanrecht hangen, om valpartijen te voorkomen.
- Wees altijd oplettend wanneer het apparaat werkt en kijk vooral uit voor de stoom die uit de tuit komt, deze is namelijk zeer heet.
- De romp van rvs waterkokers wordt zeer heet tijdens het gebruik. Pak de waterkoker uitsluitend aan de handgreep vast.
- Raak nooit het filter of het deksel aan wanneer het water kokend heet is.
- Verplaats nooit de waterkoker terwijl deze werkt.
- Onze garantie geldt niet voor waterkokers die niet of slecht functioneren als gevolg van het niet ontkalken.
- Bescherm het apparaat tegen vocht en vorst.
- Indien uw apparaat beschadigd is, niet goed werkt of het netsnoer of de stekker beschadigd zijn, is het raadzaam het apparaat te laten nakijken. Met uitzondering van het reinigen en ontkalken volgens de instructies in de gebruiksaanwijzing moeten alle werkzaamheden aan het apparaat door een door TEFAL erkende servicedienst worden uitgevoerd.
- Haal bij langdurige afwezigheid en als u het apparaat schoonmaakt, de stekker uit het stopcontact.
- Alle apparaten zijn onderworpen aan een strenge kwaliteitscontrole. Met sommige, willekeurig uitgekozen apparaten zijn praktische gebruikstests uitgevoerd, waardoor het kan lijken of het apparaat reeds gebruikt is.
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stelt dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken. Indien zij geen ervaring hebben met het gebruik van of kennis hebben van het apparaat, dienen zij onder toezicht te staan van een verantwoordelijk persoon die bekend is met het gebruik van het apparaat.
- Er moet toezicht op jonge kinderen zijn, zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Uw apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik. De garantie is niet van toepassing in geval van gebruik van uw apparaat:
  - in kleinschalige personeelskeukens in winkels, kantoren en andere arbeidsomgevingen,
  - op boerderijen,
  - door gasten van hotels, motels of andere verblijfsvormen,
  - in bed & breakfast locaties.
- Zorg ervoor dat de waterkoker en het snoer verwijderd blijven van warmtebronnen, vochtige of gladde oppervlakken, scherpe hoeken.
- Gebruik altijd het filter tijdens het opwarmen.
- Uw waterkoker mag alleen met gesloten deksel en de bijbehorende voet worden gebruikt.
- Dompel het apparaat, de voet, het snoer of de stekker niet in water of een andere vloeistof onder.
- Open het deksel niet wanneer het water kookt.
- Gebruik de waterkoker niet indien snoer of stekker is beschadigd. Om gevaarlijke situaties te vermijden dient u deze door een door TEFAL erkend service center te laten vervangen.
- De garantie dekt uitsluitend fabrieksfouten en huishoudelijk gebruik. Stukgaan of beschadigingen die het gevolg zijn van het niet opvolgen van de gebruiksinstructies vallen buiten de garantie.
- Gebruik geen schurende middelen voor de reiniging.
- Om het anti-kalkfilter uit te nemen neemt u de waterkoker van zijn voet en laat u het apparaat afkoelen. Neem het filter nooit uit wanneer het apparaat met heet water is gevuld.

- Gebruik nooit een andere ontkalkmethode dan de hier voorgeschreven methode.
- Vul de waterkoker niet verder dan het maximaal waterniveau, maar voorkom ook vullen onder het minimaal waterniveau. Indien de waterkoker te vol is kan er water uit spatten.

## Voor het eerste gebruik

- 1 Verwijder alle verpakkingsdelen, stickers of accessoires aan de binnen- en buitenkant van de waterkoker.
- 2 Stel de lengte van het netsnoer af door het onder het voetstuk op te rollen. Klem het snoer vast in de inkeping. (fig 1)

Gooi het water van de eerste twee/drie beurten weg, omdat hier nog stof in kan zitten. Spoel de waterkoker en het filter apart af.

## Gebruik

### 1 VOOR HET OPENEN VAN HET DEKSEL, AFHANKELIJK VAN HET MODEL:

- Scharnierend deksel: druk, indien nodig, op het vergrendelingssysteem en trek van voren naar achter. (fig 2)
  - Deksel met bekrachtigde opening: druk op het vergrendelingssysteem en het deksel komt automatisch omhoog (fig 3)
  - Deksel met automatische opening: druk op de knop bovenop de handgreep. (fig 4)
  - Vergrendelbaar deksel: draai het deksel naar links om het te ontgrendelen en op te tillen. (fig 5)
- Druk stevig op het deksel om het te sluiten of draai het vergrendelbare deksel naar rechts.

- *Afneembaar deksel: Deze waterkoker is niet bedoeld om zonder deksel te werken: neem contact op met de klantenservice als het deksel verloren of stuk is. Gebruik de waterkoker niet zonder het deksel. (fig 5.2)*

### 2 PLAATS HET VOETSTUK OP EEN VLAKE, SCHOON EN KOUD OPPERVLAKE.

- *Uw waterkoker mag uitsluitend met het bijbehorende voetstuk en zijn eigen anti-kalkfilter gebruikt worden.*

### 3 VUL DE WATERKOKER MET DE GEWENSTE HOEVEELHEID WATER. (FIG 6)

- *U kunt hem via de opening vullen, voor een beter behoud van het filter.*
- *Vul de waterkoker nooit terwijl deze op zijn voetstuk staat.*
- *Nooit boven het maximum niveau of onder het minimum niveau vullen. Indien de waterkoker te vol is, kan het kokende water overlopen.*
- *Het apparaat niet zonder water gebruiken.*
- *Controleer voor het gebruik of het deksel goed gesloten is.*

### 4 PLAATS DE WATERKOKER OP ZIJN VOETSTUK. STEEK DE STEKKER IN HET STOPCONTACT.

### 5 SELECTEER BIJ EEN WATERKOKER MET TEMPERATUURREGELAAR

de temperatuur aan de hand van uw behoefte:

stand 🧊 voor water tegen de kook of stand 👍 voor de ideale temperatuur om onmiddellijk te kunnen drinken. (fig 7)

### 6 DRUK VOOR HET INSCHAKELLEN VAN DE WATERKOKER

op de aan/uit-knop die zich, afhankelijk van het model, boven of onder de handgreep bevindt. (fig 8)

### 7 BIJ EEN WATERKOKER MET TEMPERATUURREGELAAR

moet deze gereset worden, indien u na het opwarmen van het water snel van de stand 👍 naar stand 🧊 gaat.

Wanneer u vindt dat dit lang duurt, kunt u koud water toevoegen, zodat het opwarmen sneller begint.

### 8 AFHANKELIJK VAN HET MODEL KAN ER EEN CONTROLELAMPJE OP DE WATERKOKER GAAN BRANDEN

### 9 DE WATERKOKER ZAL AUTOMATISCH STOPPEN

zodra het water aan de kook raakt of de geselecteerde temperatuur bereikt. U kunt hem met de hand uitschakelen, voordat u hem van zijn voetstuk haalt om het water te gebruiken. Afhankelijk van het model gaan het binnenlampje en het controlelampje uit zodra het water aan de kook raakt. Controleer of de aan/uit-schakelaar na het koken op uit staat en de waterkoker uitgeschakeld is, voordat u hem van zijn voetstuk neemt.

- *Laat na gebruik geen water in de waterkoker achter.*

## Reiniging en onderhoud

### VOOR HET REINIGEN VAN UW WATERKOKER

Haal de stekker uit het stopcontact.

Laat het apparaat afkoelen en maak het vervolgens schoon met een vochtige spons.

- De waterkoker, het voetstuk, het snoer of de stekker nooit in water onderdompelen: de elektrische aansluitingen en de schakelaar mogen niet in contact met water komen.
- Geen schuurponsje gebruiken.

### VOOR HET REINIGEN VAN HET FILTER (AFHANKELIJK VAN HET MODEL) (FIG 9)

Het uitneembare filter houdt kalkdeeltjes tegen en zorgt ervoor dat deze niet bij het inschenken in uw kopje vallen. Dit filter behandelt en verwijdert de kalk dus niet uit het water. Het zorgt er dan ook voor dat het water al zijn kwaliteiten bewaart. Bij zeer hard water is het filter snel verzadigd (10 tot 15 beurten). Het is belangrijk het regelmatig te reinigen. Wanneer het vochtig is, kunt u het met water afspoelen, wanneer het droog is, kunt u het voorzichtig schoon borstelen. Soms laat de kalkaanslag niet los: in dat geval moet u het filter ontkalken.

- *Voor het verwijderen van het anti-kalkfilter licht u de waterkoker van zijn voetstuk en laat u het apparaat afkoelen. Het filter nooit verplaatsen terwijl het apparaat met heet water is gevuld.*

## Ontkalken

Ontkalk regelmatig, bij voorkeur minstens 1 keer per maand of vaker in geval van zeer hard water.

### Voor het ontkalken van uw waterkoker:

- gebruik huishoudazijn van 8° uit de winkel:
  - vul de waterkoker met een 1/2 liter azijn,
  - laat dit een uur koud inwerken.
- citroenzuur:
  - breng een 1/2 liter water aan de kook,
  - voeg 25 g citroenzuur toe en laat het 15 min. inwerken.
- een speciaal ontkalkingsmiddel voor kunststof waterkokers: volg de instructies van de fabrikant.

Maak uw waterkoker leeg en spoel hem 5 of 6 keer om. Begin, indien nodig, opnieuw.

### Voor het ontkalken van het filter (afhankelijk van het model):

Laat het filter weken in huishoudazijn of aangelengd citroenzuur.

- *Nooit een andere methode van ontkalking toepassen dan de in de gebruiksaanwijzing aangegeven methode.*

## In geval van problemen

### UW WATERKOKER VERTOONT GEEN ZICHTBARE SCHADE

De waterkoker werkt niet of schakelt uit voordat het water kookt:

- Controleer of de stekker van de waterkoker goed in het stopcontact zit.
- De waterkoker heeft zonder water gefunctioneerd of er heeft zich kalkaanslag opgehoopt waardoor het veiligheidssysteem tegen droogkoken is ingeschakeld: laat de waterkoker afkoelen, vul hem met water.

Zet hem aan met behulp van de schakelaar: de waterkoker begint opnieuw te functioneren na ca. 15 minuten.

- Het water heeft de smaak van plastic:

Over het algemeen gebeurt dit wanneer de waterkoker nieuw is, gooi het water de eerste paar keer weg. Indien het probleem blijft bestaan, vult u de waterkoker tot de maximum grens en voegt u twee theelepels natriumbicarbonaat toe. Laat het water koken en gooi het weg. Spoel de waterkoker om.

INDIEN UW WATERKOKER GEVALLEN IS, LEKT, INDIEN HET SNOER, DE STEKKER OF HET VOETSTUK VAN DE WATERKOKER ZICHTBAAR BESCHADIGD ZIJN:

Laat uw waterkoker in dat geval controleren door een erkende TEFAL Servicedienst. Zie de garantievoorwaarden en de lijst met servicediensten in het met uw waterkoker meegeleverde boekje. Het type en serienummer staan op de bodem van uw waterkoker aangegeven. Deze garantie dekt alleen fabricagefouten en huishoudelijk gebruik. Beschadigingen of defecten als gevolg van het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing vallen niet onder de garantievoorwaarden

- TEFAL behoudt zich het recht voor op ieder moment de eigenschappen of onderdelen van zijn waterkokers te wijzigen in het belang van de consument.
- U mag in geen geval proberen het apparaat of de veiligheidsvoorzieningen te demonteren.
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet dit door de fabrikant, zijn servicedienst of een persoon met een gelijkwaardige vakbekwaamheid vervangen worden, om ieder gevaar te voorkomen.

## Het voorkomen van ongelukken in huis

Voor een kind kunnen lichte brandwonden soms zeer ernstig zijn.

Leer uw kinderen bij het ouder worden dat zij op moeten passen met hete vloeistoffen die zich in de keuken bevinden. Plaats de waterkoker en het snoer goed achteraan op het aanrecht, buiten bereik van kinderen.

**Als er een ongeluk gebeurt**, houd de brandwond dan onmiddellijk onder koud water en bel, indien nodig, een arts.

- Om ongelukken te voorkomen: draag uw kind of baby niet terwijl u een hete drank drinkt of vervoert.

## Wees vriendelijk voor het milieu!



- Uw apparaat bevat talrijke materialen die hergebruikt of gerecycleerd kunnen worden.
- Breng het naar een milieuvriendelijk verzamelpunt of naar een erkend servicecentrum voor de juiste verwerking hiervan.

Le agradecemos que haya comprado un hervidor Tefal. Lea atentamente las instrucciones comunes a todos nuestros modelos y guárdelas al alcance de la mano.

## Consejos de seguridad

- Lea atentamente el modo de empleo antes de la primera utilización del aparato y consérvelo: una utilización no conforme liberaría a Tefal de cualquier responsabilidad.
- Sólo utilice el hervidor para calentar agua potable.
- Conecte el aparato únicamente a un enchufe con toma de tierra, o a un alargador eléctrico con toma de tierra integrada. Compruebe que la tensión de alimentación indicada en la placa de señalización del aparato corresponde a la de su instalación. No se recomienda el empleo de una toma múltiple.
- No utilice el hervidor con las manos mojadas o los pies descalzos.
- No coloque el hervidor y la base sobre una superficie caliente como una placa térmica ni utilícelo cerca de una llama desnuda.
- Retire inmediatamente el enchufe si nota alguna anomalía durante el funcionamiento.
- No tire del cable de alimentación para retirar el enchufe.
- Para evitar cualquier caída, no deje el cable de alimentación colgando al borde de una mesa o de una superficie de trabajo.
- Vigile continuamente el aparato cuando esté en marcha, en especial preste atención al vapor que sale del pico que está muy caliente.
- Atención también, el cuerpo del hervidor de acero inoxidable está muy caliente durante el funcionamiento. Sólo toque el hervidor por el asa.
- Nunca toque el filtro o la tapa cuando el agua esté hirviendo.
- Nunca desplace el hervidor en funcionamiento.
- Nuestra garantía excluye los hervidores que no funcionan o funcionan mal por no haberlos desincrustado.
- Proteja el aparato de la humedad y del hielo.
- Si el aparato ha sufrido algún daño, no funciona correctamente, le recomendamos que lleve el aparato a examinar. Excepto para la limpieza y la desincrustación según los procedimientos del modo de empleo del aparato, cualquier intervención sobre el aparato deberá realizarla un servicio técnico autorizado TEFAL.
- Desconecte el aparato si no va a utilizarlo durante un largo periodo y cuando vaya a limpiarlo.
- Todos los aparatos se someten a un estricto control de calidad. Se realizan al azar pruebas prácticas de utilización en los aparatos, lo que explica las posibles marcas de utilización.
- Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluso los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o personas sin experiencia o sin conocimiento, excepto si han podido beneficiarse, a través de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o de instrucciones previas referentes a la utilización del aparato.
- Conviene vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Este aparato está diseñado únicamente para un uso doméstico.
- La garantía no cubre el uso del aparato:
  - en zonas de cocina reservadas para el personal en tiendas, oficinas y demás entornos profesionales,
  - en granjas,
  - por parte de clientes de hoteles, moteles y demás entornos de carácter residencial,
  - en entornos de tipo habitaciones rurales.
- Aleje el hervidor y el cable de alimentación de cualquier fuente de calor, superficie mojada o resbaladiza y ángulos vivos.
- Utilice siempre el filtro durante los ciclos de calentamiento.
- El hervidor sólo debe utilizarse con la tapadera bloqueada y su base.
- No sumerja el aparato, la base, el cable de alimentación o el enchufe en el agua o en cualquier otro líquido.
- No abra la tapadera cuando esté hirviendo el agua.
- No utilice el hervidor si el cable de alimentación o el enchufe están dañados. Para evitar cualquier peligro, llévelos a cambiar a un centro de servicio autorizado TEFAL.
- La garantía cubre únicamente los defectos de fabricación y el uso doméstico. Cualquier rotura o deterioro que se deba al incumplimiento de las instrucciones de uso no entrará en la garantía.
- Desconecte el aparato si no va a utilizarlo en mucho tiempo y cuando vaya a limpiarlo.

- No utilice paños abrasivos para la limpieza.
- Para extraer el filtro antical, retire el hervidor de su base y deje enfriar el aparato. No retire nunca el filtro cuando el aparato esté lleno de agua caliente.
- No utilice nunca otro método de eliminación de cal diferente del recomendado.
- No llene el aparato por encima de su nivel de agua máximo, ni por debajo del nivel mínimo. Si el hervidor está demasiado lleno, el agua podría desbordarse.

## Antes de la primera utilización

- 1 Retire todos los embalajes, adhesivos o accesorios varios de dentro y de fuera del aparato.
- 2 Ajuste la longitud del cable enrollándolo debajo de la base. Encaje el cable en la muesca. (fig 1)

Tire el agua de las dos/tres primeras utilizaciones puesto que podría contener polvo. Aclare el hervidor y el filtro por separado.

## Utilización

### 1 PARA ABRIR LA TAPA, SEGÚN EL MODELO:

- Tapa articulada: presione si fuera necesario el sistema de bloqueo y tire de la parte delantera hacia la posterior. (fig 2)
  - Tapa de apertura asistida: presione el sistema de bloqueo y la tapa se levanta automáticamente (fig 3)
  - Tapa de apertura automática: presione el botón en la parte superior del asa. (fig 4)
  - Tapa de bloqueo: gire la tapa hacia la izquierda para desbloquearla y retirarla. (fig 5)
- Para cerrar, presione firmemente sobre la tapa o gire hacia la derecha la tapa de bloqueo.

- *Tapa extraíble : Este hervidor no se ha concebido para funcionar sin su tapadera; si se rompe o se pierde, póngase en contacto con su centro SAV. No reutilice el hervidor sin la tapadera. (fig 5.2)*

### 2 COLOQUE LA BASE SOBRE UNA SUPERFICIE LISA, LIMPIA Y FRÍA.

- *El hervidor sólo debe utilizarse con la base que trae consigo y su propio filtro anti-cal.*

### 3 LLENE EL HERVIDOR CON LA CANTIDAD DE AGUA DESEADA. (FIG 6)

- *Puede llenarlo por el pico, lo que asegura un mejor mantenimiento del filtro.*
- *Nunca llene el hervidor cuando esté en la base.*
- *No lo llene por encima del nivel máximo, ni por debajo del nivel mínimo. Si el hervidor está demasiado lleno, el agua hirviendo puede desbordarse.*
- *No lo utilice sin agua.*
- *Compruebe que la tapa esté bien cerrada antes de su utilización.*

### 4 COLOQUE EL HERVIDOR EN SU BASE. CONÉCTELO AL ENCHUFE.

### 5 PARA LOS HERVIDORES PROVISTOS DE UN SELECTOR DE TEMPERATURAS

seleccione la temperatura en función de sus necesidades:

posición  para el agua en ebullición o posición  para una temperatura ideal de degustación inmediata. (fig 7)

### 6 PARA PONER EL HERVIDOR EN MARCHA

presione el botón on/off situado en la parte superior o inferior del asa según el modelo. (fig 8)

### 7 PARA LOS HERVIDORES PROVISTOS DE UN SELECTOR DE TEMPERATURAS

si pasa rápidamente de la posición  a la posición  después de calentar el agua, el hervidor comenzará de nuevo.

Si le parece demasiado tiempo, puede añadir agua fría para acelerar el inicio del calentado.

### 8 EL HERVIDOR PUEDE ILUMINARSE SEGÚN EL MODELO

### 9 EL HERVIDOR SE PARARÁ AUTOMÁTICAMENTE

en cuanto el agua llegue a ebullición o a la temperatura seleccionada. Puede pararlo manualmente antes de retirarlo de su base para servir. Según el modelo, la luz interior y el indicador luminoso se apagará al mismo tiempo que el agua alcanza la ebullición. Asegúrese de que el botón on/off esté en la posición off después de la ebullición y que el hervidor está parado antes de retirarlo de su base.

- *No deje el agua en el hervidor después de su utilización.*

## Limpieza y mantenimiento

### PARA LIMPIAR EL HERVIDOR

Desconéctelo.

Déjelo enfriar y límpielo con una esponja húmeda.

- *Nunca sumerja el hervidor, su base, el cable o el enchufe en agua: las conexiones eléctricas o el interruptor no deben estar en contacto con el agua.*
- *No utilice estropajos abrasivos.*

### PARA LIMPIAR EL FILTRO (SEGÚN MODELO) (FIG 9)

El filtro extraíble está formado por una tela que retiene las partículas de cal e impide que caigan en la taza durante el vertido. Este filtro no trata y no elimina la cal del agua. Preserva todas las cualidades del agua. Con agua muy calcárea, el filtro se satura rápidamente (de 10 a 15 utilizaciones). Es importante limpiarlo regularmente. Si está húmedo, pasarlo por el agua, si está seco, cepillarlos suavemente. Algunas veces, la cal no se desprende: realizar una desincrustación.

## Desincrustación

Desincruste regularmente, preferentemente al menos 1 vez/mes, más a menudo si el agua es muy calcárea.

### Para desincrustar el hervidor:

- *utilice vinagre blanco de 8° del comercio:*
  - llene el hervidor con 1/2 l de vinagre,
  - deje actuar 1 hora en frío.
- *ácido cítrico:*
  - deje hervir 1/2 l de agua,
  - añada 25 g de ácido cítrico, deje actuar 15 min.
- *un desincrustante específico para los hervidores de plástico: siga las instrucciones del fabricante.*

*Vacíe el hervidor y aclárelo 5 o 6 veces. Repita la operación si fuera necesario.*

### Para desincrustar el filtro (según modelo):

Ponga en remojo el filtro en vinagre blanco o ácido cítrico diluido.

- *Sólo utilice el método de desincrustación recomendado.*

## En caso de problemas

### EL HERVIDOR NO PRESENTA NINGÚN DAÑO VISIBLE

- El hervidor no funciona, o se para antes de la ebullición
  - Compruebe que el hervidor está bien conectado.
  - El hervidor ha funcionado sin agua, o se ha acumulado cal, provocando que se active el sistema de seguridad contra el funcionamiento en seco: deje enfriar el hervidor, llénelo de agua.

Póngalo en marcha con el interruptor: el hervidor empezará a funcionar de nuevo después de aproximadamente 15 minutos.

- El agua sabe a plástico:

Generalmente, esto se produce cuando el hervidor es nuevo, tire el agua de las primeras utilizations. Si el problema persiste, llene el hervidor al máximo, añada dos cucharaditas de bicarbonato sódico. Póngalo a hervir y tire el agua. Aclare el hervidor.

SI EL HERVIDOR SE HA CAÍDO O EXISTEN FUGAS, SI EL CABLE, EL ENCHUFE O LA BASE DEL HERVIDOR ESTÁN DAÑADOS DE MANERA VISIBLE

Devuelva el hervidor al Servicio Técnico Postventa Autorizado Tefal, el único capacitado para realizar una reparación. Ver condiciones de garantía y la lista de los centros en el folleto suministrado con el hervidor. El tipo y el número de serie están indicados en la base de su modelo. Esta garantía cubre únicamente los defectos de uso doméstico. Cualquier rotura o deterioro que se produjera por no cumplir las instrucciones de utilización no se incluirá en el marco de la garantía.

- Tefal se reserva el derecho de modificar en cualquier momento, en interés del consumidor, las características o componentes de sus hervidores.
- No utilice el hervidor. No debe intentar desmontar el aparato o los dispositivos de seguridad.
- Si el cable de alimentación está dañado, el fabricante, el servicio postventa o una persona con una cualificación similar deberá sustituirlo para evitar cualquier peligro.

## Prevenção de los accidentes domésticos

Para un niño, una quemadura incluso superficial puede ser muy grave.

A medida que crecen, enséñelos a prestar atención a los líquidos calientes que puede haber en una cocina. Coloque el hervidor y el cable en la parte posterior de la superficie de trabajo, fuera del alcance de los niños.

**Si se produjera un accidente**, pase la quemadura inmediatamente por agua fría y llame a un médico si fuera necesario.

- Para evitar cualquier accidente: no lleve en brazos a un niño o un bebé cuando beba o transporte una bebida caliente.

## ¡¡Participe en la conservación del medio ambiente!!



- ① Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.
- ➡ Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

Grazie per avere acquistato un bollitore Tefal. Leggete attentamente le istruzioni comuni a tutti i nostri modelli e tenetele a portata di mano.

## Norme di sicurezza

- Leggete attentamente le istruzioni per l'uso prima del primo utilizzo dell'apparecchio e conservatele: un utilizzo non-conforme solleverebbe Tefal da ogni responsabilità.
- Utilizzate il vostro bollitore solo per fare scaldare acqua potabile.
- Collegate l'apparecchio solo a una presa di corrente connessa a terra, o su una prolunga elettrica con presa di terra incorporata. Verificate che la tensione d'alimentazione indicata sulla targhetta dei dati tecnici dell'apparecchio corrisponda effettivamente a quella del vostro impianto. Si sconsiglia l'impiego di una presa multipla.
- Non utilizzate il bollitore quando avete le mani bagnate o i piedi nudi.
- Badate a non posare il bollitore e la sua base su una superficie calda come una piastra riscaldante né ad utilizzarlo vicino a una fiamma libera.
- Staccate immediatamente la spina dalla presa di corrente se constatate una qualsiasi anomalia durante il funzionamento.
- Non tirate il cavo di alimentazione per staccare la spina dalla presa.
- Non lasciate il cavo d'alimentazione pendere dal bordo di un tavolo o di un piano di lavoro per evitare qualsiasi caduta.
- Restate sempre vigili quando l'apparecchio è in funzione, in particolare fate attenzione al vapore che esce dal beccuccio che è molto caldo.
- Attenzione anche al corpo dei bollitori in inox che diventa molto caldo durante il funzionamento. Per toccare il bollitore usate esclusivamente la sua impugnatura.
- Non toccare mai il filtro o il coperchio quando l'acqua è bollente
- Non spostate mai il bollitore in funzione.
- La nostra garanzia esclude i bollitori che non funzionano o funzionano male a causa della mancata disincrostazione.
- Proteggete l'apparecchio dall'umidità e dal gelo.
- Se il vostro apparecchio ha subito un danno, se non funziona correttamente, si consiglia di fare esaminare l'apparecchio. Qualsiasi intervento sull'apparecchio deve essere eseguito da un centro autorizzato TEFAL, ad eccezione della pulizia e della disincrostazione da effettuare secondo le procedure descritte nelle istruzioni per l'uso.
- Staccate la spina dalla presa non appena smettete di utilizzare l'apparecchio per un lungo periodo e quando lo pulite.
- Tutti gli apparecchi sono sottoposti ad un severo controllo qualità. Vengono infatti realizzate delle prove pratiche di utilizzo con alcuni apparecchi presi a caso, e questo spiega eventuali tracce di utilizzo.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, salvo se hanno potuto beneficiare, attraverso una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio.
- Invitiamo a sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Questo apparecchio è stato progettato esclusivamente per un utilizzo domestico.  
La garanzia non copre l'impiego della macchina :
  - In angoli cucina riservati al personale in negozi, uffici e altri ambienti professionali,
  - In aziende agricole,
  - Da parte dei clienti di alberghi, motel e altri ambienti a carattere residenziale,
  - In ambienti di tipo "bed and breakfast".
- Tenere lontano il bollitore e il cavo di alimentazione da fonti di calore, superfici bagnate o scivolose e spigoli aguzzi.
- Utilizzare sempre il filtro durante i cicli di riscaldamento.
- Utilizzare sempre il bollitore con il coperchio chiuso e con l'apposita base.
- Non immergere l'apparecchio, la base, il cavo di alimentazione o la spina elettrica nell'acqua o in altri liquidi.
- Non aprire il coperchio quando l'acqua è in ebollizione.
- Non utilizzare il bollitore se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati. Al fine di evitare rischi, chiederne obbligatoriamente la sostituzione presso un Centro Assistenza Autorizzato TEFAL.

- La garanzia copre esclusivamente i difetti di fabbricazione e l'uso domestico. Qualsiasi rottura o deterioramento dovuti al mancato rispetto delle istruzioni per l'uso non rientrano nella garanzia.
- Non utilizzare pagliette abrasive per la pulizia.
- Per rimuovere il filtro anticalcare, sollevare il bollitore dalla base e lasciare raffreddare l'apparecchio. Non rimuovere mai il filtro quando l'apparecchio è colmo di acqua calda.
- Non utilizzare altri metodi di decalcificazione se non quello raccomandato.
- Non riempire il bollitore oltre il livello massimo d'acqua indicato, né al di sotto del livello minimo. Se il bollitore è troppo pieno, potrebbe fuoriuscire dell'acqua.

## Prima del primo utilizzo

1. Togliete tutti gli imballaggi, autoadesivi o accessori vari sia all'interno che all'esterno del bollitore.
2. Regolate la lunghezza del cavo arrotolandolo sotto la base. Incastrare il cavo nella tacca apposita. (fig 1)

Buttate l'acqua dei primi due/tre utilizzi perché potrebbe contenere polvere. Sciacquate il bollitore e il filtro separatamente.

## Utilizzo

### 1 PER APRIRE IL COPERCHIO, A SECONDA DEL MODELLO:

- Coperchio articolato: premete se necessario il sistema di bloccaggio e tirate all'indietro. (fig 2)
  - Coperchio ad apertura assistita: premete il sistema di bloccaggio e il coperchio si solleverà automaticamente (fig 3)
  - Coperchio ad apertura automatica: premete il pulsante sulla parte superiore dell'impugnatura. (fig 4)
  - Coperchio bloccabile: girate il coperchio verso sinistra per sbloccarlo e sollevarlo. (fig 5)
- Per chiudere, spingete con decisione il coperchio o girate verso destra per il coperchio bloccabile.

- *Coperchio amovibile : Questo bollitore non è progettato per funzionare senza il suo coperchio: in caso di perdita o rottura, contattare il vostro centro assistenza. Non riutilizzare il bollitore senza il suo coperchio.(fig 5.2)*

### 2 POSATE LA BASE SU UNA SUPERFICIE LISCIA, PULITA E FREDDA.

- *Il vostro bollitore deve essere utilizzato solo con la base che gli è associata e il suo specifico filtro anticalcare.*



### 3 RIEMPITE IL BOLLITORE CON LA QUANTITÀ D'ACQUA DESIDERATA. (FIG 6)

- Potete riempire il bollitore attraverso il beccuccio, e questo assicura una migliore manutenzione del filtro.
- Non riempire mai il bollitore quando è sulla sua base.
- Non riempire al disopra del livello massimo, né al disotto del livello minimo. Se il bollitore viene riempito troppo, può traboccare dell'acqua bollente.
- Non utilizzare senz'acqua.
- Verificare che il coperchio sia ben chiuso prima dell'utilizzo.

### 4 POSIZIONATE IL BOLLITORE SULLA SUA BASE. INSERITE LA SPINA NELLA PRESA.

### 5 PER I BOLLITORI MUNITI DI UN SELETTORE DI TEMPERATURE

selezionate la temperatura in funzione delle vostre esigenze:

posizione  per l'acqua in ebollizione o posizione  per una temperatura ideale di degustazione immediata. (fig 7)

### 6 PER ACCENDERE IL BOLLITORE

bollitore premete il pulsante on/off posizionato sulla parte superiore o inferiore dell'impugnatura a seconda dei modelli. (fig 8)

### 7 PER I BOLLITORI MUNITI DI UN SELETTORE DI TEMPERATURE

se passate rapidamente dalla posizione  alla posizione  dopo il riscaldamento dell'acqua, il bollitore deve resettarsi. Se il tempo vi sembra lungo, potete aggiungere dell'acqua fredda per accelerare l'avvio del riscaldamento.

## 8 IL BOLLITORE PUÒ ILLUMINARSI A SECONDA DEI MODELLI

### 9 IL BOLLITORE SI SPENGERÀ AUTOMATICAMENTE

non appena l'acqua arriverà ad ebollizione o alla temperatura selezionata. Potete spegnerlo manualmente, prima di toglierlo dalla sua base per servire. A seconda del modello, la luce interna e la spia luminosa si spegneranno nello stesso momento in cui l'acqua arriverà ad ebollizione. Assicurarsi che il pulsante on/off sia sulla posizione off dopo l'ebollizione e che il bollitore sia spento prima di toglierlo dalla sua base.

- *Non lasciare dell'acqua nel bollitore dopo l'utilizzo.*

## Pulizia e manutenzione

### PER PULIRE IL BOLLITORE

Staccate la spina.

Lasciatelo raffreddare e pulitelo con una spugnetta umida.

- Non immergere mai il bollitore, la sua base, il filo o la spina elettrica nell'acqua: le parti elettriche o l'interruttore non devono essere a contatto con l'acqua.
- Non utilizzare pagliette abrasive.

### PER PULIRE IL FILTRO (A SECONDA DEL MODELLO) (FIG 9)

Il filtro amovibile è costituito da una membrana che trattiene le particelle di calcare contenute nell'acqua evitando che si mescolino alla bevanda nella tazza. Il filtro non scioglie né elimina il calcare, mantenendo intatte tutte le proprietà dell'acqua. Se si utilizza acqua molto calcarea, il filtro si intasa rapidamente (10-15 utilizzi). È pertanto essenziale lavarlo regolarmente. Se è bagnato, si consiglia di passarlo sotto l'acqua; se è asciutto, sfregatelo delicatamente. Se il calcare persiste eseguite il trattamento di decalcificazione.

## Decalcificazione

Decalcificate regolarmente il bollitore, preferibilmente 1 volta al mese, o più di frequente in caso di acqua molto calcarea.

Per decalcificare il bollitore:

- Con aceto bianco comune a 8°:
  - versate nel bollitore 1/2 litro di aceto;
  - lasciate agire per 1 ora a freddo.
- Con acido citrico:
  - fate bollire 1/2 litro d'acqua;
  - aggiungete 25 g di acido citrico e lasciate agire per 15 minuti.
- Con decalcificante per bollitori in plastica: seguite le indicazioni del produttore.
- *Svuotate il bollitore e sciacquatelo 5 o 6 volte. Se necessario, ripetete l'operazione.*

### Per decalcificare il filtro (a seconda del modello):

Immergete il filtro in aceto bianco o in acido citrico diluito.

- *Eseguite il trattamento di decalcificazione attenendovi scrupolosamente al metodo raccomandato.*

### SE IL BOLLITORE NON PRESENTA DANNI VISIBILI

- Il bollitore non funziona o si arresta prima che l'acqua sia giunta a ebollizione.
  - Verificate che il bollitore sia correttamente collegato alla corrente.
  - Il bollitore è stato utilizzato senza acqua, oppure si è accumulato troppo calcare al suo interno, provocando l'attivazione del sistema di sicurezza che impedisce il funzionamento a secco: lasciate raffreddare il bollitore e riempitelo d'acqua.

Avviate l'apparecchio premendo l'interruttore on/off: il bollitore riprenderà a funzionare dopo 15 minuti circa.

- L'acqua ha il sapore di plastica:  
generalmente questo accade quando il bollitore è nuovo; al primo utilizzo, portate l'acqua a ebollizione ed eliminatela senza consumarla. Se il problema persiste, riempite il bollitore fino al livello massimo e aggiungete due cucchiaini di bicarbonato di sodio. Portate a ebollizione, quindi svuotate e sciacquate il bollitore.

### SE IL BOLLITORE È CADUTO, SE VI SONO FUORIUSCITE O SE IL CAVO ELETTRICO, LA SPINA O LO ZOCCOLO PRESENTANO DANNI VISIBILI

Portate il bollitore presso un Centro di Assistenza autorizzato TEFAL, l'unico qualificato per effettuare le riparazioni. Vedere le condizioni di garanzia e l'elenco dei Centri di Assistenza autorizzati sul libretto fornito con il bollitore. Il modello e il numero di serie sono indicati sul fondo dell'apparecchio. La garanzia copre unicamente i difetti di fabbricazione e l'utilizzo domestico. La garanzia non copre eventuali guasti o deterioramenti dovuti al mancato rispetto delle istruzioni d'uso.

- TEFAL si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento, nell'interesse del consumatore, le caratteristiche o i componenti del prodotto.
- Non utilizzate l'apparecchio. Non provate per nessun motivo a smontare l'apparecchio o i dispositivi di sicurezza.
- Se il cavo di alimentazione risulta danneggiato, per la sostituzione rivolgetevi alla casa produttrice, al suo Centro Assistenza o a una persona di pari qualifica al fine di evitare qualsiasi pericolo.

## Prevenzione degli incidenti domestici

Nei bambini, anche una lieve ustione può talvolta essere pericolosa. Insegnate ai vostri figli a prestare attenzione ai liquidi caldi che possono trovarsi in cucina. Assicuratevi che il bollitore e il cavo di alimentazione posizionati sulla superficie di lavoro si trovino fuori dalla portata dei bambini. In caso di incidente, mettete subito la parte ustionata sotto l'acqua fredda e, se necessario, consultate un medico.

- Per evitare qualsiasi incidente: evitate di tenere in braccio bambini o neonati mentre consumate o reggete in mano una bevanda calda.

## Salvaguardia dell'ambiente!



❗ Il vostro apparecchio contiene numerosi materiali valorizzabili o riciclabili.

➡ Lasciatelo in un punto di raccolta oppure in un Centro di Assistenza autorizzato affinché venga effettuato il trattamento più opportuno.

Parabéns por ter adquirido um jarro térmico Tefal. Leia com atenção o manual de instruções, comum a todos os nossos modelos, e guarde-o para futuras utilizações.

## Instruções de segurança

- Leia atentamente o manual de instruções antes da primeira utilização do aparelho e guarde-o: uma utilização não conforme liberta a Tefal de qualquer responsabilidade.
- Utilize o jarro térmico apenas para aquecer água potável.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada com ligação à terra ou a uma extensão eléctrica com tomada de terra integrada. Certifique-se que a tensão de alimentação indicada na placa de características do aparelho corresponde à da sua instalação. Não aconselhamos a utilização de uma tomada múltipla.
- Não utilize o jarro térmico com as mãos molhadas ou os pés descalços.
- Nunca coloque o jarro térmico com a respectiva base sobre uma superfície quente e nunca o utilize na proximidade de uma chama.
- No caso de uma anomalia durante o funcionamento, desligue imediatamente o aparelho e retire a ficha da tomada.
- Nunca desligue o aparelho puxando pelo cabo de alimentação.
- Não deixe o cabo de alimentação pendurado na extremidade de uma mesa ou de uma bancada por forma a evitar uma eventual queda do aparelho.
- Utilize sempre o aparelho com vigilância. Tenha sempre cuidado com o vapor que sai pelo bico uma vez que este se encontra muito quente.
- O corpo dos jarros térmicos em inox fica extremamente quente no decorrer do funcionamento. Toque apenas na pega do jarro.
- Nunca toque no filtro ou na tampa quando a água estiver a ferver.
- Nunca desloque o jarro térmico enquanto este se encontrar em funcionamento.
- A nossa garantia exclui os jarros térmicos que não funcionam ou funcionam mal devido à ausência de descalcificação.
- Mantenha o seu aparelho ao abrigo da humidade e do gelo.
- Se o aparelho se encontrar de alguma forma danificado, dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica autorizado Tefal por forma a proceder à sua verificação. À excepção da limpeza e descalcificação, de acordo com os procedimentos indicados no manual de instruções, qualquer intervenção no aparelho deve ser levada a cabo por um Serviço de Assistência Técnica autorizado TEFAL.
- Desligue o aparelho após cada utilização e antes de proceder à sua limpeza.
- Todos os aparelhos são sujeitos a um rigoroso controlo de qualidade. Ensaios de utilização práticos são efectuados com aparelhos escolhidos ao acaso, o que explica eventuais vestígios de utilização.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.
- É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.

O seu aparelho foi concebido apenas para uma utilização doméstica.

A garantia não abrange a utilização do seu aparelho:

- Em espaços de cozinha reservados ao pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes profissionais,
- Em quintas,
- Por clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de natureza residencial,
- Em ambientes do tipo quartos de hóspedes.

- Mantenha o jarro térmico e respectivo cabo de alimentação afastados de qualquer fonte de calor, superfície molhada ou escorregadia, ângulos cortantes.
- Utilize sempre o filtro aquando dos ciclos de aquecimento.
- Utilize o jarro térmico apenas com a tampa bloqueada e respectiva base.
- Nunca coloque o aparelho, base, cabo de alimentação ou ficha dentro de água ou qualquer outro líquido.
- Nunca abra a tampa quando a água está a ferver.
- Se o cabo de alimentação ou a ficha se encontrarem de alguma forma danificados, não utilize o aparelho.

Por forma a evitar qualquer situação de perigo, dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica autorizado Tefal para proceder à sua substituição.

- A garantia abrange apenas os defeitos de fabrico e uso doméstico. Qualquer quebra ou dano devido ao não respeito das instruções de utilização não é coberto pela garantia.
- Não utilize esponjas abrasivas para a limpeza do aparelho.
- Para retirar o filtro anti-calcário, retire o jarro da base e deixe-o arrefecer. Nunca retire o filtro quando o jarro estiver cheio com água quente.
- Nunca utilize outro método de descalcificação para além do indicado.
- Nunca encha o jarro para além do nível máximo, nem abaixo do nível mínimo. Se o jarro estiver demasiado cheio, a água pode ser projectada.

## Antes da primeira utilização

- 1 Retire todas as embalagens, autocolantes ou acessórios colocados tanto no exterior como no interior do aparelho.
- 2 Regule o comprimento do cabo enrolando-o por baixo da base. Prenda o cabo no encaixe. (fig 1)

Deite fora a água das duas/três primeiras utilizações dado que esta pode conter partículas de pó. Enxagúe o jarro térmico e o filtro em separado.

## Utilização

### 1 PARA ABRIR A TAMPA, CONSOANTE O MODELO

- Tampa articulada: carregue, se necessário, no sistema de bloqueio e puxe. (fig 2)
  - Tampa com abertura assistida: carregue no sistema de bloqueio e a tampa abre-se automaticamente. (fig 3)
  - Tampa com abertura automática: pressione o botão situado na parte de cima da pega. (fig 4)
  - Tampa bloqueável: rode a tampa para a esquerda de modo a desbloqueá-la e abri-la. (fig 5)
- Para fechar, carregue com firmeza na tampa ou, no caso da tampa bloqueável, rode-a para a direita.

- *Tampa amovível : Este jarro eléctrico não foi concebido para funcionar sem tampa : em caso de perda ou quebra da mesma, contacte um Serviço de Assistência Técnica autorizado. Não utilize o jarro eléctrico sem a tampa. (fig 5.2)*

### 2 COLOQUE A BASE SOBRE UMA SUPERFÍCIE LISA, LIMPA E FRIA.

- *O jarro térmico deve ser utilizado apenas com a respectiva base e o filtro anti-calcário.*



### 3 ENCHA O JARRO TÉRMICO COM A QUANTIDADE DE ÁGUA PRETENDIDA. (FIG 6)

- *Pode proceder ao enchimento do jarro pelo bico, o que garante uma melhor manutenção do filtro.*
- *Nunca encha o jarro térmico quando este se encontrar colocado sobre a base.*
- *Não deite água acima do nível máximo nem abaixo do nível mínimo. Se o jarro térmico ficar demasiado cheio, a água a ferver pode transbordar.*
- *Não utilize o aparelho sem água.*
- *Certifique-se que a tampa se encontra correctamente colocada antes de cada utilização.*

### 4 COLOQUE O JARRO TÉRMICO SOBRE A BASE. LIGUE A FICHA À TOMADA.

### 5 NO CASO DE JARROS TÉRMICOS EQUIPADOS COM UM SELECTOR DE TEMPERATURA



Seleccione a temperatura consoante as suas necessidades:

posição  para a água a ferver ou posição  para uma temperatura ideal de degustação imediata. (fig 7)

### 6 PARA COLOCAR O JARRO A FUNCIONAR

Prima o botão ligar/desligar situado na parte de cima ou na parte de baixo da pega, consoante o modelo. (fig 8)

### 7 NO CASO DOS JARROS TÉRMICOS EQUIPADOS COM UM SELECTOR DE TEMPERATURA

Se passar rapidamente da posição  para a posição  após o aquecimento da água, o jarro térmico necessita de proceder a uma reinicialização. Se achar que demora demasiado tempo, pode adicionar água fria para acelerar o processo de aquecimento.

### 8 UMA LUZ PILOTO PODE ACENDER-SE, CONSOANTE O MODELO.

### 9 O JARRO TÉRMICO DESLIGA-SE AUTOMATICAMENTE

logo que a água começa a ferver ou atinge a temperatura seleccionada. Pode pará-lo manualmente, antes de o retirar da base para servir. Consoante o modelo, a luz interna e o indicador luminoso desligar-se-ão logo que a água começar a ferver. Certifique-se que o botão ligar/desligar está na posição desligar após a fervura e que o jarro térmico se encontra desligado antes de o retirar da base.

- *Não deixe água no jarro térmico após a sua utilização.*

## Limpeza e manutenção

### PARA LIMPAR O JARRO TÉRMICO

Desligue-o e retire a ficha da tomada.

Deixe-o arrefecer e limpe-o com uma esponja húmida.

- Nunca mergulhe o jarro térmico, base, cabo de alimentação ou ficha eléctrica dentro de água ou qualquer outro tipo de líquido: as ligações eléctricas ou o interruptor não podem entrar em contacto com a água.
- Não utilize palha-de-aço.

### PARA LIMPAR O FILTRO (CONSOANTE O MODELO) (FIG 9)

O filtro amovível é constituído por uma tela que retém as partículas de calcário e as impede de cair para a chávena ao verter a água. Este filtro não trata nem elimina o calcário da água. Preserva, pois, todas as qualidades da água. No caso de uma água extremamente calcária, o filtro fica rapidamente saturado (10 a 15 utilizações). É importante limpá-lo com regularidade. Se ficar húmido, passe-o por água; se ficar seco, escove-o com cuidado. Por vezes, o calcário não se solta: proceda, então, à descalcificação.

## Descalcificação

Proceda regularmente à descalcificação do aparelho, de preferência 1 vez por mês e com uma maior frequência se a água for extremamente calcária.

### Procedimento para descalcificar o aparelho:

- utilize vinagre branco a 8° à venda no mercado:
  - encha o jarro térmico com 1/2 l de vinagre,
  - deixe actuar durante 1 hora a frio.
- ácido cítrico:
  - deixe ferver 1/2 l de água,
  - adicione 25 g de ácido cítrico e deixe actuar durante 15 minutos.
- descalcificante específico para jarros térmicos de plástico: respeite as instruções do fabricante.

- *Esvazie o jarro térmico e enxagúe-o 5 ou 6 vezes. Repita o processo caso seja necessário.*

### Para descalcificar o filtro (consoante o modelo):

Mergulhe o filtro em vinagre branco ou ácido cítrico diluído.

- *Nunca utilize um outro método de descalcificação além do indicado.*



## No caso da ocorrência de problemas

### O JARRO TÉRMICO NÃO APRESENTA DANOS VISÍVEIS

- O jarro térmico não funciona ou desligou-se antes da água atingir o ponto de ebulição
  - Certifique-se que o jarro térmico se encontra correctamente ligado.
  - O jarro térmico funcionou sem água ou acumulou-se calcário, o que provocou o desencadeamento do sistema de segurança em caso de funcionamento a seco: deixe arrefecer o jarro e encha-o com água.

Coloque o aparelho a funcionar: o jarro térmico começa a funcionar após cerca de 15 minutos.

- A água tem um sabor a plástico:  
Regra geral, esta situação ocorre quando o jarro térmico é novo; deite fora a água das primeiras utilizações. No caso de persistência do problema, encha o jarro térmico até o nível máximo e junte duas colheres de café de bicarbonato de soda. Deixe ferver e deite a água fora. Enxagúe o jarro.

### SE O JARRO TÉRMICO TIVER CAÍDO AO CHÃO, APRESENTAR FUGAS, O CABO, A FICHA OU A BASE DO JARRO APRESENTAREM DANOS VISÍVEIS

Dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica autorizado Tefal, por forma a proceder à sua verificação/reparação. Consulte as condições de garantia e lista dos Serviços de Assistência Técnica no folheto fornecido com o aparelho. O tipo e o número de série encontram-se indicados na parte inferior do aparelho. Esta garantia cobre apenas defeitos de fabrico e desgaste doméstico. Qualquer quebra ou deterioração resultantes de uma utilização não conforme ao manual de instruções não é coberta pela garantia.

- *A Tefal reserva-se o direito de modificar, em qualquer altura, no interesse do(s) consumidor(es), as características ou componentes dos seus jarros térmicos.*
- *Se o jarro térmico não estiver a funcionar correctamente, não o utilize. Não tente desmontar o aparelho nem os dispositivos de segurança pelos seus próprios meios.*
- *Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, Serviço de Assistência Técnica autorizado Tefal. ou por um técnico qualificado por forma a evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.*

## Prevenção de acidentes domésticos:

Para uma criança, uma queimadura, por muito ligeira que seja, pode, por vezes, ser grave. À medida que vão crescendo, ensine os seus filhos a terem cuidado com os líquidos quentes eventualmente presentes numa cozinha. Coloque sempre o jarro térmico bem como o cabo de alimentação fora do alcance das crianças. **No caso da ocorrência de um acidente**, passe água fria imediatamente sobre a queimadura, se necessário, consulte um médico.

- *Para evitar a ocorrência de qualquer tipo de acidente: não tenha crianças ou bebés ao colo quando beber ou transportar uma bebida quente.*

## Protecção do ambiente em primeiro lugar!



❗ O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.

♻️ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento

Tillykke med din nye Tefal elkedel. Læs omhyggeligt brugsanvisningen, der er fælles for alle modeller og opbevar den til senere brug.

## Sikkerhedsanvisninger

- Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem før elkedlen tages i brug første gang og opbevar den til senere brug: Tefal påtager sig intet ansvar for skader, der opstår ved forkert brug.
- Brug kun elkedlen til opvarmning af drikkevand.
- Tilslut kun apparatet et stik med jord eller en forlængerledning med jord. Kontroller at spændingen, der er anført på apparatets typeskilt, svarer til el-installationens spænding. Det frarådes at bruge en multistikkåse.
- Brug ikke elkedlen med våde hænder eller bare fødder.
- Pas på ikke at stille elkedelen og dens sokkel på en varm overflade som f.eks. en kogeplade og brug den ikke i nærheden af åben ild.
- Tag straks stikket ud af stikkontakten, hvis elkedlen ikke fungerer normalt.
- Træk ikke i ledningen for at tage stikket ud af stikkontakten.
- Lad ikke ledningen hænge ned over en bordkant for at undgå at elkedlen falder ned.
- Vær altid påpasselig, når apparatet er tændt, og vær især opmærksom på at dampen, der kommer ud af tuden, er meget varm.
- Vær også opmærksom på, at elkedler i rustfrit stål bliver meget varme under brug. Rør kun ved elkedlens håndtag.
- Rør aldrig ved filtret eller låget, når vandet koger.
- Flyt ikke elkedlen, mens den er tændt.
- Garantien omfatter ikke elkedler, der ikke fungerer eller fungerer dårligt på grund af manglende afkalkning.
- Beskyt apparatet mod fugt og frost.
- Hvis apparatet er beskadiget eller ikke fungerer korrekt, eller hvis el-ledningen eller stikket er beskadiget, anbefales det at få det undersøgt. Reparationer og service, som ikke vedrører kundens almindelige rengøring og afkalkning som forklaret i brugsanvisningen, skal foretages af et autoriseret TEFAL serviceværksted.
- Tag apparatets stik ud, når det ikke er i brug i en længere periode og under rengøring.
- Alle apparaterne er underkastet en streng kvalitetskontrol. Hvis elkedlen ser ud til at have været brugt, skyldes det, at der afprøves tilfældigt udvalgte apparater.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusive børn), hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede eller personer blottet for erfaring eller kendskab, med mindre de under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Elkedlen er udelukkende beregnet til anvendelse i hjemmet.  
Garantien dækker ikke anvendelse af elkedlen:
  - i et køkken forbeholdt personalet i butikker, på kontorer og i andre professionelle omgivelser
  - på gårde
  - af kunder på hoteller, moteller og andre beboelsesmæssige omgivelser
  - i omgivelser af typen Bed & Breakfast
- Elkedlen og ledningen skal holdes på afstand af enhver varmekilde, våd eller glat overflade og skarpe kanter.
- Brug altid filtret i opvarmningsfasen.
- Elkedlen må kun bruges med låst låg og den medfølgende sokkel.
- Dyp ikke apparatet, soklen, ledningen eller stikket ned i vand eller enhver anden væske.
- Luk ikke låget op mens vandet koger.
- Brug ikke elkedlen, hvis ledningen eller stikket er beskadiget. De skal udskiftes af et autoriseret TEFAL serviceværksted for at undgå, at der opstår farlige situationer.
- Garantien dækker fabrikationsfejl og udelukkende brug i en almindelig husholdning. Enhver ødelæggelse eller beskadigelse på grund af en manglende overholdelse af disse brugsanvisninger er ikke omfattet af garantien.
- Brug ikke skuresvampe til rengøring.
- For at fjerne kalkfilteret, skal kanden tages af soklen og man skal vente til apparatet er blevet koldt. Tag aldrig filteret ud, mens apparatet er fyldt med varmt vand.

- Brug aldrig en anden afkalkningsmetode end den anbefalede.
- Fyld ikke elkedlen op over max. niveauet og ikke under min. niveauet. Hvis elkedlen er fyldt for meget op, kan vandet koge over.

## Før første ibrugtagning

- 1 Fjern al emballage, selvkøbende mærkater eller diverse tilbehørsdele både indeni og udenom elkedlen.
- 2 Indstil ledningens længde ved at rulle den op under soklen. Sæt ledningen fast i hakket. (fig. 1)

Hæld vandet fra de første to/tre opvarmninger ud, da det kan indeholde støv. Skyl elkedlen og filtret særskilt.

## Brug

### 1 AFHÆNGIG AF MODEL LUKES LÅGET OP PÅ DENNE MÅDE

- Artikuleret låg: Tryk om nødvendigt på udløsningssystemet og træk bagud. (fig. 2)
  - Låg med assisteret åbning: Tryk på udløsningssystemet, dernæst lukkes låget automatisk op (fig. 3)
  - Låg med automatisk åbning: Tryk på knappen øverst på håndtaget. (fig. 4)
  - Låg der kan blokeres: Drej låget til venstre for at frigøre det og luk det op. (fig. 5)
- For at lukke låget, der kan blokeres, skal man trykke det godt ned og dreje det til højre.

- *Aftageligt låg : Denne kedel er ikke beregnet til at blive brugt uden låg. Kontakt et autoriseret serviceværksted, hvis låget er blevet væk eller gået i stykker. Kedlen må ikke bruges uden låg. (fig. 5.2)*

### 2 STIL SOKLEN PÅ EN GLAT, REN OG KØLIG OVERFLADE.

- *Elkedlen må kun bruges med den sokkel, der passer til modellen og sit eget anti-kalkfilter.*


### 3 FYLD ELKEDLEN OP MED DEN ØNSKEDE MÆNGDE VAND. (FIG. 6)

- *Man kan fylde vand på gennem tuden, hvilket sikrer en bedre vedligeholdelse af filtret.*
- *Fyld aldrig vand på elkedlen, når den står på sin sokkel.*
- *Fyld ikke op over max. niveauet og ikke under min. niveauet. Hvis elkedlen er fyldt for meget op, kan vandet koge over.*
- *Brug ikke elkedlen uden vand.*
- *Kontroller at låget er godt lukket før brug.*

### 4 STIL ELKEDLEN PÅ SIN SOKKEL. SÆT STIKKET I STIKKONTAKTEN.

### 5 HVIS ELKEDLEN HAR EN TEMPERATURVÆLGER



, kan man vælge temperatur efter behov :

position  for kogende vand eller position  for en ideel temperatur til at drikke med det samme. (fig. 7)

### 6 TRYK PÅ TÆND/SLUK KNAPPEN FOR AT TÆNDE FOR ELKEDLEN

Den sidder øverst eller nederst på håndtaget afhængig af model. (fig. 8)

### 7 HVIS ELKEDLEN HAR EN TEMPERATURVÆLGER

og man skifter hurtigt over fra position  til position  efter elkedlen har varmet vandet op, skal elkedlen programmeres igen. Hvis tiden forekommer for lang kan man hælde koldt vand på for at starte varmefasen hurtigere.

### 8 ELKEDLEN KAN VÆRE MED LYS AFHÆNGIG AF MODEL.

### 9 ELKEDLEN STANDSER AUTOMATISK

så snart vandet koger eller den valgte temperatur er nået. Man kan standse elkedlen manuelt, før den tages af soklen for at skænke. Afhængig af model slukker det indvendige lys og kontrollampen, når vandet koger. Man skal kontrollere, at tænd/sluk knappen står på position sluk og elkedlen er standset, før den tages af sin sokkel.

- *Lad ikke vandet blive i elkedlen efter brug.*

## Rengøring og vedligeholdelse

### FOR AT RENGØRE ELKEDLEN

Tag stikket ud.

Lad elkedlen køle af og rengør den med en fugtig klud eller svamp.

- *Dyp aldrig elkedlen, soklen, ledningen eller stikket ned i vand: De elektriske forbindelser og kontakten må ikke komme i kontakt med vand.*
- *Brug ikke skuresvampe.*

### FOR AT RENGØRE FILTRET (AFHÆNGIG AF MODEL) (FIG. 9)

Det aftagelige filter består af et net, som tilbageholder kalkpartikler og forhindrer dem i at følge med vandet, når det hældes ud. Dette filter behandler eller fjerner dog ikke kalken fra vandet. Det er således med til at bevare vandets kvalitet. Hvis vandet er meget kalkholdigt (hårdt), vil filteret hurtigt blive fyldt (efter 10 til 15 gange). Det er derfor vigtigt, at det rengøres regelmæssigt. Hvis filteret er fugtigt, kan man skylle det under rindende vand. Hvis det er tørt, kan man børste kalken væk. Det kan nogle gange være svært at fjerne kalkaflejringerne. I så tilfælde bliver man nødt til at afkalke filteret.

- *For at fjerne kalkfilteret, skal du tage kanden fra soklen, og vente til apparatet er blevet koldt. Tag aldrig filteret ud, mens apparatet er fyldt med varmt vand.*

## Afkalkning

Kanden bør jævnligt afkalkes, mindst 1 gang om måneden, og gerne oftere, hvis vandet er meget kalkholdigt.

### Sådan afkalkes kanden:

- med almindelig husholdningseddike:
  - fyld kanden op med 1/2 l eddike,
  - lad kanden stå med eddiken i en times tid.
- med citronsyre:
  - kog 1/2 l vand,
  - tilsæt 25 g citronsyre, og lad virke i 15 minutter.

- med et specielt afkalkningsmiddel til elkedler i plast: Følg fabrikantens brugsanvisning.
- *Hæld indholdet ud af kanden, og skyl den 5 - 6 gange. Gentag afkalkningen, om nødvendigt.*

### Sådan afkalkes filteret (afhængig af modellen):

Læg filteret ned i husholdningseddike eller opløst citronsyre.

- *Brug ingen andre afkalkningsmetoder, end dem der er beskrevet her.*

## I TILFÆLDE AF PROBLEMER

### DER ER INGEN SYNLIGE TEGN PÅ SKADER PÅ ELKEDLEN

- Elkedlen virker ikke eller standser, inden vandet koger
  - Kontroller, at elkedlen er korrekt tilsluttet.
  - Elkedlen har været brugt uden vand, eller der er ophobet meget kalk, hvilket betyder, at apparatets tørkogningssikring aktiveres: Lad elkedlen køle ned, og fyld den derefter op med vand.

Tænd apparatet ved hjælp af afbryderen. Kedlen begynder at virke efter ca. 15 minutter.

- Vandet smager af plast:

Dette sker normalt kun, når elkedlen er ny. Smid vandet fra de første par kogninger ud. Hvis problemet varer ved, fyld da kanden op til maksimum, tilsæt to teskefulde natriumbikarbonat (natron) i vandet. Lad vandet koge, og smid det ud. Skyl kanden.

### HVIS ELKEDLEN ER FALDET PÅ GULVET, HVIS DER SIVER VAND UD, HVIS LEDNINGEN ELLER SOKLEN VISER SYNLIGE TEGN PÅ BESKADIGELSE,

skal du aflevere din elkedel til et TEFAL serviceværksted, som er godkendt til at foretage en reparation. Se garantivilkårene og listen over serviceværksteder i servicebogen, som følger med apparatet. Typen og serienummeret er angivet i bunden af modellen. Denne garanti dækker fabriksfejl udelukkende i forbindelse med privat brug. Skader, som opstår som følge af forkert brug af apparatet i forhold til brugsvejledningen, dækkes ikke af garantien.

- TEFAL forbeholder sig retten til at ændre elkedlernes tekniske egenskaber og komponenter til enhver tid til fordel for kunden.
- Brug ikke elkedlen. Forsøg ikke at afmontere apparatet eller sikkerhedsanordningerne.
- Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten, dennes serviceværksted eller en anden godkendt person for at undgå, at der opstår en farlig situation.

## Forebyggelse af ulykker i hjemmet

Selv lette brandskader kan have meget alvorlige konsekvenser for børn.

Lær barnet at passe på varme væsker i køkkenet efterhånden, som det vokser op. Sørg for at anbringe elkedlen og ledningen ind mod væggen – væk fra køkkenbordets kant og uden for børns rækkevidde.

Hvis der skulle ske en ulykke, skal huden øjeblikkeligt afkøles med koldt vand. Søg eventuelt læge.

- Undgå ulykker: Bær aldrig dit barn, mens du drikker eller bærer en varm drikk.



❗ Apparatet indeholder mange materialer, der kan genanvendes eller genvindes.

➡ Aflever apparatet på kommunens genbrugsstation eller på et godkendt serviceværksted, således at det kan blive bortskaffet i henhold til gældende regler.

Takk for at du kjøpte en Tefal vannkoker. Les nøye vår felles bruksanvisning for alle modellene og oppbevar den lett tilgjengelig.

## Sikkerhetsinstruksjoner

- Les bruksanvisningen grundig før du bruker apparatet første gang og ta vare på den: Bruk i strid med bruksanvisningen fritar Tefal for ethvert ansvar.
- Vannkokeren brukes kun til å varme opp drikkevann.
- Kople alltid apparatet til en stikkontakt med jordvern eller til en elektrisk skjøteledning med integrert jordvern. Kontroller at spenningen oppgitt på apparatets notis stemmer overens med nettspenningen. Anvendelse av en flerhodet stikkontakt frarådes.
- Bruk ikke vannkokeren når du har våte hender eller er barbeint.
- Pass på, ikke å sette vannkokeren og sokkelen på en varm overflate, slik som en kokeplate og heller ikke i nærheten, av en åpen flamme.
- Ta øyeblikkelig ut kontakten hvis du konstaterer en feil mens apparatet fungerer.
- Ikke ta ut støpselet fra stikkontakten ved å dra i ledningen.
- Ikke la ledningen henge over kanten av et bord eller arbeidsbenk slik at apparatet kan falle ned.
- Vær alltid påpasselig når apparatet er i gang og vær spesielt forsiktig med dampen som kommer ut av tuten. Den er meget varm.
- Vær også forsiktig med selve stålensheten som blir meget varm under oppvarmingen av vannet. Ta kun i håndtaket på vannkokeren når du skal håndtere den.
- Ta aldri på filteret eller lokket mens vannet er kokende.
- Flytt aldri vannkokeren mens den fungerer.
- Vår garanti utelukker vannkokere som ikke fungerer eller fungerer dårlig på grunn av mangel på avkalking.
- Beskytt apparatet mot fuktighet og frost.
- Dersom apparatet har blitt skadet og ikke fungerer godt, dersom ledningen eller støpselet er skadet, anbefales det å få apparatet undersøkt. Med unntak av rengjøring og avkalking ifølge apparatets bruksanvisning, skal all intervensjon på apparatet utføres av et servicesenter godkjent for TEFAL.
- Kople fra apparatet straks du ikke bruker det over lengre tid eller når du rengjør det.
- Alle apparater er underlagt en streng kvalitetskontroll. Praktiske bruksprøver utføres på tilfeldig utvalgte apparater, noe som forklarer hvorfor det kan forekomme spor etter bruk på visse apparater.
- Dette apparatet er ikke ment for personer (inkl. barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller uerfarne personer, med mindre de får tilsyn eller forhåndsinstruksjoner om anvendelsen av apparatet fra en person med ansvar for deres sikkerhet. Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at barnet ikke bruker apparatet til lek.
- Dette apparatet er kun beregnet til bruk i hjemmet. Garantien faller bort ved bruk av apparatet:
  - I kjøkkenkroker forbeholdt personalet i butikker, på kontorer og andre arbeidsmiljøer
  - På gårder
  - Av kundene på hotell, motell og andre steder med hjemlig preg
  - På steder som f.eks. bed & breakfast.
- Sett vannkokeren og strømledningen på avstand fra enhver varmekilde, våte eller glatte overflater eller skarpe kanter.
- Bruk alltid filteret under oppvarmingen.
- Vannkokeren skal kun brukes med det låsbare lokket og sokkelen den er levert med.
- Ikke legg apparatet, sokkelen, strømledningen eller støpselet i vann eller annen væske.
- Ikke åpne lokket når vannet koker.
- Ikke bruk vannkokeren hvis strømledningen eller støpselet er skadet. For å unngå fare må du få dem skiftet av TEFAL servicepartner.
- Garantien dekker kun produksjonsfeil hvis apparatet har blitt brukt i hjemmet. Garantien dekker ikke skader eller slitasje som følge av at instruksjonene i bruksanvisningen ikke har blitt overholdt.

- Ikke bruk skurebørster for å rengjøre apparatet.
- For å ta ut antikalkfilteret må vannkokeren tas av sokkelen og avkjøles. Ta aldri ut filteret når apparatet er fylt med varmt vann.
- Bruk aldri noen annen avkalkingsmetode enn den anbefalte metoden.
- Ikke fyll vann i vannkokeren over max.-merket eller under min.-merket. Hvis vannkokeren er for full, kan kokende vann renne over.

## Før apparatet brukes første gang

- 1 Ta av all emballasjen, diverse klistremerker og tilbehør i og utenpå vannkokeren.
- 2 Juster lengden på ledningen ved å rulle den sammen under sokkelen. Fest ledningen i innsnittet. (fig 1)

Kast vannet fra de to/tre første oppkokene fordi det kan inneholde støvpartikler. Skyll vannkokeren og filteret hver for seg.

## Bruk

### 1 ÅPNE LOKKET (AVHENGIG AV MODELL)

- Bevegelig lokk: Trykk om nødvendig på låsesystemet og dra fra fremsiden og bakover. (fig 2)
  - Lokk med selvhjulpen åpning: Trykk på låsesystemet og lokket åpner seg automatisk (fig 3)
  - Lokk med automatisk åpning: Trykk på knappen øverst på håndtaket. (fig 5)
  - Låsbart lokk: Vri lokket til venstre for å låse det opp og løft det opp. (fig 5)
- For å lukke det, trykk hardt på lokket, eller for det låsbare lokket, vri til høyre.

- *Avtakbart lokk : Denne vannkokeren er ikke laget for å brukes uten lokket. Kontakt ditt kundesenter hvis lokket blir borte eller skadet. Ikke bruk vannkokeren uten lokket. (fig 5.2)*

### 2 SETT SOKKELEN PÅ EN JEVN, REN OG KALD OVERFLATE.

- *Vannkokeren skal kun brukes med sokkelen og antikalkfilteret den er levert med.*

### 3 Fyll VANNKOKEREN MED ØNSKET VANNMENGDE. (FIG 6)

- *Du kan fylle vann gjennom tuten. Det sørger for bedre vedlikehold av filteret.*
- *Aldri fyll vannkokeren når den sitter på sokkelen.*
- *Ikke fyll over maks.nivå, og ikke under min.nivå. Hvis vannkokeren er for full, kan kokende vann renne over.*
- *Ikke la den fungere tom.*
- *Sjekk at lokket er riktig lukket før apparatet slås på.*

### 4 SETT VANNKOKEREN PÅ SOKKELEN. SETT I KONTAKTEN.

### 5 FOR VANNKOKERE MED TEMPERATURVALG

velg den ønskede temperaturen i forhold til ditt behov: Posisjon ☹ for kokende vann og posisjon ☺ for en perfekt drikkeklar temperatur. (fig 7)

### 6 FOR Å SLÅ PÅ VANNKOKEREN

trykk på på/av-knappen øverst eller nederst på håndtaket, avhengig av modell. (fig 8)

### 7 FOR VANNKOKERE MED TEMPERATURVALG

Hvis du raskt går over fra posisjon ☺ til posisjon ☹ etter at vannet er varmet opp, skal vannkokeren innstilles på nytt. Hvis det ser ut til å ta lang tid, kan du tilsette kaldt vann for å påskynde starten på oppvarmingen.

### 8 VANNKOKEREN LYSER, AVHENGIG AV MODELL.

### 9 VANNKOKEREN STOPPER AUTOMATISK

så snart vannet begynner å koke eller ved valgt temperatur. Du kan stoppe den manuelt før du tar kokeren av sokkelen for å servere. Avhengig av modell, slukkes kontrollampen og lysindikatoren samtidig med at vannet begynner å koke. Sørg for at på/av-knappen er i stopposisjon etter at vannet har kokt opp og at vannkokeren har stoppet før den tas av sokkelen.

- *Ikke la vann være igjen i vannkokeren etter bruk.*

## Rengjøring og vedlikehold

### RENGJØRING AV VANNKOKEREN

Ta ut kontakten.

La den avkjøles og rengjør den med en fuktig svamp.

- *Legg aldri vannkokeren, sokkelen, ledningen eller støpselet ned i vann: De elektriske forbindelsene eller bryteren skal ikke være i kontakt med vann.*
- *Ikke bruk skuresvamper.*

### Rengjøring av filteret (avhengig av modell) (fig 9)

Det avtakbare filteret består av et nett som holder igjen kalkpartikler og hindrer dem fra å falle ned i koppen din når vannet helles ut. Dette filteret motvirker ikke og fjerner ikke kalken i vannet. Filteret beholder dermed vannets kvalitet. Med meget kalkholdig vann, fylles filteret veldig raskt (10 til 15 gangers bruk). Det er viktig å rengjøre det regelmessig. Hvis det er fuktig, skyll det under vann, hvis det er tørt, børst det forsiktig. Av og til løsner ikke kalken: Da må apparatet avkalkes.

- *For å ta av antikalkfilteret, flytt vannkokeren av sokkelen og la den avkjøles. Ta aldri ut filteret når apparatet er fylt med varmt vann.*

## Avkalking

Avkalk regelmessig, helst minst 1 gang/måned og oftere hvis vannet ditt er meget kalkholdig.

### Avkalking av vannkokeren:

- Bruk hvit eddik, 8 prosent, fra dagligvarehandelen:
  - fyll vannkokeren med 1/2 l eddik,
  - la det stå kaldt og virke i 1 time.
- Sitronsyre:
  - kok opp 1/2 l vann,
  - tilføy 25 g sitronsyre og la det virke i 15 min.
- Et spesielt middel mot kalkstein for vannkokere i plastikk: Følg anvisningen til produsenten.
- *Tøm vannkokeren og skyll den 5 eller 6 ganger. Gjenta om nødvendig.*

### Avkalking av filteret (avhengig av modell):

Legg filteret i hvit eddik eller utvannet sitronsyre.

- *Bruk aldri noen annen avkalkingsmetode enn den anbefalte metoden.*

## FEILSØKING

### VANNKOKEREN HAR INGEN SYNLIG SKADE

- Vannkokeren fungerer ikke, eller stopper før vannet har kokt opp.
  - Sjekk at vannkokeren er tilkoblet.
  - Vannkokeren har blitt slått på uten vann, eller kalkstein har avleiret seg og utløst sikkerhetssystemet som automatisk slår av apparatet når det er tomt. La vannkokeren avkjøles og fyll den med vann.

Slå apparatet på med bryteren: Vannkokeren vil starte opp igjen etter omtrent 15 minutter.

- Vannet har plastikksmak:

Generelt sett skjer dette når vannkokeren er ny. Slå ut vannet etter de første gangene apparatet brukes. Dersom problemet vedvarer, fyll vannkokeren til maks. nivå, tilsett to teskjeer natron. Kok opp vannet og slå det ut. Skyll vannkokeren.

DERSOM VANNKOKEREN HAR FALT ELLER LEKKER, DERSOM LEDNINGEN, KONTAKTEN ELLER SOKKELEN TIL KOKEREN ER SYNLIG SKADET:

Send vannkokeren tilbake til TEFAL servicepartner. Det er kun servicepartneren som er godkjent for å utføre reparasjoner. Se betingelsene for garanti og listen over steder der det finnes servicepartnere i håndboken levert sammen med vannkokeren. Serietypen og -nummeret er oppgitt på undersiden av apparatet. Denne garantien dekker produksjonsfeil og kun hvis apparatet bare har blitt brukt i hjemmet. Enhver skade eller slitasje som er resultat av at reglene i bruksanvisningen ikke har blitt fulgt, dekkes ikke av garantien.

- TEFAL forbeholder seg retten til å endre, til enhver tid og i forbrukerens interesse, detaljene og bestanddelene til sine vannkokere.
- Ikke bruk vannkokeren. Apparatet eller sikkerhetsanordningene skal ikke forsøkes demontert.
- Dersom strømledningen er skadet, skal den erstattes av produsenten, dens servicepartner eller av en person med lignende kvalifikasjoner for å forhindre at det oppstår problemer.

## Forebygging av ulykker i hjemmet

For et barn kan selv en lett forbrenning være alvorlig.

Etter hvert som barna vokser, lær dem å være forsiktig med varme væsker som kan finnes i et kjøkken. Plasser vannkokeren og ledningen godt inne på arbeidsbenken, utenfor barns rekkevidde.

Dersom en ulykke inntreffer, hold den forbrente legemsdelen under kaldt rennende vann og tilkall en lege om nødvendig.

- For å unngå enhver ulykke: Ikke hold ditt barn eller baby mens du drikker eller holder en varm drikk.



- ❗ Apparatet inneholder mange gjenvinnbare og resirkulerbare materialer
- ♻️ Ta det med til et oppsamlingssted, eller i mangel av dette til et godkjent servicesenter, slik at avfallet kan behandles.

## Miljøvern!

Tack för att du valt en vattenkokare från Tefal. Läs noggrant de allmänna anvisningarna som gäller för alla våra modeller och spara för framtida bruk.

## Säkerhetsanvisningar

- Läs bruksanvisningen noggrant före den första användningen och spara den: Tefal frångår sig allt ansvar vid användning utan att respektera bruksanvisningen.
- Vattenkokaren skall endast användas för att värma dricksvatten.
- Anslut alltid apparaten till ett jordat uttag eller till en förlängningsladd med jordat uttag. Kontrollera att nätspänningen som anges på apparatens märkning överensstämmer med din elektriska installation.
- Användning av grendosor är olämpligt.
- Använd inte vattenkokaren med blöta händer eller om du är barfota.
- Se till att vattenkokaren och bottenplattan inte placeras på en varm yta, som till exempel en kokplatta, eller används i närheten av en öppen låga.
- Dra omedelbart ur stickkontakten om apparaten inte fungerar normalt.
- Dra inte i sladden för att dra ur stickkontakten.
- Låt inte sladden hänga ner över en bordskant eller en arbetsyta för att inte riskera att vattenkokaren faller ned.
- Var alltid försiktig när apparaten är i funktion och var speciellt uppmärksam på att ångan, som kommer ut från pipen, är mycket het.
- Observera också att vattenkokare i stål blir mycket heta när de är i funktion. Vidrör inte någon annan del av vattenkokaren än handtaget.
- Rör aldrig vid filtret eller locket när vattnet är kokhett
- Förflytta aldrig vattenkokaren när den är i funktion.
- Garantin gäller inte om vattenkokaren inte fungerar eller fungerar onormalt på grund av att avkalkning inte har gjorts.
- Skydda apparaten mot fukt och frost.
- Om apparaten uppvisar skador, om den fungerar onormalt, om sladden eller stickkontakten skadats: kontakta en godkänd serviceverkstad. Förutom rengöring och avkalkning enligt apparatens bruksanvisning, skall alla åtgärder och reparationer utföras av en godkänd TEFAL serviceverkstad.
- Koppla ur apparaten så snart du inte använder den under en längre period och vid rengöring.
- Alla apparater genomgår en sträng kvalitetskontroll. Användningstester tillämpas i praktiken med slumpmässigt utvalda apparater, vilket förklarar eventuella spår av användning.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) som inte klarar av att hantera elektrisk utrustning.
- Om barn använder denna apparat måste de övervakas av en vuxen för att säkerställa att barnen inte leker med apparaten.

Apparaten är endast avsedd att användas för hemmabruk.

Garantin gäller inte när apparaten används:

- i pentryn för personal i butiker, kontor och på andra arbetsplatser,
- på lantbruk,
- för gästernas användning på hotell, motell och andra liknande boendemiljöer,
- i miljöer av typ bed & breakfast, vandrarhem och liknande rum för uthyrning.

- Placera vattenkokaren och sladden på avstånd från värmekällor, våta eller hala ytor och vassa kanter.
- Använd alltid filtret vid uppvärmning.
- Vattenkokaren skall endast användas med låst lock och tillsammans med tillhörande bottenplatta.
- Doppa aldrig ner apparaten, bottenplattan, sladden eller stickkontakten i vatten eller annan vätska.
- Öppna inte locket när vattnet kokar.
- Använd inte vattenkokaren om sladden eller stickkontakten skadats. För att undvika all fara, ska de bytas ut på en auktoriserad TEFAL serviceverkstad.
- Garantin gäller endast för fabriktionsfel och vid hemmabruk. Om vattenkokaren gått sönder eller skadats på grund av att bruksanvisningen inte följts, gäller inte garantivillkoren.
- Rengör inte med skursvamp.
- För att ta loss kalkfiltret, ta av vattenkokaren från bottenplattan och låt apparaten svalna. Ta aldrig bort filtret när apparaten är fylld med hett vatten.
- Använd aldrig andra metoder för avkalkning än de som rekommenderas.
- Fyll aldrig över maxinivån eller under mininivån. Om vattenkokaren är överfylld finns det risk att kokande vatten svämmar över.

---

## Före den första användningen

- 1 Avlägsna allt förpackningsmaterial, självhäftande etiketter och diverse tillbehör inuti och utanpå vattenkokaren.
- 2 Anpassa lämplig sladdlängd med hjälp av sladdvindan under bottenplattan. Fäst sladden i spärren. (bild 1)

Håll ut vattnet efter de två/tre första uppkoken då det kan innehålla damm. Skölj vattenkokaren och filtret separat.

## Användning

### 1 FÖR ATT ÖPPNA LOCKET, BEROENDE PÅ MODELL:

- Ledat lock: tryck om nödvändigt på låssystemet och dra framifrån och bakåt. (bild 2)
  - Assisterad öppning av locket: tryck på låssystemet så öppnas locket automatiskt (bild 3)
  - Automatisk öppning av locket: tryck på knappen upptill på handtaget. (bild 4)
  - Låsbart lock: vrid locket till vänster för att låsa upp och lyft upp det. (bild 5)
- Stäng genom att trycka ordentligt på locket eller vrid till höger för det låsbara locket.

- *Löstagbart lock : Den här vattenkokaren är inte avsedd att användas utan lock. Kontakta servicecentret om locket försvinner eller går sönder. Använd inte vattenkokaren utan lock.(bild 5.2)*

### 2 PLACERA BOTTENPLATTAN PÅ EN SLÄT, REN OCH KALL YTA.

- *Vattenkokaren skall endast användas tillsammans med tillhörande bottenplatta och med sitt eget kalkfilter.*

### 3 FYLL VATTENKOKAREN MED ÖNSKAD MÄNGD VATTEN. (BILD 6)

- Du kan fylla på vatten i pipen vilket ger en bättre skötsel av filtret.
- Fyll aldrig vattenkokaren när den är placerad på bottenplattan.
- Fyll aldrig över maxnivån eller under mininivån. Om vattenkokaren är överfylld finns det risk att kokande vatten svämmas över.
- Använd inte vattenkokaren utan vatten.
- Kontrollera att locket är ordentligt stängt innan användning.

### 4 PLACERA VATTENKOKAREN PÅ BOTTENPLATTAN. ANSLUT TILL ETT VÄGGUTTAG

### 5 FÖR VATTENKOKARE UTRUSTADE MED EN TEMPERATURVÄLJARE,

välj temperatur enligt önskemål : läge ☹️ för kokande vatten eller läge 👍 för en perfekt temperatur för att omedelbart dricka en varm dryck. (bild 7)

### 6 STARTA VATTENKOKAREN GENOM ATT TRYCKA PÅ KNAPPEN START/STOPP

placerad upptill eller nertill på handtaget beroende på modell. (bild 8)

### 7 FÖR VATTENKOKARE UTRUSTADE MED EN TEMPERATURVÄLJARE

om du snabbt övergår från läge 👍 till läge ☹️ efter uppvärmning av vatten, innebär det en ny initialiseringstid för vattenkokaren. Om du tycker det tar för lång tid, kan du tillsätta kallt vatten för att uppvärmningen skall starta snabbare.

### 8 VATTENKOKAREN KAN TÄNDAS INVÄNDIGT (BEROENDE PÅ MODELL)

### 9 VATTENKOKAREN STÄNGS AUTOMATISKT

av så fort vattnet har kokat upp eller uppnått den valda temperaturen. Den kan stängas av manuellt, innan den tas av från bottenplattan för att servera. Beroende på modell, släcks ljuset inuti och kontrollampen samtidigt som vattnet har kokat upp. Se till att knappen start/stopp är i läge stopp efter uppkoket av vattnet och att vattenkokaren är urkopplad innan den tas av från bottenplattan.

- *Låt inte vatten vara kvar i vattenkokaren efter användning.*

---

## Rengöring och skötsel

### RENGÖRING AV VATTENKOKAREN

Koppla ur den.

Låt svalna och rengör med en fuktig svamp.

- *Doppa aldrig ner vattenkokaren, bottenplattan, sladden eller stickkontakten i vatten: de elektriska uttagen och strömbrytaren ska inte komma i kontakt med vatten.*
- *Använd inte skursvamp.*

### RENGÖRING AV FILTRET (BEROENDE PÅ MODELL) (BILD 9)

Det löstagbara filtret består av ett nät som hindrar kalkavlagringar ifrån att falla ner i koppen när du håller upp. Filtret behandlar inte och avlägsnar inte kalk från vattnet. Det bevarar alltså vattnets kvalitet. En hög kalkhalt i vattnet gör att filtret snabbt fylls med kalkavlagringar (10 - 15 användningar). Det är viktigt att rengöra det regelbundet. Om det är fuktigt, skölj det under rinnande vatten, om det är torrt, borsta det försiktigt. Det kan hända att kalkavlagringarna inte lossnar: gör då en avkalkning.

- *För att ta bort kalkfiltret, ta av vattenkokaren från bottenplattan och låt apparaten svalna. Ta aldrig bort filtret när apparaten är fylld med hett vatten.*

---

## Avkalkning

Avkalka regelbundet, helst minst 1 gång/månad, oftare om vattnet är mycket kalkhaltigt.

### För att avkalka vattenkokaren:

- använd 8% ättika:
  - fyll vattenkokaren med 1/2 l ättika,
  - låt verka kallt i 1 timme.
- citronsyra:
  - kok upp 1/2 l vatten,
  - tillsätt 25 g citronsyra och låt verka i 15 min.

- ett avkalkningsmedel speciellt avsett för vattenkokare i plast: följ förpackningens anvisningar noggrant.

- *Töm vattenkokaren och skölj den 5 eller 6 ggr. Upprepa om nödvändigt.*

### För att avkalka filtret (beroende på modell):

Lägg filtret i blöt i ättika eller i utspädd citronsyra.

- *Använd aldrig andra metoder för avkalkning än de som rekommenderas.*

---

## VID PROBLEM

### VATTENKOKAREN HAR INGA SYNLIGA SKADOR

Vattenkokaren fungerar inte eller stannar innan vattnet kokar

- Kontrollera att vattenkokaren är ansluten till elnätet.
- Vattenkokaren har använts utan vatten eller har för mycket kalkavlagringar, vilket gör att säkerhetsbrytaren aktiveras för att förhindra användning utan vatten: låt vattenkokaren svalna, fyll på nytt med vatten.

Starta med hjälp av strömbrytaren: vattenkokaren fungerar återigen efter ca 15 minuter.

- Vattnet smakar plast:

I allmänhet händer detta när vattenkokaren är ny, håll ut vattnet efter de första uppkoken. Om problemet fortgår, fyll vattenkokaren upp till max, tillsätt två teskedar bikarbonat. Kok upp och håll ut vattnet. Skölj vattenkokaren.

#### OM VATTENKOKAREN FALLIT I GOLVET, OM DEN LÄCKER, OM SLADDEN, STICKKONTAKTEN ELLER BOTTENPLATTAN ÄR SYNLIKT SKADADE

Kontakta en godkänd TEFAL serviceverkstad som är enda behörig att utföra en reparation. Se garantivillkoren och listan över serviceverkstäder i foldern som bifogas vattenkokaren. Typ och serienummer anges i botten. Garantin gäller endast för fabriktionsfel och hemmabruk. Om vattenkokaren gått sönder eller skadats på grund av att bruksanvisningen inte följts, gäller inte garantivillkoren.

- TEFAL förbehåller sig rätten att göra ändringar av vattenkokarens egenskaper eller komponenter, i konsumentens intresse.
- Om vattenkokaren fungerar onormalt, använd den inte. Försök aldrig ta isär apparaten eller säkerhetsanordningarna.
- Om sladden skadats ska den bytas ut av tillverkaren, på tillverkarens serviceverkstad eller av en behörig fackman för att undvika all fara.

## Förebyggande av olycksfall i hemmet

För ett barn kan även en lätt brännskada vara allvarlig.

Efterhand som barn växer upp, är det viktigt att lära dem att vara försiktiga med heta vätskor som kan finnas i köket. Placera vattenkokaren och sladden långt in på en arbetsyta, utom räckhåll för barn.

**Om en olycka inträffar**, spola omedelbart kallt vatten på brännskanan och kontakta vid behov läkare.

- För att undvika olyckor: bär inte ett barn eller en baby när du dricker eller bär på en varm dryck.

## Skydda miljön!



**i** Din apparat innehåller värdefulla material som kan återanvändas eller återvinnas

**↻** Lämna den på en återvinningsstation eller på en godkänd serviceverkstad.

Kiitämme sinua Tefal-vedenkeittimen ostamisesta. Lue kaikille malleille yhteiset ohjeet huolellisesti ja säilytä niitä helposti saatavilla.

## Turvaohjeet

- Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa: ohjeiden vastainen käyttö vapauttaa Tefalin kaikesta vastuusta.
- Älä käytä vedenkeitintä muuhun kuin juomaveden lämmittämiseen.
- Kytke laite ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan tai jatkojohtoon, jossa on kiinteä maadoitettu pistoke.
- Varmista, että verkon jännite vastaa laitteessa ilmoitettua jännitettä. Monihaaraisten pistokkeiden käyttöä ei suositella.
- Älä käytä vedenkeitintä, jos kätesi ovat märät tai olet paljain jaloin.
- Älä laita vedenkeitintä ja sen alustaa kuumalle pinnalle, kuten keittolevyllä tai avotulen lähelle.
- Ota pistoke heti pistorasiasta, jos havaitset laitteen toiminnassa jonkin vian.
- Älä vedä sähköjohtosta laitteen irrottamiseksi pistorasiasta.
- Älä anna johdon roikkua pöydältä tai työtasolta laitteen putoamisen välttämiseksi.
- Ole aina valpas laitteen ollessa käynnissä, varo erityisesti laitteen nokasta tulevaa höyryä, se on hyvin kuumaa.
- On varottava myös ruostumattomasta teräksestä valmistetun vedenkeittimen runkoa, se kuumenee voimakkaasti valmistuksen aikana. Koske ainoastaan vedenkeittimen kädensijoja.
- Älä koskaan koske suodatinta tai kantta veden ollessa kiehuva kuumaa
- Älä siirrä vedenkeitintä sen ollessa käynnissä.
- Takuu ei koske vedenkeitimiä, jotka toimivat huonosti tai eivät toimi lainkaan kalkinpoiston laiminlyönnin vuoksi.
- Suojaa laite kosteudelta ja pakkaselta.
- Jos laite on saanut vaurioita, se ei toimi kunnolla tai sen pistoke on vioittunut, suosittelemme laitteen viemistä tarkastettavaksi. Lukuun ottamatta laitteen käyttöohjeen mukaan tehtävää puhdistusta ja kalkinpoistoa kaikki toimenpiteet tulee antaa valtuutetun TEFAL-huoltokeskuksen tehtäväksi.
- Irrota laite virtalähteestä, kun lopetat sen käytön pidemmäksi aikaa tai puhdistat sitä.
- Kaikki laitteet joutuvat tarkkaan laatukontrolliin. Sattumanvaraisesti valituille laiteille tehdään käyttökoikeita, mikä selittää mahdolliset käyttöjäljet.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan luettuina lapset), joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet. Laitetta ei saa myöskään käyttää henkilö, jolla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa laitteen toiminnasta, ellei hän ole valvonnan alaisuudessa tai saanut edeltäviä ohjeita laitteen käyttöturvallisuudesta.
- Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteen kanssa.
- Älä täytä laitetta yli vedenkeittimen maksimitason, älä myöskään täytä sitä alle minimitason. Jos vedenkeitin on liian täynnä, siitä voi roiskua vettä.
- Laitteenne on suunniteltu ainoastaan kotikäyttöön.  
Takuu raukeaa mikäli laitetta käytetään:
  - liikkeiden, toimistojen ja muiden laitosten henkilöstöille tarkoitetuissa keittiötiloissa,
  - maataloilla,
  - hotellien, motellien tai muiden lomakohteiden asiakkaiden käyttötarkoitukseen,
  - yksityismajoituksen tyypisissä tiloissa
- Pidä vedenkeitin ja sähköjohto poissa lämmönlähteiden lähettäviltä, märiltä tai liukkailta pinnoilta sekä teräviltä kulmilta.
- Vedenkeitintä ei saa käyttää, ellei kansi ole lukittu ja laitteen alusta ole keittimen alla.
- Älä laita laitetta, sen alustaa, sähköjohtoa tai pistoketta veteen tai muuhun nesteeseen.
- Älä koskaan koske suodatinta tai kantta, kun vesi kiehuu.
- Älä käytä vedenkeitintä, jos sen sähköjohto on vahingoittunut. Vaarojen välttämiseksi se on vaihdettava valtuutetussa TEFAL huoltokeskuksessa.
- Älä käytä hankaustyynyjä laitteen puhdistamiseen.
- Jos haluat poistaa kalkinpoistosuodattimen, ota vedenkeitin alustaltaan ja anna laitteen jäähtyä. Älä koskaan ota suodatinta pois, kun laite on täynnä kuumaa vettä.
- Älä käytä muita kuin suositeltuja kalkinpoistomenetelmiä.
- Älä täytä laitetta yli vedenkeittimen maksimitason, älä myöskään täytä sitä alle minimitason. Jos vedenkeitin on liian täynnä, siitä voi roiskua vettä.

## Ennen ensimmäistä käyttöä

1 Poista kaikki pakkaukset, tarrat ja erilaiset lisälaitteet vedenkeitimen sisältä ja päältä.

2 Säädä johdon pituus kiertämällä se alusta ympäri. Kiilaa johto aukkoon. **(kuva 1)**

Heitä ensimmäisten kahden/kolmen käyttökerran vesi pois, sillä se saattaa sisältää pölyä. Huuhtelee vedenkeitin ja suodatin erillään.

## Käyttö

### 1 KANNEN AVAAMINEN MALLISTA RIIPPUEN

- Nivelletty kansi: paina tarvittaessa lukitusmekanismia ja vedä edestä taaksepäin. **(kuva 2)**
  - Avautumismekanismeilla varustettu kansi: paina lukitusjärjestelmää ja kansi nousee automaattisesti **(kuva 3)**
  - Automaattisesti avautuva kansi: paina nappia kädensijan yläosassa. **(kuva 4)**
  - Lukittava kansi: käännä kantta vasemmalle sen lukituksen avaamiseksi ja nosta sitä. **(kuva 5)**
- Sulkemiseksi kantta on painettava voimakkaasti tai käännettävä oikealle, jos kyse on lukittavasta kannesta.
- NO Denne vannkokeren er ikke laget for å brukes uten lokket. Kontakt

- *Irrottava kansi : Kattilaa ei ole tarkoitettu käytettäväksi ilman kantta. Jos kansi katoaa tai vahingoittuu, ota yhteys huoltopalveluun. Älä käytä kattilaa ilman kantta. **(kuva 5.2)***

### 2 LAITA ALUSTA TASAISELLE, PUHTAALLE JA VIILEÄMMÄLLE ALUSTALLE.

- Vedenkeitintä tulee käyttää vain alustan ja sen oman kalkinpoistosuodattimen kanssa.



### 3 TÄYTÄ VEDENKEITIN HALUTULLA MÄÄRÄLLÄ VETTÄ. (KUVA 6)

- Voit täyttää keittimen sen nokan kautta, näin suodatin pysyy parhaiten kunnossa.
- Älä koskaan täytä vedenkeitintä sen ollessa alustalla.
- Älä täytä yli maksimitason tai alle minimitason. Jos vedenkeitin on liian täynnä, kiehuva vesi voi vuotaa yli.
- Älä käytä laiteta ilman vettä.
- Varmista, että kansi on kunnolla kiinni ennen käyttöä.

### 4 LAITA VEDENKEITIN ALUSTALLE. KYTKE LAITE SÄHKÖVERKKOON.

### 5 VEDENKEITTIMILLÄ JOISSA ON LÄMPÖTILANVALITSIN



on valittava lämpötila tarpeitten mukaan:

asento  kuumentaa veden kiehuvaaksi tai asento  antaa lämpötilan, joka sallii veden käyttämisen välittömästi. **(kuva 7)**

### 6 VEDENKEITTIMEN KÄYNNISTÄMISEKSI

sinun tulee painaa käynnistys- ja sammutusnäppäintä, joka sijaitsee kädensijan ylä- tai alaosassa mallista riippuen. **(kuva 8)**

### 7 KÄYTETTÄESSÄ LÄMPÖTILAN VALITSIMELLA

varustettuja vedenkeitimiä jos siirryt nopeasti asennosta  asentoon  vedenkeitimen täytyy käynnistyä uudelleen. Jos aika vaikuttaa pitkältä, voit lisätä kylmää vettä lämmityksen käynnistymisen nopeuttamiseksi.

### 8 VEDENKEITTIMEEN VOI SYTTYÄ VALO MALLISTA RIIPPUEN

### 9 VEDENKEITIN SAMMUU AUTOMAATTISESTI

heti veden saavuttaessa kiehumapisteen tai valitun lämpötilan. Voit pysäyttää laitteen käsin ennen sen ottamista alustalta tarjoihua varten. Mallista riippuen sisävalo ja merkkivalo sammuvat samaan aikaan, kun vesi saavuttaa

kiehumapisteen. Varmista, että käynnistys- ja sammutusnäppäin on sammutusasennossa kiehumisen jälkeen ja että vedenkeitin on sammunut ennen sen ottamista alustaltaan.

- *Älä jätä vedenkeitimeen vettä käytön jälkeen*

## Puhdistus ja hoito

### VEDENKEITTIMEN PUHDISTAMINEN

Irrota laite virtalähteestä.

Anna sen jäähtyä ja puhdistaa kostealla sienellä.

- *Älä koskaan upota vedenkeitintä, alustaa, johtoa tai sähköpistoketta veteen: sähköliittimet tai katkaisija eivät saa olla yhteydessä veden kanssa.*
- *Älä käytä hankaussieniä.*

### Suodattimen puhdistaminen (mallista riippuen) (kuva 9)

Irrottava suodatin koostuu kankaasta, joka pidättää kalkkihiukkaset ja estää niitä pääsemään kuppiin, kun kaadat vettä. Tämä suodatin ei käsittele tai poista veden kalkkia. Se turvaa ainoastaan veden ominaisuudet. Jos vesi on hyvin kalkkipitoista, suodatin kalkkeutuu hyvin nopeasti.(10 - 15 käyttökertaa). On tärkeää puhdistaa se säännöllisesti. Jos se on kostea, se tulee laittaa veden alle ja jos se on kuiva, harjaa se varovasti. Joskus kalkki ei lähde pois: Menettele tällöin samoin kuin poistaessasi kalkkia itse laitteesta.

- *Kalkkisuodattimen poistamiseksi on vedenkeitin otettava pois alustaltaan ja sen on annettava jäähtyä. Älä koskaan poista suodatinta laitteesta, joka on täynnä kuumaa vettä.*

## Kalkinpoisto

Poista laitteesta kalkki säännöllisesti, mieluiten kerran kuukaudessa, useammin, jos vetesi on kovin kalkkipitoista.

### Kalkin poisto vedenkeitimestä:

- käytä kirkasta kaupasta ostettavaa etikkaa 8°:
  - täytä vedenkeitin 1/2 litralla etikkaa,
  - anna vaikuttaa 1 tunti kylmänä.

- käytä sitruunahappoa:
  - kiehauta 1/2 litraa vettä,
  - lisää 25 g sitruunahappoa, anna vaikuttaa 15 min.

- muovista valmistettujen vedenkeitimien erityinen kalkinpoistaja: noudata valmistajan ohjeita.

- *Tyhjennä vedenkeitin ja huuhtelee se 5 - 6 kertaa. Aloita alusta, jos tarpeen.*

### Kalkin poistaminen suodattimesta (mallista riippuen):

Liota suodatinta kirkaassa etikassa tai laimennetussa sitruunahappoliuoksessa.

- *Älä käytä koskaan muita kuin suositeltuja kalkinpoistomenetelmiä.*

## ONGELMATAPAUKSISSA

### VEDENKEITTIMESSÄ EI OLE NÄKYVIÄ VAURIOITA

- Vedenkeitin ei toimi tai sammuu ennen kiehumista
  - Tarkista, että vedenkeitin on kytketty oikein sähköverkkoon.
  - Vedenkeitin on käynyt ilman vettä tai siihen on kertynyt kalkkia, joka on laukaissut kuivakäytön estävän turvajärjestelmän: anna vedenkeitimen jäähtyä, täytä se vedellä.



Käynnistä laite katkaisijan avulla: vedenkeitin alkaa toimia uudestaan noin 15 minuutin kuluttua.

• Vesi maistuu muovilta:

Tämä tapahtuu, jos vedenkeitin on uusi, heitä ensimmäisten käyttökertojen vesi pois. Jos ongelma toistuu, täytä vedenkeitin maksimitasolle, lisää kaksi teelusikallista natriumbikarbonaattia. Kiehauta ja heitä vesi pois. Huuhtele vedenkeitin.

JOS VEDENKEITIN ON PUDONNUT MAAHAN, SIINÄ ON VUOTOJA, JOS SÄHKÖJOHTO, PISTOKE TAI VEDENKEITTIMEN ALUSTA OVAT SILMINNÄHDEN VAHINGOITTUNEITA

Palauta vedenkeitin valtuutettuun TEFAL-huoltoon joka on ainoana valtuutettu tekemään korjaukset. Katso takuuehtoja ja listaa huoltopaikoista kirjassessa, joka toimitetaan vedenkeitimen kanssa. Laitteen tyyppi ja sarjanumero on ilmoitettu mallin alla. Tämä takuu kattaa vain valmistusvialta ja kotikäytön. Käyttöohjeiden laiminlyönnistä aiheutuvat rikkoantumiset ja vauriot eivät kuulu takuun piiriin.

- TEFAL varaa oikeuden muuttaa halutessaan vedenkeitimensä ominaisuuksia ja osia asiakkaan etujen vuoksi.
- Laitetta tai sen turvalaitteita ei saa yrittää purkaa.
- Jos sähköjohto on vahingoittunut, se tulee antaa valmistajan, huollon tai muun vastaavan pätevyyden omaavan henkilön tarkistettavaksi.

## Kodin onnettomuuksien välttäminen

Lapsille pienetkin palovammat voivat olla joskus vakavia.

Lasten kasvaessa heidän tulee opettaa varomaan kuumia nesteitä, joita keittiössä voi olla. Laita vedenkeitin ja johto huolellisesti työtason taakse pois lasten ulottuvilta.

Jos onnettomuus tapahtuu, laske kylmää vettä välittömästi palovammalle ja kutsu tarvittaessa lääkäriä.

- Onnettomuuksien välttämiseksi lapsia ei koskaan saa kantaa, kun juot tai kuljetat kuumia juomia.

## Suojele ympäristöä!



❗ Laitteessasi on monia hyödynnettäviä ja kierrätettäviä materiaaleja

➡ Toimita se keräyspisteeseen tai sellaisen puuttuessa valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta se käsiteltäisiin asianmukaisesti.

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε έναν βραστήρα Tefal. Διαβάστε Ιροσεκτικά τις οδηγίες που ισχύουν για όλα τα μοντέλα και φυλάξτε τις σε εύκολα Ιροσβάσιμο σημείο.

## Οδηγίες ασφάλειας

- Διαβάστε Ιροσεκτικά τις οδηγίες χρήσης Ιριν χρησιμοποιήσετε για Ιρώτη φορά τη συσκευή και φυλάξτε το εγχειρίδιο: η Tefal δεν φέρει καμία ευθύνη σε Ιεριπτωση μη τήρησης των οδηγιών αυτών.
- Να χρησιμοποιείτε τον βραστήρα αποκλειστικά και μόνο για το ζέσταμα Ιόσιμου νερού.
- Συνδέστε τη συσκευή αποκλειστικά και μόνο σε Ιρίζα με γείωση, ή σε ηλεκτρική μιλααντέζα με ενσωματωμένη Ιρίζα με γείωση. Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική τάση που αναγράφεται στην ετικέτα χαρακτηριστικών της συσκευής είναι ίδια με αυτήν του ηλεκτρικού σας δικτύου. Δεν συνιστάται η χρήση Ιολύριζου.
- Μη χρησιμοποιείτε τον βραστήρα εάν τα χέρια σας είναι βρεγμένα ή τα Ιόδια σας γυμνά.
- Μην τοιθετείτε τον βραστήρα και τη βάση του ελάνω σε ζεστή ειφάνεια, όπως Ι.χ. θερμαινόμενη εστία, και μην τον χρησιμοποιείτε κοντά σε γυμνή φλόγα.
- ΑΙοσυνδέστε αμέσως το βύσμα αΙό το ρεύμα εάν Ιαρατηρήσετε οΙοΙοδήΙοτε σφάλμα κατά τη λειτουργία.
- Μην τραβάτε το καλώδιο ρεύματος για να ΑΙοσυνδέσετε το βύσμα αΙό την Ιρίζα ρεύματος.
- Μην αφήνετε το καλώδιο ρεύματος να κρέμεται αΙό την άκρη ενός τραΙεζΙού ή ειφάνειας εργασίας, Ιροκειμένου να ΑΙοφευχθεί η Ιτώση.
- Να είστε Ιάντα Ιροσεκτικοί όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία, και να Ιροσέχετε Ιδιαίτερα τον ατμό που βγαίνει αΙό το στόμιο, διότι είναι Ιολύ ζεστός.
- ΕΙίσης, να είστε Ιροσεκτικοί με το σώμα του ανοξείδωτου βραστήρα, διότι ζεσταίνεται Ιολύ κατά τη λειτουργία. Να Ιιάνετε τον βραστήρα αποκλειστικά και μόνο αΙό τη χειρολαβή.
- Μην αγγίζετε Ιοτέ το φίλτρο ή το καΙάκι ενώ το νερό βράζει.
- Μη μετακινείτε Ιοτέ τον βραστήρα ενώ λειτουργεί.
- Η εγγύηση δεν καλύΙει βραστήρες, οι οΙοίοι δεν λειτουργούν κανονικά ή καθόλου λόγω μη τήρησης της διαδικασίας Αφαλάτωσης.
- Να Ιροστατεύετε τη συσκευή αΙό την υγρασία και τον Ιαγετό.
- Εάν η συσκευή υΙοστεί βλάβη ή δεν λειτουργεί σωστά, συνιστάται να την Ιροσκομίσετε Ιρος έλεγχο. Εκτός αΙό τον καθαρισμό και την Αφαλάτωση σύμφωνα με τις διαδικασίες του εγχειριδίου χρήσης της συσκευής, κάθε άλλη εργασία ειιδιόρθωσης Ιρέι να εκτελείται σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της TEFAL.
- Να ΑΙοσυνδέετε τη συσκευή αΙό το ρεύμα όταν δεν τη χρησιμοποιείτε για μεγάλο χρονικό διάστημα και όταν την καθαρίζετε.
- Όλες οι συσκευές υΙοβάλλονται σε ενδελεχή έλεγχο ΙοΙότητα. Σε ορισμένες συσκευές, έχουν γίνει Ιρακτικές δοκιμές χρήσης, κάτι που εξηγεί τα τυχόν Ιχνη χρήσης.
- Η Ιαρούσα συσκευή δεν Ιροορίζεται για χρήση αΙό άτομα (συμΙεριλαμβανομένων των Ιαιδιών) με μειωμένες σωματικές, Αισθητήριες ή διανοητικές Ικανότητες, ή άτομα με ελλιπή ειμειρία ή γνώση ως Ιρος τη χρήση, εκτός εάν τη χρησιμοποιούν υΙό ειιτήρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής αΙό κάΙοιο άτομο που είναι υΙεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Τα Ιαιδιά Ιρέι να βρίσκονται υΙό ειίβλεψη Ιροκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή ως Ιαιχνίδι.
- Η συσκευή σας Ιροορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση στις Ακόλουθες Ιεριπτώσεις, οι οΙοίες δεν καλύΙονται αΙό την εγγύηση:
  - Σε χώρους κουζίνας που χρησιμοποιούνται αΙό το Ιροσωικό σε καταστήματα, γραφεία και άλλα ειαγγελματικά Ιεριβάλλοντα,
  - Σε Αγροκτήματα,
  - ΑΙό Ιελάτες Ξενοδοχείων, Ιανδοχείων και άλλων οικιστικών Ιεριβαλλόντων,
  - Σε Ιεριβάλλοντα τύΙου ενοικιαζόμενων δωματίων.
- Διατηρήστε τον βραστήρα και το καλώδιο ρεύματος μακριά αΙό οΙοιαδήΙοτε Ιηγή θερμότητας, βρεγμένη ή ολΙσθηρή ειφάνεια και Αιχηρές γωνίες.
- Να χρησιμοποιείτε Ιάντα το φίλτρο κατά τη διάρκεια των κύκλων θέρμανσης.
- Ο βραστήρας Ιρέι να χρησιμοποιείται αποκλειστικά με Ασφαλισμένο το καΙάκι του και σε συνδυασμό με την Ιαρεχόμενη βάση.
- Μη βυθίζετε τη συσκευή, τη βάση, το καλώδιο ρεύματος ή το βύσμα μέσα σε νερό ή οΙοΙοδήΙοτε άλλο υγρό.

- Μην ανοίγετε το καλάκι ενώ το νερό βράζει..
- Εάν το καλώδιο ρεύματος ή το βύσμα υλοστούν ζημιά, μη χρησιμοποιήσετε άλλο τον βραστήρα. Προκειμένου να αιοφρευθεί κάθε κίνδυνος, Ιροσκομίστε οίωσδήίστε τη συσκευή ή το ελαττωματικό εξάρτημα Ιρος αντικατάσταση σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της ΤΕΦΑΛ.
- Η εγγύηση καλύπτει αιοκλειστικά και μόνο σφάλαμα κατασκευής και οικιακής χρήσης. Κάθε βλάβη Ιου έχει Ιροκληθεί λόγω μη τήρησης των οδηγιών χρήσης δεν καλύπτεται αίο την εγγύηση.
- Μη χρησιμοποιείτε αιοξεστικά σφουγγαράκια για τον καθαρισμό.
- Για να αφαιρέσετε το φίλτρο κατά των αλάτων, αφαιρέστε τον βραστήρα αίο τη βάση του και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει. Ποτέ μη αφαιρείτε το φίλτρο ενώ η συσκευή είναι γεμάτη με ζεστό νερό.
- Να χρησιμοποιείτε αιοκλειστικά και μόνο τη συνιστώμενη μέθοδο αφαλάτωσης.
- Μη γεμίζετε τον βραστήρα με νερό Ιάνω αίο τη μέγιστη στάθμη, αλλά ούτε και κάτω αίο την ελάχιστη στάθμη. Εάν ο βραστήρας είναι υλερβολικά γεμάτος, μιορεί να Ιεταχτεί νερό.

## Πριν από την πρώτη χρήση

1. Αφαιρέστε όλες τις συσκευασίες, τα αυτοκόλλητα ή τα διάφορα εξαρτήματα Ιου βρίσκονται στο εσωτερικό του βραστήρα ή στο εξωτερικό του.
2. Ρυθμίστε το μήκος του καλωδίου τυλίγοντάς το κάτω αίο τη βάση. Στερεώστε το καλώδιο μέσα στην εγκοπή. (εικ. 1)

Τις Ιρώτες δύο/τρεις φορές Ιου θα χρησιμοποιήσετε τον βραστήρα, αιορρίψτε το νερό γιατί μιορεί να Ιεριέχει ακαθαρσίες.

Ξειλύνετε τον βραστήρα και το φίλτρο ξεχωριστά.

## Χρήση

### 1 ΓΙΑ ΝΑ ΑΝΟΙΞΕΤΕ ΤΟ ΚΑΠΑΚΙ, ΑΝΑΛΟΓΑ ΜΕ ΤΟ ΜΟΝΤΕΛΟ:

- Αρθρωτό καλάκι: Ιιέστε, εάν χρειαστεί, το σύστημα ασφάλισης και τραβήξτε αίο εμπρός Ιρος τα Ιίσω (εικ. 2).
- Καλάκι με υιοβοήθηση ανοίγματος: Ιιέστε το σύστημα ασφάλισης και το καλάκι ανασηκώνεται αυτομάτως (εικ. 3).
- Καλάκι με αυτόματο άνοιγμα: Ιατήστε το κουμπί στο Ιάνω μέρος της χειρολαβής (εικ. 4).
- Καλάκι με δυνατότητα ασφάλισης: γυρίστε το καλάκι Ιρος τα αριστερά για να το αιασφαλίσετε και να το ανασηκώσετε (εικ. 5). Για να το κλείσετε, Ιιέστε δυνατά το καλάκι ή γυρίστε το Ιρος τα δεξιά για την Ιερίπτωση του καίακιού με δυνατότητα ασφάλισης.

- Αποσπώμενο καπάκι : Αυτός ο βραστήρας δεν έχει σχεδιαστεί για λειτουργία χωρίς το καλάκι του: σε Ιερίπτωση αιώλειας ή θραύσης, εικοιωνήστε με το κέντρο εξυλιήρησης μετά την Ιώληση. Μη χρησιμοποιείτε τον βραστήρα χωρίς το καλάκι του (εικ. 5.2).

### 2 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΗ ΒΑΣΗ ΠΑΝΨ ΣΕ ΜΙΑ ΕΠΙΠΕΔΗ, ΚΑΘΑΡΗ ΚΑΙ ΚΡΥΑ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ.

- Ο βραστήρας σας Ιρέλει να χρησιμοποιείται αιοκλειστικά και μόνο με την αντίστοιχη βάση και το φίλτρο κατά των αλάτων.


### 3 ΓΕΜΙΣΤΕ ΤΟΝ ΒΡΑΣΤΗΡΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΠΙΘΥΜΗΤΗ ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΝΕΡΟΥ. (ΕΙΚ. 6)

- Μιορείτε να γεμίζετε τον βραστήρα αίο το στόμιο, Ιροκειμένου να διατηρήσετε το φίλτρο σε καλή κατάσταση.
- Ποτέ μη γεμίζετε τον βραστήρα ενώ βρίσκεται Ιάνω στη βάση του.
- Μη υλερβαίνετε τη μέγιστη στάθμη νερού κατά την Ιλήρωση, και φροντίστε το νερό να υλερβαίνει την ελάχιστη στάθμη. Εάν ο βραστήρας είναι υλερβολικά γεμάτος, μιορεί να ξεχειλίσει βραστό νερό.
- Μη χρησιμοποιείτε τον βραστήρα χωρίς να Ιεριέχει νερό.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλάκι είναι καλά κλεισμένο Ιριν αίο τη χρήση.

### 4 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΟΝ ΒΡΑΣΤΗΡΑ ΣΤΗ ΒΑΣΗ ΤΟΥ. ΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΟΝ ΣΤΟ ΡΕΥΜΑ.

## 5 ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΒΡΑΣΤΗΡΕΣ ΠΟΥ ΔΙΑΘΕΤΟΥΝ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ



Ρυθμίστε τον διακόπτη ανάλογα με τη χρήση:

θέση  για βράσιμο νερού ή θέση  για Ιδανική θερμοκρασία άμεσου σερβιρίσματος (εικ. 7).

## 6 ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ ΒΡΑΣΤΗΡΑ

Πατήστε το κουμπί ενεργοίησης/αλενεργοίησης Ιου βρίσκεται στο Ιάνω ή στο κάτω μέρος της χειρολαβής ανάλογα με το μοντέλο (εικ. 8).

## 7 ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΒΡΑΣΤΗΡΕΣ ΠΟΥ ΔΙΑΘΕΤΟΥΝ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ

Εάν Ιεράσετε γρήγορα αίο τη θέση  στη θέση  μετά αίο ζέσταμα του νερού, ο βραστήρας Ιρέλει να ειανεκκινηθεί.. Εάν ο χρόνος σας φανεί Ιολύς, μιορείτε να Ιροσθέσετε κρύο νερό για να είταχύνετε την έναρξη του ζεστάματος.

## 8 Ο ΒΡΑΣΤΗΡΑΣ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΦΨΤΙΣΤΕΙ ΑΝΑΛΟΓΑ ΜΕ ΤΟ ΜΟΝΤΕΛΟ

### 9 Η ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΒΡΑΣΤΗΡΑ ΔΙΑΚΟΠΤΕΤΑΙ ΑΥΤΟΜΑΤΑ

Μόλις βράσει το νερό ή ειατευχθεί η ειαλεγμένη θερμοκρασία. Μιορείτε να διακόψετε χειροκίνητα τη λειτουργία του βραστήρα, Ιροτού τον αφαιρέσετε αίο τη βάση του για σερβίρισμα. Ανάλογα με το μοντέλο, το εσωτερικό φως ή η φωτεινή ένδειξη σβήνει μόλις βράσει το νερό. Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί ενεργοίησης/αλενεργοίησης βρίσκεται στη θέση αλενεργοίησης μετά αίο τον βρασμό και ότι έχει διακοίει η λειτουργία του βραστήρα Ιροτού τον αφαιρέσετε αίο τη βάση του.

- Μη αφήνετε νερό μέσα στον βραστήρα μετά αίο τη χρήση.

## Καθαρισμός και συντήρηση

### ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ ΤΟΥ ΒΡΑΣΤΗΡΑ

Αιοσυνδέστε τον αίο το ρεύμα.

Αφήστε τον να κρυώσει και καθαρίστε τον με ένα βρεγμένο σφουγγάρι.

- Ποτέ μη βυθίζετε τον βραστήρα, τη βάση του, το καλώδιο ή το βύσμα μέσα σε νερό: ο ιηλεκτρικές συνδέσεις ή ο διακόπτης δεν Ιρέλει να έρθουν σε ειαφή με το νερό.
- Μη χρησιμοποιείτε αιοξεστικά σφουγγαράκια.

### ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ(ΑΝΑΛΟΓΑ ΜΕ ΤΟ ΜΟΝΤΕΛΟ) (εικ. 9)

Το αφαιρούμενο φίλτρο διαθέτει ένα Ιλέγμα Ιου συγκρατεί τα υιολείμματα των αλάτων, Ιροκειμένου να μην Ιέσουν στο φλιτζάνι κατά το σερβίρισμα. Το συγκεκριμένο φίλτρο δεν ειαξεργάζεται και δεν αφαιρεί τα άλατα αίο το νερό. Ειομένως, διατηρεί όλες τις Ιδιότητες του νερού. Εάν το νερό Ιεριέχει Ιολλά άλατα, το φίλτρο θα κορεστεί Ιολύ γρήγορα (10 έως 15 χρήσεις). Πρέλει να το καθαρίζετε τακτικά. Εάν το φίλτρο είναι βρεγμένο, Ιλύνετέ το με νερό. Εάν είναι στεγνό, σκουίστε το αιαλά. Σε κάΙοιες Ιεριπτώσεις, τα άλατα δεν αιομακρύνονται εντελώς: σε τέτοια Ιεριπτωση, εκτελέστε αφαλάτωση.

## Αφαλάτωση

Να αφαλατώνετε τον βραστήρα τακτικά, τουλάχιστον 1 φορά τον μήνα, Ιιο συχνά εάν το νερό Ιεριέχει Ιολλά άλατα.

### Για την αφαλάτωση του βραστήρα:

- χρησιμοποιήστε λευκό ΰδι εμορίου 8 βαθμών:
  - Ιροσθέστε στον βραστήρα ½ λ. ΰδι,
  - αφήστε το ΰδι να δράσει για 1 ώρα, ενώ η συσκευή είναι κρύα.
- κιτρικό οΰ:
  - βράστε ½ λ. νερό,
  - Ιροσθέστε 25 γρ. κιτρικό οΰ και αφήστε το να δράσει για 15 Ιεπτά.
- ειδικό Ιροϊόν αφαλάτωσης Ιλαστικών βραστήρων: ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή.

- Αδειάστε τον βραστήρα και ξειλύνετε 5 ή 6 φορές. Ειλαναλάβετε εάν χρειαστεί.

### Για την αφαλάτωση του φίλτρου (ανάλογα με το μοντέλο):

Μουλιάστε το φίλτρο σε λευκό ξίδι ή αραιωμένο κιτρικό οξύ.

- Να χρησιμοποιείτε αλοκλειστικά και μόνο τη συνιστώμενη μέθοδο αφαλάτωσης.

## Σε περίπτωση προβλήματος

### Η ΒΛΑΒΗ ΠΟΥ ΠΑΡΟΥΣΙΑΖΕΙ Ο ΒΡΑΣΤΗΡΑΣ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΕΜΦΑΝΗΣ

- Ο βραστήρας δεν λειτουργεί ή σταματά Ιροτού ολοκληρωθεί ο βρασμός του νερού:
  - Βεβαιωθείτε ότι ο βραστήρας είναι σωστά συνδεδεμένος στο ρεύμα.
  - Ο βραστήρας λειτούργησε χωρίς νερό ή έχουν συσσωρευτεί άλατα. Σε τέτοια Ιερίπτωση, ενεργοποιείται το σύστημα ασφαλείας της συσκευής κατά τη λειτουργία εν Ξηρώ: αφήστε τον βραστήρα να κρυώσει και γεμίστε τον με νερό.

Θέστε τον βραστήρα σε λειτουργία Ιατώντας τον διακότη: ο βραστήρας ενεργοποιείται εκ νέου μετά αλό 15 λειτά Ιερίλου.

- Το νερό έχει γεύση Ιλαστικού:

Αυτό συμβαίνει συνήθως όταν ο βραστήρας είναι καινούργιος. Αλορρίψτε το νερό μετά αλό τις Ιρώτες χρήσεις. Εάν το Ιρόβλημα Ιαραμένει, γεμίστε τον βραστήρα έως τη μέγιστη στάθμη και Ιροσθέστε δύο κουταλάκια μαγειρικής σόδας. Βράστε και χύστε το νερό. Ξειλύνετε τον βραστήρα.

ΕΑΝ Ο ΒΡΑΣΤΗΡΑΣ ΣΑΣ ΥΠΟΣΤΕΙ ΠΤΨΗ, ΠΑΡΟΥΣΙΑΖΕΙ ΔΙΑΡΡΟΕΣ, ΕΑΝ ΤΟ ΚΑΛΨΔΙΟ, ΤΟ ΒΥΣΜΑ Ή Η ΒΑΣΗ ΤΟΥ ΒΡΑΣΤΗΡΑ ΠΑΡΟΥΣΙΑΖΟΥΝ ΕΜΦΑΝΕΙΣ ΒΛΑΒΕΣ

Προσκομίστε τον βραστήρα στο τοικό σας εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυληρέτησης μετά την Ιώληση της Tefal, Ιου είναι και το μόνο αρμόδιο να Ιροβεί σε εισκευή. Δείτε τους όρους της εγγύησης και τη λίστα με τα εξουσιοδοτημένα κέντρα εξυληρέτησης Ιου αναγράφονται στο φυλλάδιο Ιου συνοδεύει τον βραστήρα. Ο τύπος και ο σειριακός αριθμός αναγράφονται στη βάση του μοντέλου. Η Ιαρούσα εγγύηση καλύπτει σφάλματα κατασκευής και η συσκευή Ιροορίζεται αλοκλειστικά για οικιακή χρήση. Ολοιαδήποτε βλάβη Ιου έχει Ιροκληθεί λόγω μη τήρησης των οδηγιών χρήσης δεν καλύπτεται αλό την εγγύηση.

- Η Tefal διατηρεί το δικαίωμα τρολοποίησης ολοιαδήποτε στιγμή, Ιρος όφελος του καταναλωτή, των τεχνικών χαρακτηριστικών ή εξαρτημάτων των βραστήρων.
- Μη χρησιμοποιείτε τον βραστήρα. Μην εΙχειρήσετε να αλοσυναρμολογήσετε τη συσκευή ή τις διατάξεις ασφαλείας.
- Εάν το καλώδιο ρεύματος έχει φθαρεί, Ιρέλει να αντικατασταθεί αλό την κατασκευάστρια εταιρεία, το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυληρέτησης μετά την Ιώληση της κατασκευάστριας εταιρείας ή έναν εξειδικευμένο τεχνικό για να αλοφευχθεί ο κίνδυνος ατυχήματος.

## Αποφυγή οικιακών ατυχημάτων

Για ένα Ιαιδί, ακόμη και ένα ελαφρύ έγκαιμα Ιμορεί μερικές φορές να είναι σοβαρό. Καθώς τα Ιαιδιά μεγαλώνουν, διδάξτε τους να είναι Ιροσεκτικά ως Ιρος τα καυτά υγρά Ιου Ιμορεί να βρίσκονται στην κουζίνα. Σας συνιστούμε να τολοθετήσετε τον βραστήρα και το καλώδιο στο Ιίσω μέρος της εΙφάνειας εργασίας, σε χώρο όπου δεν έχουν Ιρόσβαση τα Ιαιδιά. Σε Ιερίπτωση ατυχήματος, ρίξτε αμέσως κρύο νερό στο έγκαιμα και συμβουλευθείτε έναν Ιατρό εάν χρειαστεί.

- Για να αλοφύγετε τυχόν ατυχήματα: Ιοτέ μην κρατάτε το Ιαιδί ή το μωρό σας στα χέρια σας όταν Ιίνετε ή μεταφέρετε ένα ζεστό ρόφημα.

## Προστασία του περιβάλλοντος!

### Συμβάλλουμε στην Ιροστασία του Ιεριβάλλοντος!



- ① Η συσκευή σας Ιεριέχει Ιολλά αξιολοιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.
- ➔ Προσκομίστε την Ιαλιά συσκευή σε ένα κέντρο διαλογής το ολοίο θα αναλάβει την εΙξεργασία της.

Bir Tefal su ısıtıcısı satın aldığımız için teşekkür ederiz. Bütün modellerimiz için ortak talimatları dikkatli bir şekilde okuyunuz ve elinizin altında bulundurunuz.

## Güvenlik talimatları

- Bu cihaz yalnızca ev içi kullanım için tasarlanmıştır. Cihazın ilk kullanımından önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz ve saklayınız: bu kılavuza uygun olmayan her türlü kullanım Tefal'in sorumluluğu dışında olacaktır.
- Su ısıtıcınızı sadece içme suyu ısıtmak için kullanınız.
- Cihazı sadece topraklı bir prize veya entegre topraklı prizi olan bir uzatma kablosuna bağlayınız.
- Cihazınızın üzerinde belirtilen voltajın elektrik tesisatınız ile uyumlu olduğundan emin olunuz. Çoklu prizlerin kullanılması tavsiye edilmez.
- Su ısıtıcısını elleriniz ıslakken veya ayaklarınız çıplakken kullanmayınız.
- Su ısıtıcısını ve tabanını ısıtıcı bir plaka gibi sıcak yüzeyler üzerine koymamaya ve çıplak ateş yakınında kullanmamaya dikkat ediniz.
- Kullanım esnasında herhangi bir sorun tespit ettiğinizde derhal fişi prizden çekiniz.
- Fişi kordonundan tutarak prizden çekmeyiniz.
- Cihazın düşmesini önlemek açısından, elektrik kordonunu bir masanın veya bir çalışma alanının kenarından sarkmasını engelleyiniz.
- Cihaz çalışırken, özellikle çok sıcak olan buhar çıkışı sırasında çok dikkatli olunuz.
- Ayrıca, çalışma süresince çok ısınan paslanmaz çelik ısıtıcı gövdesine dikkat ediniz. Su ısıtıcısını sap kısmından başka bir yerden tutmayınız.
- Su kaynaklı filtreye veya kapağa asla dokunmayınız.
- Su ısıtıcısını çalışırken asla yerinden oynatmayınız.
- Kireç temizliği yapılmaması dolayısıyla çalışmayan su ısıtıcıları garanti kapsamına dahil değildir.
- Cihazı nemden veya donmadan koruyunuz.
- Cihazınız hasar gördüyse, düzgün çalışmıyorsa, elektrik kordonu veya fişi hasarlı ise: cihazınızı kontrol ettirmeniz tavsiye edilir. Kullanım kılavuzundaki prosedürlere uygun temizleme ve kireç giderme haricinde, cihaz üzerine her türlü müdahale TEFAL yetkili servisi tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Uzun süre kullanmayacağınız zaman ve cihazını temizleyeceğiniz zaman fişini çekiniz.
- Bütün cihazlar ciddi bir kalite kontrolden geçmektedir. Rastgele seçilen cihazlar üzerinde pratik kullanım denemeleri yapıldığından cihaz üzerinde kullanım izlerini görülebilir.
- Bu cihaz, fiziksel, duysal veya zihinsel yetenekleri yetersiz olan kişiler (çocuklar dahil), ya da bilgi ve deneyimden yoksun kişiler tarafından kullanılmamalıdır. Bu kişiler ancak güvenliklerinden sorumlu olan kişilerin gözetiminde ve cihazın kullanımı hakkında önceden bilgilendirilmiş olmaları halinde bu cihazı kullanabilirler.
- Bu cihazla oynamamalarından emin olmak için, çocukların gözetim altında bulundurulmaları tavsiye edilir.
- Cihazınız sadece ev içi kullanım için tasarlanmıştır. Garanti cihazın aşağıdaki kullanım durumlarını kapsamaz:
  - Personele ayrılmış mutfak köşelerinde, mağazalarda, ofislerde ve diğer iş yerlerinde,
  - Çiftliklerde,
  - Otel, motel müşterileri tarafından ve konut nitelikli diğer ortamlarda,
  - Otel odaları gibi ortamlarda.

- Su ısıtıcıyı ve kordonunu her türlü sıcaklık kaynağından, tüm ıslak veya kaygan yüzeylerden, keskin köşelerden uzak tutunuz.

- Su ısıtıcınızın sadece kapağı kilitli iken ve tabanı ile birlikte kullanılması gerekmektedir.

- Cihazı, tabanını, elektrik kordonunu veya fişini suya veya başka herhangi bir sıvıya sokmayınız.

- Su kaynaklı kapağı açmayınız.

- Elektrik kordonu veya fişi hasarlı ise su ısıtıcıyı kullanmayın. Her türlü tehlikeyi önlemek amacıyla, bunların zorunlu olarak bir TEFAL yetkili servis merkezi tarafından değiştirilmesi gerekmektedir.

- Garanti sadece üretim hatalarını ve ev içi kullanımı kapsamaktadır. Kullanım talimatlarına uyulmaması sonucu meydana gelen her türlü kırışma veya bozulma garanti kapsamına girmemektedir.

- Temizlik için aşındırıcı süngerler kullanmayınız.
- Kireç önleyici filtreyi çıkarmak için, su ısıtıcıyı tabanından çıkarın ve cihazın soğumasını bekleyin. Filtreyi asla cihaz sıcak su ile dolu iken çıkarmayın.
- Asla önerilen kireç giderme yöntemi dışında farklı yöntemler uygulamayınız.
- Su ısıtıcıyı maksimum su seviyesinin üzerinde ve minimum su seviyesinin altında doldurmayın. Eğer su ısıtıcı çok dolu ise, su sıçrayabilir.

## İlk kullanımdan önce

- 1 Su ısıtıcısının içinde ve dışındaki tüm ambalajlarını, etiket veya aksesuarları çıkarınız.
- 2 Kordon uzunluğunu taban altına sararak ayarlayınız. Kabloyu kertik içerisine sıkıştırın. **(şekil 1)**

## Kullanım

### 1 Modele göre, kapağı açmak için:

- Oynar kapak: gerekirse kilitleme sistemi üzerine bastırın ve önden arkaya doğru çekin. **(şekil 2)**
- Destekli açılan kapak: kilitleme sistemi üzerine basınız ve kapak otomatik olarak kalkacaktır **(şekil 3)**
- Otomatik açılan kapak: sap kısmının yukarısındaki düğme üzerine basınız. **(şekil 4)**
- Kilitlenebilir kapak: kilidini açmak için kapağı sola doğru döndürünüz ve kapağı kaldırınız **(şekil 5)**
- Kapatmak için, kapağın üzerine sıkıca bastırınız veya kilitlenebilir kapak için sağa doğru döndürünüz.

- *Çıkarılabilir kapak : Bu su ısıtıcısı kapağı olmadan çalıştırılmak üzere tasarlanmamıştır. Kapağı kaybolursa veya kırılırsa lütfen satış sonrası servis merkezinizle iletişim kurun. Su ısıtıcıyı kapağı olmadan kullanmayın. **(şekil 5.2)***

### 2 Tabanı düz, sabit, ısıya dayanıklı ve sıçramalardan ve ısı kaynaklarından uzak bir yüzey üzerine yerleştiriniz.

*Su ısıtıcınız sadece bağlı olduğu taban ve kendi kireç önleyici filtresi ile kullanılabilir.*

### 3 Su ısıtıcısını istenilen miktarda su ile doldurunuz. **(şekil 6)**

- Ağız kısmından doldurabilirsiniz, böylece filtrenin en iyi şekilde bakımını sağlamış olursunuz.
- En az olarak, rezistansı su ile kaplayınız (veya su ısıtıcısının tabanını).
- Su ısıtıcısını asla tabanı üzerindeyken doldurmayınız.
- Maksimum seviyenin üstüne veya minimum seviyenin altına geçmeyiniz. Eğer su ısıtıcısı çok doldurulmuş ise kaynar su sıçrayabilir.
- Susuz kullanmayınız.
- Kullanımdan önce kapağın iyice kapalı olduğundan emin olunuz.

### 4 Su ısıtıcısını tabanı üzerine yerleştiriniz. Fişini prize takınız.

### 5 Sıcaklık ayar düğmesi olan su ısıtıcıları için, ihtiyacınıza göre sıcaklık seçiniz:

Kaynar su için  konumunu veya hemen içebileceğiniz sıcaklıktaki su için  konumunu seçiniz **(şekil 7)**

### 6 Su ısıtıcısını çalıştırmak için, modele göre

Tutma kolunun üst veya alt kısmında bulunan açma/kapama düğmesine basınız. **(şekil 8)**

### 7 Sıcaklık ayar düğmesi olan su ısıtıcıları için

Eğer  konumundan hızla  konumuna geçerseniz, su ısıtıcısının başlangıçtaki ayarına dönmesi

gerekmektedir.

Eğer süre size uzun geliyorsa, ısınmanın başlamasını hızlandırmak için soğuk su ekleyebilirsiniz.

### 8 Su ısıtıcısında modeline göre dahili ışık bulunabilir.

### 9 Su kaynadığında veya seçilen sıcaklığa ulaştığında otomatik

olarak kapanacaktır. Kullanmak için tabandan almadan önce manuel olarak da durdurabilirsiniz. Modele göre, dahili ışık ve gösterge ışığı su kaynadığında sönecektir. Kaynamadan sonra açma/kapama düğmesinin kapalı konumda olduğundan ve tabandan almadan önce su ısıtıcısının kapalı olduğundan emin olunuz. İlk iki/üç kullanım suyunu dökün, çünkü tozlu olabilir. Su ısıtıcısını ve filtreyi ayrı ayrı yıkayınız.

- *Kullanımdan sonra su ısıtıcısı içerisinde su bırakmayınız.*

## Temizlik ve bakım

### Su ısıtıcınızı temizlemek için

Fişini çekiniz.

Soğumasını bekleyiniz ve nemli bir süngerle temizleyiniz.

- *Su ısıtıcısını, tabanını, kordonunu ve elektrik fişini asla suya sokmayınız: elektrik bağlantıları ve elektrik düğmelerinin su ile temas etmemesi gerekmektedir.*
- *Aşındırıcı temizlik süngeri kullanmayınız.*

### Filtrenin temizlenmesi (modele göre) **(şekil 9)**

Çıkarılabilir filtre, kireç parçalarını tutan ve fincanınıza dökümlerini engelleyen ince bir tülde oluşmaktadır. Bu filtre sudaki kireci yok etmemektedir. Dolayısıyla suyun kalitesini tamamen korur. Çok kireçli suda filtre çok çabuk tıkanır (10–15 kullanımda). Düzenli olarak temizlenmesi önemlidir. Nemli ise, sudan geçiriniz, kuru ise hafifçe fırçalayınız. Bazen kireç temizlenememektedir: bu durumda kireç temizleme uygulayınız

## Kireç temizleme

Tercihen ayda bir kere düzenli olarak kireç temizleme işlemini uygulayınız, eğer suyunuz çok kireçli ise bu işlemi daha sık yapınız.

### Su ısıtıcınızın kirecini temizlemek için:

- 8° ticari beyaz sirke kullanarak:
  - su ısıtıcısını 1/2 litre sirke ile doldurunuz,
  - 1 saat ısıtma yapmadan bekletiniz.

- sitrik asit kullanarak:
  - 1/2 litre litre suyu kaynatın,
  - 25 gr sitrik asit ekleyiniz ve 15 dakika bekletiniz.

- plastik su ısıtıcılar için özel kireç giderici kullanarak: üretici talimatlarına uyunuz.
- Su ısıtıcınızı boşaltın ve 5 veya 6 kere durulayınız. Gerekirse işlemi tekrar edin.

### Filtrenizin kirecini temizlemek için (modele göre):

Filtreyi beyaz sirke veya seyreltilmiş sitrik aside batırınız.

- Tavsiye edilen kireç temizleme metodu dışında başka metod kullanmayınız.

## Problem olması durumunda

### SU ISITICINIZ ÜZERİNDE GÖZLE GÖRÜLÜR BİR HASAR YOK

- Su ısıtıcı çalışmıyor veya kaynamadan kapanıyor
- Su ısıtıcının fişini kontrol ediniz.
- Su ısıtıcısı susuz çalıştırılmış veya kireç birikmiş ve bunun üzerine susuz çalıştırmaya karşı emniyet sistemi harekete geçmiş olabilir: su ısıtıcısının soğumasını bekleyin ve su ile doldurun. Kireç birikimi varsa, öncelikle kireç temizleme yapın.
- Cihazı açık konuma getirin: su ısıtıcı yaklaşık 15 dakika sonra yeniden çalışmaya başlayacaktır.

Suda plastik tadı var:

Genellikle, bu durum su ısıtıcı yeni ise oluşabilir, ilk kullanım sularını dökünüz. Eğer problem devam ediyorsa, su ısıtıcıyı maksimum seviyeye kadar doldurun, iki tatlı kaşığı karbonat ekleyin. Kaynatın ve suyu dökün. Su ısıtıcısını durulayın.

### SU ISITICINIZ DÜŞTÜ İSE, SU SIZDIRIYORSA, SU ISITICISININ KORDONU, PRİZ VEYA TABANI GÖZLE GÖRÜLÜR ŞEKİLDE HASARLI İSE

Su ısıtıcınızı, tamir için tek yetkili olan Tefal Satış Sonrası Merkezine götürün. Su ısıtıcınız ile birlikte verilen kitapçık üzerindeki garanti koşulları ve satış sonrası merkezleri listesine bakınız. Tipi ve seri numarası su ısıtıcınızın tabanında belirtilmiştir. Bu garanti üretim hatalarını ve sadece ev içi kullanımı kapsamaktadır. Her türlü kırılma veya kullanıma kılavuzu talimatlarına uyulmaması sonucu ortaya çıkan hasarlar garanti kapsamına girmemektedir.

*Tefal, tüketicici lehine, su ısıtıcıların özellik veya bileşenlerini her an değiştirme hakkına sahiptir.*

- *Su ısıtıcısını kullanmayınız. Cihazın içini veya emniyet parçalarını açmak için hiçbir girişimde bulunmayınız.*
- *Eğer elektrik kordonu hasarlı ise, her türlü tehlikeyi önlemek açısından, üretici, satış sonrası servis veya yetkili bir kişi tarafından değiştirilmelidir.*

## Ev kazalarını önleyici tedbirler

Bir çocuk için hafif bir yanık bile bazen ciddi olabilir.

Büyüdükçe çocuklarınıza mutfakta bulunabilecek sıcak sıvılara dikkat etmeyi öğretiniz. Su ısıtıcısını ve kordonunu, çalışma alanının en uzak köşesine, çocukların ulaşamayacakları bir yere yerleştirin.

Eğer bir kaza olursa, yanık üzerine derhal soğuk su tutun ve gerekirse bir doktor çağırın.

- *Her türlü kazayı önlemek için: sıcak bir içecek içerken veya taşırken çocuğunuzu veya bebeğinizi kucağınızda taşımayın.*

感谢您購買特福 (Tefal) 電熱水壺。請仔細閱讀大部分機型適用的使用說明，並妥善保存以隨時取用。

## 安全使用說明

- 本產品的設計僅供家中使用。任何商業使用、不當使用或未遵照使用說明而造成的情況，製造商概不負責且保固將失效。
- 本電熱水壺僅供煮沸飲用水之用。
- 只將本設備的電源插頭插入接地插座，或是插入有接地線的延長線。檢查本設備銘牌上顯示的電壓是否與電源電壓相符。建議您不要使用多頭的電源插頭。
- 切勿在手濕或赤腳時使用本電熱水壺。
- 注意切勿將電熱水壺與其底座放在像是加熱板等高温表面上，或是在靠近火焰的位置使用。
- 若在電熱水壺煮水時發現異常狀況，請立即拔除電源插頭。
- 切勿用拉扯電源線的方式拔下電源插頭。
- 切勿任由電源線垂懸在桌邊，以避免本設備掉落。
- 本設備在通電煮水時，請保持警覺，須特別注意壺嘴所冒出的極燙蒸汽。
- 另外，須留意電熱水壺的不銹鋼壺身在煮水期間會變得很燙。切勿隨意觸碰，電熱水壺的手把除外。
- 當水依舊滾燙時，切勿觸碰壺嘴或壺蓋。
- 電熱水壺仍在煮水時，切勿移動茶壺。
- 因水垢未除而導致電熱水壺無法正常煮水或完全無法煮水，則不在保固涵蓋範圍。
- 預防本設備受潮或結霜。
- 設備若已損壞，或無法正常煮水，建議您將設備送交維修。除了根據使用說明進行清潔與除垢外，其他都必須由特福 (Tefal) 授權的服務中心進行。
- 在結束長時間使用後，以及要加以清潔時，請盡快拔下本設備的電源插頭。
- 本設備經過嚴格的品質管制程序。這些程序包括隨機挑選設備用於實際使用測試，而可能留下些微使用痕跡。
- 本設備不適合有身體、感官或智力障礙，或缺乏相關經驗與知識的人員 (包括兒童) 使用，除非由負責其安全的人員監督或指導如何使用本設備。
- 請務必監督兒童，確保他們不會使用本設備來玩耍。
- 切勿將電熱水壺或其底座放置在加熱板等高温表面上，或是在靠近火焰的位置使用電熱水壺。
- 放在平坦、穩定與耐熱的檯面上。
- 如果煮水期間發生任何異常，請立即從電源插座拔下電源插頭。
- 任何不當的電源連接都會導致產品保固失效。
- 長期不使用或想要清潔電熱水壺時，請拔下電源插頭並清空壺內。
- 本設備僅供在家中使用。在以下情況使用本設備將導致產品保固失效：
  - 商店、辦公室及其他工作環境的員工廚房區域；
  - 農舍；
  - 由飯店、汽車旅館和其他居住式環境中的客戶使用；
  - 提供早餐與住宿的環境。
- 務必放在平坦、穩定與耐熱的工作檯面上。
- 請讓電熱水壺與電源線遠離任何熱源、濕滑地面或鋒利邊緣。
- 在加熱期間務必使用濾網。
- 電熱水壺只限使用可固定在壺身的壺蓋與產品隨附的底座。
- 切勿將電熱水壺、底座、電源線或插頭放入水中或任何其他液體中。
- 切勿在水沸騰時打開蓋子。
- 若電源線或插頭有損壞情況，切勿使用電熱水壺。為避免發生任何危險，請務必交由經許可的特福 (TEFAL) 服務中心更換。
- 產品保固僅涵蓋製造商與家中使用。任何未遵照使用說明操作而造成破損或損壞的情形，均不在產品保固的涵蓋範圍。
- 切勿使用菜瓜布清潔電熱水壺。
- 若要取下水垢濾網，請將電熱水壺從底座移開，然後靜待其冷卻。當本設備仍裝滿熱水時，切勿取下濾網。
- 除建議的電熱水壺除垢方式以外，切勿使用其他方式。
- 在電熱水壺中注入的水量，切勿超過最高水位，或是在水量低於最低水位時使用電熱水壺。若在電熱水壺注入過多的水，可能會在煮沸時噴濺熱水。

## 初次使用前

- 1 從電熱水壺的內外側取下所有各式包裝、貼紙或配件。
- 2 將電源線插在底座下方來調整電線長度。讓電源線嵌在凹槽 (圖 1)。

最初二/三次煮沸的水可能會含有灰塵，請倒掉，分別用清水沖洗電熱水壺與濾網。

## 使用

### 1 打開壺蓋 (根據機型而定)

- 掀蓋式壺蓋：必要時按壓固定裝置，然後往後拉開 (圖 2)。
  - 輔助掀蓋式壺蓋：按壓固定裝置，壺蓋便會自動掀開 (圖 3)。
  - 自動掀蓋式壺蓋：按壓手把頂端的按鈕 (圖 4)。
  - 可固定式壺蓋：向左轉動壺蓋，然後將其拿起 (圖 5)。
- 若要關上可固定式壺蓋，請往下壓按或向右轉動壺蓋。

- 可拆式壺蓋：若未蓋上壺蓋，切勿使用電熱水壺。壺蓋若已遺失或破損，請聯絡售後服務中心。

### 2 請將底座放在不會被水噴濺並遠離熱源之處的平坦、穩定、耐熱檯面

- 電熱水壺只能向隨附的底座搭配使用。

### 3 在電熱水壺注入所需的水量 (圖 6)

- 從壺嘴注入，比較有助於濾網保養。
- 電熱水壺仍放在底座時，切勿加水。
- 切勿注入超過最高水位或低於最低水位的水量。電熱水壺的水量若是過滿，可能會噴濺滾燙的熱水。
- 壺內沒有水時，切勿繼續加熱。
- 使用前，檢查壺蓋是否已正確關上壺蓋。
- 使用電熱水壺時，務必使用其除垢濾網。

### 4 把電熱水壺放在底座上。將電源插頭插入電源插座

### 5 若為配備溫度開關的電熱水壺，可視需要選擇溫度

- 位置會有滾燙的熱水，而 ▲ 位置則是可立即飲用的理想溫度 (圖 7)。

在電熱水壺中注入的水量，切勿超過最高水位，或是在水量低於最低水位時使用電熱水壺。若在電熱水壺注入過多的水，可能會在煮沸時噴濺熱水。

### 6 開始用電熱水壺煮水

按壓位於手把頂端或底部的開/關按鈕 (根據機型而定) (圖 8)。

### 7 若為配備溫度開關的電熱水壺

如果您在將水煮滾後，很快從 ▲ 位置轉到 ■ 位置，電熱水壺必須等到降溫才能重新加熱。如果您認為這樣費時太久，可以加入冷水來加快開始加熱的時間。

### 8 電熱水壺可能會有內部指示燈 (視機型而定)

### 9 電熱水壺會自動關閉電源

當水達到沸點或選擇的溫度之後，您可以手動予以停止，再從底座取下電熱水壺來將水倒出。(視機型而定) 當水達到沸點時，內部燈光與指示燈便會亮起。在水煮滾後，請確定開/關按鈕處於關的位置，並在關閉電熱水壺的電源後，才從底座將其取下。

- 在水煮滾後，切勿讓水留在電熱水壺中，這樣會加速水垢形成。

## 清潔與保養

### 清潔電熱水壺

拔下電源插頭。

靜待其冷卻，然後用濕海綿加以清潔。

- 切勿將電熱水壺、底座、電源線或電源插頭浸入水中；電子線路或開關不可接觸到水。
- 切勿使用菜瓜布。

### 清潔濾網 (根據機型而定) (圖 9)

可拆式濾網由網線所組成，可濾除水垢微粒並避免其在您倒水時掉入杯中。此濾網無法處理或去除水的硬度，而會保有水的所有特性。使用硬度很高的水，會讓濾網很快堵塞 (每使用 10 到 15 次)。請務必定期予以清潔。若是濾網，可拿到水龍頭下用流動的水沖洗，若為乾濾網，則可輕輕刷掉。有時水垢不會自己脫落，需要進行除垢。

- 若要取下防垢濾網，請將電熱水壺從其底座上拿起並靜候其冷卻。當水龍頭仍從滾熱水時，切勿取下濾網。

## 除垢

請定期除垢，如果水的硬度很高，最好是每月一次或是更頻繁除垢。

### 清潔電熱水壺：

- 使用白醋：
  - 在電熱水壺中加入 1/2 公升的醋，
  - 靜置 1 小時且不加熱。
- 使用檸檬酸：
  - 煮沸 1/2 公升的水，
  - 加入 25 克檸檬酸並靜置 15 分鐘。
- 使用塑膠電熱水壺專用的除垢劑：請依照製造商的指示。
- 倒空電熱水壺並用清水沖洗 5 次或 6 次。視需要重複此步驟。

### 去除濾網的水垢 (視機型而定)：

將濾網浸入白醋或檸檬的檸檬酸中。

- 除建議的除垢方式以外，切勿使用其他方式。

## 如果發生問題

### 電熱水壺沒有明顯損壞

- 電熱水壺無法煮水，或是在水煮沸之前便停止加熱
  - 檢查是否正確插入電熱水壺的插頭。
  - 在壺中無水的情況下開關電熱水壺的電源，或是堆積的水垢導致過熱而自動斷電以停止加熱；靜待電熱水壺冷卻後再裝水。如果有水垢堆積，請先除垢。

關閉電源：大約 15 分鐘後，電熱水壺應可再次開始煮水。

- 水喝起來有塑膠味：
  - 通常是新的電熱水壺才會發生這種情況，請將最初幾次煮沸的水倒掉。如果問題持續發生，請在電熱水壺將水注滿至最高水位，然後加入兩湯匙的小蘇打粉。煮沸後，將水倒掉，用清水沖洗電熱水壺。

如果您的電熱水壺曾經掉落、有漏水情況或是電源線、插頭或電熱水壺底座有目視可見的損壞：

請將電熱水壺送回您的特福 (TEFAL) 售後服務中心，只有經過授權的服務中心才能進行維修。如需保固條款與服務中心一覽表，請參閱電熱水壺隨附的手冊。型號與序號如電熱水壺的底部所示。此保固涵蓋的範圍僅限製造廠在與家中使用、任何未遵照使用說明指示使用而造成的破損或損壞情況，不在保固涵蓋範圍內。

- 特福 (TEFAL) 保留為客戶利益隨時更改電熱水壺特性或組件的權利。
- 請勿使用電熱水壺。切勿嘗試拆卸電熱水壺或其安全裝置。
- 電源線磨損時，必須由製造商、其售後服務中心或合格人員更換以避免發生任何危險。

## 避免家居意外

對兒童而言，即使是輕微的灼傷或燙傷都可能非常嚴重。隨著他們逐漸長大，請教導您的小孩在廚房中要注意浪漫危險。將電熱水壺和其電源線放在工作檯後方，小孩拿不到的位置。

- 萬一發生意外，請立即用冷水沖洗燙傷處並立刻送醫。
- 為避免發生任何意外：切勿抱著兒童或嬰兒，同時飲用或拿取熱飲。

## 環保



- ① 本設備包含許多可回收或再生的材料。
- ② 請送到您當地的廢棄物集中回收點處理。

Tefal 주전자를 구입해 주셔서 감사합니다. 당사의 대부분 모델에 적용되는 이 설명서를 주의깊게 읽고 가까운 곳에 보관해 두십시오.

## 안전 안내

- 이 제품은 가정용으로만 사용할 수 있도록 설계되었습니다. 이 안내를 따르지 않는 기타 상업적 사용, 적절하지 못한 사용 또는 오류가 발생한 경우, 제조사에서는 책임을 인정하지 않으며 보증도 적용되지 않습니다.
- 이 주전자는 온열수 끓이기 용도로만 사용하십시오.
- 접지 처리된 메인 전선이나 동합형 어스 연결이 있는 전기 연결선에만 이 제품을 연결해 주십시오. 제품 전격 플러그에 표시된 전압이 메인 전압과 일치하는지 확인해 주십시오. 반대발식 어댑터 플러그는 사용하지 않는 것이 좋습니다.
- 손이 젖어 있거나 현발일 경우 주전자를 사용하지 마십시오.
- 열린 공간과 같은 뜨거운 표면에 주전자와 베이스를 놓거나 화염과 가까운 곳에서 사용하지 마십시오.
- 주전자가 물바로 작동하지 않을 경우 즉시 메인 플러그를 뽑아 주십시오.
- 메인 플러그를 뽑을 때 전원을 잠고 당기지 마십시오.
- 제품이 떨어지지 않게 하려면 전원선이 테이블 가장자리 또는 작업대 표면 위로 걸쳐 있지 않도록 해 주십시오.
- 제품이 작동 중일 때는 항상 각별한 주의할 기물이고, 특히 물 출구에서는 매우 뜨거운 증기가 나오므로 조심하십시오.
- 스테인레스 스틸 주전자의 변색은 작동 중에 매우 뜨거워진다는 점도 주의하십시오. 주전자의 손잡이만 잡고 취급하십시오.
- 물이 끓고 있는 동안에는 절대 필타나 뚜껑을 만지지 마십시오.
- 작동 중일 때 주전자를 절대로 움직이지 마십시오.
- 열매를 제거하지 않아 주전자가 제대로 작동하지 않거나 전혀 작동하지 않을 경우에는 보증이 제공되지 않습니다.
- 제품이 습기에 노출되거나 동결되지 않도록 보호하십시오.
- 제품이 손상되었거나 제대로 작동하지 않는 경우 제품의 감사를 받을 것을 권장합니다. 사용 설명서에 따른 세척과 물때 제거를 제외한 모든 작업은 Tefal 공인 서비스 센터에서 수행해야 합니다.
- 세척 시 또는 장시간 제품 사용을 끝낸 후 가급적이면 즉시 제품 전원 연결을 해제하십시오.
- 모든 제품에는 엄격한 품질 관리 절차가 적용됩니다. 여기에는 임의로 선택한 제품에 대한 실제 사용 테스트 포함되며, 이를 통해 제품 사용의 영향을 설명할 수 있습니다.
- 이 제품은 신체적, 인지적, 정신적 기능이 미약하거나 경험이 부족한 사용자(어린이 포함)이 제품 사용과 관련하여 보호자의 감독이나 지시 없이 사용하도록 제작되지 않았습니다.
- 어린이들이 이 제품을 가지고 놀지 못하도록 보호해 주시길 바랍니다.
- 주전자나 제품 베이스를 열린과 같은 뜨거운 표면에 놓거나 불꽃 가까이에서 사용하지 마십시오.
- 평평하고 안정적인 내열성 표면에 제품을 놓으십시오.
- 작동에 문제가 있어 보이는 부분이 있을 경우 즉시 소켓에서 전원 플러그를 뽑으십시오.
- 전원 공급 연결에 오류가 있을 경우 보증이 무효화됩니다.
- 장시간 사용하지 않거나 세척할 때는 제품 플러그를 뽑고 내부를 비우십시오.
- 이 기기는 가정에서 사용해야 합니다. 아래에 명시된 장소에서는 사용할 수 없으며 제품 보증이 적용되지 않습니다:
  - 가게, 사무실 및 기타 지역의 주방 내.
  - 농가.
  - 호텔, 모텔 및 기타 거주지역을 이용하는 고객.
  - 침대에서 야간식사를 할 수 밖에 없는 장소.
- 항상 평평하고 안정적인 내열성 작업대 표면에 제품을 놓으십시오.
- 주전자와 전원선을 열린, 미끄러지거나 젖은 표면 또는 날카로운 가장자리에서 떨어뜨려 두십시오.
- 가열 주기 동안 항상 필타를 사용하십시오.
- 주전자는 반드시 뚜껑을 제거리에 닫아 잠금 상태로 함께 제공되는 베이스와 사용해야 합니다.
- 주전자, 베이스, 전원선, 플러그를 물이나 기타 액체에 담그지 마십시오.
- 물이 끓고 있는 동안 뚜껑을 열지 마십시오.
- 전원선 또는 플러그가 손상된 경우 주전자를 사용하지 마십시오. 발생 가능한 모든 위험을 방지하려면 전원선은 TEFAL 공인 서비스 센터에서 교체해야 합니다.
- 이 보증은 제조 시 결함과 가장 내 사용에만 적용됩니다. 사용 설명서를 준수하지 않음으로 인해 발생한 파손이나 손상은 보증이 일체 적용되지 않습니다.
- 수세미를 사용하여 주전자를 세척하지 마십시오.

- 불파 필터를 제거하려면 주전자를 베이스에서 들어올리고 식힙니다. 제품에 뜨거운 물이 가득차 있을 경우 절대로 필터를 제거하지 마십시오.
- 권장된 방법 이외의 어떤 방법을 사용해서 주전자의 필터를 제거하지 마십시오.
- 최대 수위 이상으로 주전자에 물을 채우거나 최소 수위 이하로 물을 채운 상태에서 주전자를 사용하지 마십시오. 주전자에 물을 너무 많이 채우면 물이 끓어 넘칠 수 있습니다.

## 처음으로 사용하기 전에

- 1 주전자 내/외부에서 각종 포장재, 스티커 또는 부착물을 모두 제거하십시오.
- 2 베이스 아래에서 코드를 감아 길이를 조정하십시오. 자 모양으로 코드를 말아 넣으십시오 (그림 1).

내부에 이물질이 들어 있을 수 있으므로 처음 2-3번 사용한 후에는 물을 버리십시오, 주전자와 필터는 따로 따로 헹구십시오.

## 사용

### 1 뚜껑 열기(모델에 따라 다름)

- 경향 방식 뚜껑: 덮개 시 잠금 시스템을 눌러 위로 잡아 당깁니다 (그림 2).
- 반자동 열림 장치기 있는 뚜껑: 잠금 시스템을 누르면 뚜껑이 자동으로 올라갑니다 (그림 3).
- 자동 열림 장치가 있는 뚜껑: 손잡이 상단의 버튼을 누릅니다 (그림 4).
- 잠금식 뚜껑: 뚜껑의 잠금을 풀고 들어 올리려면 뚜껑을 왼쪽으로 돌립니다 (그림 5). 뚜껑을 닫으려면 아래 방향으로 세게 누르거나 잠금식 뚜껑인 경우 오른쪽으로 돌립니다.

• 탈착식 뚜껑: 주전자를 뚜껑 없이 사용하지 마십시오. 뚜껑을 분실했거나 파손된 경우 AS 서비스 센터로 문의하십시오.

### 2 물이 튀거나 모든 열원에서 떨어져 있는 평평하고 안정된 내열 표면에 베이스를 놓으십시오

- 이 주전자는 제공된 스탠드와 사용해야 합니다.

### 3 주전자에 원하는 양의 물을 채우십시오 (그림 6)

- 물 출구를 통해 물을 채울 수 있으며, 이렇게 하면 필터를 보다 효과적으로 유지관리할 수 있습니다.
- 주전자를 베이스 위에 둔 상태에서는 절대 물을 채우지 마십시오.
- 최대 수위 이상 또는 최소 수위 이하로 물을 채우지 마십시오. 주전자에 물을 너무 많이 채우면 끓는 물이 넘칠 수 있습니다.
- 물 없이 사용하지 마십시오.
- 사용 전에 뚜껑이 제대로 닫혀 있는지 확인하십시오.
- 주전자는 항상 자재 불파 방지 필터와 함께 사용해야 합니다.

### 4 주전자를 베이스 위에 놓으십시오. 플러그를 메인 콘센트에 연결하십시오

### 5 온도 스위치가 장착된 주전자의 경우 필요에 따라 온도를 선택하십시오

끓는 물의 경우 스위치를 **▲** 에 놓고, 즉시 마실 수 있는 이상적인 온도로 설정하려면 스위치를 **●** 에 놓으십시오 (그림 7).

최대 수위 이상으로 주전자에 물을 채우거나 최소 수위 이하로 물을 채운 상태에서 주전자를 사용하지 마십시오. 주전자에 물을 너무 많이 채우면 물이 끓어 넘칠 수 있습니다.

### 6 주전자 작동 시작하기

모델에 따라 손잡이 상단 또는 하단에 있는 On/Off 버튼을 누르십시오 (그림 8).

### 7 온도 스위치가 있는 주전자의 경우

물을 가열한 후 **▲** 위치에서 **●** 위치로 빠르게 이동하면 주전자를 다시 초기화해야 합니다. 이 작업이 시간이 오래 걸리는 것으로 생각되는 경우에는 찬물을 추가해서 가열 시작 속도를 높일 수 있습니다.

### 8 모델에 따라 주전자 내부에 조명이 있을 수 있습니다

### 9 이 주전자는 자동으로 꺼집니다

물이 끓는점 또는 선택한 온도에 도달하는 즉시 주전자 작동을 수동으로 멈추고 베이스에서 꺼내어 물을 부을 수 있습니다. 모델에 따라 물이 끓는점에 도달하면 내부 조명과 표시등이 꺼집니다. 물이 끓은 후 On/Off 버튼이 Off 위치에 있는지, 주전자를 베이스에서 꺼내기 전에 주전자가 꺼졌는지 확인하십시오.

- 불파가 방지 형상이므로 사용 후에는 주전자에 물을 담아 두지 마십시오.

## 세척 및 유지 보수

### 주전자 세척하기

주전자의 플러그를 뽑으십시오.  
주전자를 식히고 물을 적신 스폰지로 세척하십시오.

- 주전자, 베이스, 코드 또는 전기 플러그를 물 속에 절대로 담그지 마십시오. 전기 연결부 또는 스위치는 물과 접촉하면 안 됩니다.
- 수세미를 사용하지 마십시오.

### 필터 세척하기(모델에 따라 다름) (그림 9)

탈착식 필터는 석회 입자를 보유하여 물을 따를 때 입자가 겹으로 떨어져 보이지 않도록 하는 그물망으로 구성되어 있습니다. 이 필터는 물의 경도를 처리하거나 제거하지 않습니다. 따라서 필터는 물의 품질을 안전하게 보존해 줍니다. 매우 선 물인 경우 필터가 매우 빠르게 막힐 수 있습니다(10 - 15회 사용 시). 따라서 필터를 정기적으로 청소해야 합니다. 필터가 젖은 경우 흐르는 수돗물 아래 놓고, 따르면 가볍게 손질하십시오. 가급적 필터가 떨어져 지 않은 경우가 있으므로 물때 제거가 필요합니다.

- 불파 방지 필터를 제거하려면 주전자를 베이스에서 들어올리고 식힙니다. 제품에 뜨거운 물이 가득차 있을 경우 절대로 필터를 제거하지 마십시오.

## 물때 제거하기

매우 선물일 경우 적어도 한 달에 한 번 또는 더 자주 정기적으로 물때를 제거하십시오.

### 주전자 물때 제거:

- 허한 식초 사용:
  - 식초 1/2리터를 주전자에 채웁니다.
  - 가열하지 말고 1시간 동안 세워 둡니다.
- 구연산 사용:
  - 물 1/2리터를 끓입니다.
  - 구연산 25g을 첨가하고 15분 동안 세워 둡니다.

- 특히 플라스틱 주전자용으로 사용되는 불파 제거제 사용: 제조업체의 지침을 따릅니다.

- 주전자를 비우고 5-6번 헹굽니다. 필요할 경우 이 과정을 반복합니다.

### 필터 물때 제거(모델에 따라 다름):

필터를 허한 식초 또는 희석된 구연산에 적십니다.

- 권장된 방법 외의 다른 물때 제거 방법은 절대로 사용하지 마십시오.



## 문제 발생 시

주전자에 영백한 손상이 없는 경우

- 주전자가 작동하지 않거나 끓기 전에 멈춥니다.
  - 주전자가 제대로 연결되어 있는지 확인하십시오.
  - 주전자에 물이 없는 상태로 스위치를 켜거나 물과 누르기로 인한 과열로 작동이 중지되었습니다. 주전자를 식히고 물을 채웁니다. 물과가 누르되었을 경우 먼저 물방울 제거합니다. 스위치를 켭니다: 주전자가 약 15분 후 다시 작동을 시작합니다.

• 물이 플라스틱 맛이 남:

일반적으로 이러한 현상은 주전자가 새 것일 때 발생하며, 차를 몇 번 정도 물을 끓여서 버리면 문제가 해결됩니다. 그래도 문제가 지속되면 최대 수위까지 주전자에 물을 채우고 비어할 소다 2타스푸를 넣으십시오. 그런 다음 물을 끓여서 버리고 주전자를 헹구십시오.

주전자가 열어졌거나, 물이 새거나, 전원 코드, 플러그 또는 주전자 베이스에 눈에 띄는 손상이 있을 경우

수리 작업을 수행하도록 공인을 받은 TEFAL AS 서비스 센터에 주전자를 반환하십시오. 주전자와 함께 제공된 소책자의 보증 조건과 센터 목록을 참조하십시오. 유형과 일련번호는 주전자 바닥에 표시되어 있습니다. 이 보증은 제조 시 결함과 가열 내 사용에만 적용됩니다. 사용 설명서를 준수하지 않음으로 인해 발생한 파손이나 손상은 보증이 달해 적용되지 않습니다.

- TEFAL은 소비자 권익을 위해 언제든지 주전자의 특성이나 구성품을 변경할 권리를 보유합니다.
- 주전자를 사용하지 마십시오. 주전자 또는 주전자 안전 장치의 분해 시도를 행하는 안 됩니다.
- 전원선이 손상된 경우 위험을 방지하기 위해 제조업체, AS 서비스 센터 또는 이와 유사한 자격자가 교체해야 합니다.

## 가정 내 사고 예방

어린이의 경우 가벼운 화상이나 태인 상처도 해로로 심각해질 수 있습니다.

어린이들에게 주방에 뜨거운 물이 있을 수 있으니 항상 주의하라고 알려 주셔야 합니다. 주전자와 전원은 조리대의 뒤쪽으로 놓아, 어린이 손이 닿지 않도록 하십시오.

사고가 발생하면 즉시 태인 부위에 차가운 물을 붓고 필요할 경우 의사의 치료를 받으십시오.

- 사고를 방지하려면: 뜨거운 물을 마시거나 들고 가는 동시에 어린이나 유아를 만지 마십시오.

## 환경 보호



① 제품에는 많은 회수 가능 또는 재활용 물질이 포함되어 있습니다.

② 폐기 시 지역 내 해당 폐기물 수거 장소로 제품을 가져가십시오.

ขอขอบคุณที่ท่านได้เลือกซื้อกาต้มน้ำไฟฟ้าที่พาลัว โปรดอ่านคู่มือแนะนำอย่างละเอียด ซึ่งจะครอบคลุมการใช้งานกับสินค้าทั้งหมดของเรา

## และโปรดเก็บคู่มือนี้ไว้ตลอดเวลา

- เครื่องใช้ไฟฟ้าชิ้นนี้ได้รับการออกแบบมาเพื่อใช้ในครัวเรือนเท่านั้น การใช้งานในเชิงพาณิชย์, การใช้งานที่ไม่เหมาะสม หรือการไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำในคู่มือจะส่งผลให้การรับประกันสิ้นสุดลง
- ใช้กาต้มน้ำของท่านเพื่อการต้มน้ำสำหรับดื่มเท่านั้น
- ควรเปรียบปลั๊กกาต้มน้ำกับเต้าเสียบที่มีสายดินหรือปลั๊กต่อที่มีสายดินเท่านั้น ตรวจสอบว่าแรงดันไฟฟ้าตรงกันกับที่ระบุบนตัวเครื่องใช้ไฟฟ้า ไม่ควรต่อปลั๊กร่วมกับเครื่องใช้ไฟฟ้าชนิดอื่น ๆ
- อย่าใช้กาต้มน้ำหากมือของท่านเปียก หรือไม่ได้สวมใส่รองเท้า
- ระวังอย่าวางกาต้มน้ำและฐานบนพื้นผิวที่ร้อน หรือใช้งานข้างเปลวไฟ
- ถอดปลั๊กทันทีหากพบว่ากาต้มน้ำทำงานผิดปกติ
- อย่าถอดปลั๊กโดยการดึงที่สายไฟ
- อย่าให้สายไฟห้อยอยู่ที่ขอบโต๊ะ หรือบริเวณที่ใช้งาน เพื่อหลีกเลี่ยงการตกของกาต้มน้ำ
- ควรสังเกตกาต้มน้ำตลอดเวลา และควรระมัดระวังไอน้ำร้อนจัดที่ออกมาจากพวยกาขณะใช้งาน
- ใช้งานด้วยความระมัดระวัง ผิวสแตนเลสด้านนอกกาต้มน้ำจะร้อนมากขณะที่ใช้งาน ควรจับเฉพาะตรงด้ามจับเท่านั้น
- อย่าจับที่กรองหรือฝาขณะที่ต้มน้ำ
- อย่าเคลื่อนที่กาต้มน้ำขณะที่กำลังต้ม
- การรับประกันไม่ครอบคลุมถึงการทำความสะอาดหรือใช้งานไม่ได้เนื่องจากการไม่ทำความสะอาดตะกอน
- เก็บรักษาภาชนะ อย่าให้อยู่ในที่ชื้นหรือที่เย็นจัด
- หากกาต้มน้ำชำรุดหรือทำงานไม่ปกติ ควรส่งศูนย์ซ่อมของพาลัวเพื่อทำการตรวจเช็ค การกระทำใดๆที่นอกเหนือจากการทำความสะอาดและกำจัดตะกอนตามคำแนะนำในคู่มือ ควรกระทำโดยช่างผู้ชำนาญที่ได้รับการแต่งตั้งจากพาลัวเท่านั้น
- ถอดปลั๊กทุกครั้งทีเลิกใช้งานหรือเพื่อการทำความสะอาด
- สินค้าทุกชิ้นได้รับการตรวจสอบคุณภาพอย่างเคร่งครัด รวมถึงการสุ่มตรวจคุณภาพเพื่อการใช้งานจริงซึ่งอาจหลงเหลือร่องรอยการใช้งานบนตัวผลิตภัณฑ์ได้
- เครื่องใช้ไฟฟ้าชิ้นนี้ไม่มีจุดมุ่งหมายให้ใช้งานโดยบุคคล (รวมถึงเด็ก)ที่มีความผิดปกติทางกายภาพหรือทางจิตใจ หรือขาดประสบการณ์หรือความรู้
- ยกเว้นจะได้รับการแนะนำและดูแลโดยผู้ที่สามารถรับผิดชอบดูแลความปลอดภัยให้กับบุคคลตามที่กล่าวมานี้ได้
- เด็กควรได้รับคำแนะนำที่ถูกต้อง ไม่ให้เล่นกับเครื่องใช้ไฟฟ้านี้
- ควรวางกาต้มน้ำบนพื้นผิวที่มั่นคงและทนต่อความร้อน
- การใช้งานกับกำลังไฟฟ้าที่ไม่ถูกต้องจะมีผลให้การรับประกันสิ้นสุด
- ถอดปลั๊กและเทน้ำทิ้ง เมื่อต้องการหยุดใช้กาต้มน้ำเป็นเวลานาน หรือเมื่อต้องการทำความสะอาด
- เครื่องใช้ไฟฟ้าชิ้นนี้ไม่ได้รับการออกแบบให้ใช้งานตามลักษณะของผู้ใช้ดังต่อไปนี้ และการรับประกันสินค้าจะไม่ครอบคลุมใดๆทั้งสิ้น
  - ใช้งานภายในครัวสำหรับร้านอาหาร, ออฟฟิศ และสภาพแวดล้อมที่เป็นเชิงพาณิชย์ต่างๆ
  - โรงงาน
  - การใช้งานโดยแขกที่มาพักภายในโรงแรม, ห้องพัก หรือที่พักอาศัยในแบบต่างๆ
  - ใช้เพื่อบริการอาหารเข้าสำหรับแขกผู้เข้าพักภายในรีสอร์ท
- เก็บกาต้มน้ำให้ห่างจากแหล่งความร้อน พื้นเปียกหรือลื่น หรือขอบมุมที่แหลมคม
- ควรใช้งานตัวกรองทุกครั้ง
- ควรใช้งานกาต้มน้ำเมื่อฝาปิดสนิทแล้ว และให้ใช้งานกับฐานของตัวกาต้มน้ำเองเท่านั้น

- อย่าวางกาดม้หน้า, ฐาน, สายไฟในน้ำหรือของเหลวใด ๆ ทั้งสิ้น
- อย่าเปิดฝาขณะที่น้ำเดือด
- อย่าใช้งานกาดม้หน้าหากสายไฟหรือปลั๊กไฟชำรุด เพื่อหลีกเลี่ยงอันตราย ควรส่งซ่อมที่ศูนย์บริการทันที
- การรับประกันจะครอบคลุมเฉพาะความบกพร่องที่เกิดจากการผลิต หรือการใช้งานภายในบ้านเท่านั้น
- ห้ามใช้ฝอยขัดเพื่อทำความสะอาดกาดม้หน้า
- การถอดที่กรองตะกอน ควรยกกาดม้หน้าออกจากฐานและรอให้เย็น อย่าถอดในขณะที่มีน้ำร้อนอยู่เต็ม
- อย่าทำความสะอาดตะกอนด้วยวิธีที่นอกเหนือไปจากที่แนะนำไว้ในคู่มือนี้
- อย่าเติมน้ำเลยระดับที่กำหนดไว้ หรือน้อยกว่าที่ระบุไว้ หากเติมน้ำเกินที่กำหนด น้ำอาจล้นในขณะที่ต้มได้

## ก่อนการใช้งานครั้งแรก

1. ถอดบรรจุภัณฑ์ที่มาในกล่องออกให้หมด

รวมถึงสติ๊กเกอร์ทั้งภายในและภายนอกของกาดม้หน้า

2. ปรับความยาวของสายไฟโดยการหมุนเก็บที่ฐานและให้ปลายสายออกมาตามร่องที่กำหนด (fig 1)

ดม้หน้าทั้งสอง/สามครั้งแรกเพื่อกำจัดฝุ่นที่อาจหลงเหลือภายใน

แยกถังที่กรองและภาชนะภายในกาดม้หน้า

## การใช้งาน

### 1 การเปิดฝา, ขึ้นอยู่กับรุ่น

- ระบบฝาบานพับ: กดที่ระบบล็อกบนฝาแล้วดึงมาด้านหลัง (fig 2)
- ระบบช่วยเปิด: กดที่ระบบล็อก แล้วฝาจะเปิดเองอัตโนมัติ (fig 3)
- ระบบอัตโนมัติ: กดที่ปุ่มกดบริเวณด้านบนของด้ามจับ (fig 4)
- ฝาปิดล็อก: หมุนฝาปิดไปทางซ้ายแล้วดึงขึ้น (fig 5)

การปิดฝา กดลงให้แน่นแล้วหมุนไปทางขวาสำหรับระบบฝาปิดล็อก

- **ฝาถอดได้:** ไม่ควรใช้งานโดยไม่มีฝา หากฝาหายหรือชำรุดควรติดต่อฝ่ายบริการหลังการขาย (fig 5.2)

### 2. วางฐานบนพื้นราบ, มั่นคง, ปลอดภัย ความร้อน ว่างไกลจากความชื้นหรือแหล่งน้ำหรือความร้อน

- ใช้งานกาดม้หน้ากับฐานที่ห้ามด้วยเท่านั้น

### 3 เติมน้ำในกาดม้หน้าให้ถึงระดับที่ต้องการ (FIG 6)

- สามารถเติมน้ำผ่านพวยกาได้ เพื่อเป็นการบำรุงรักษาที่กรองและยืดอายุการใช้งาน
- อย่าเติมน้ำขณะที่วางอยู่บนฐาน
- อย่าเติมน้ำเลยระดับที่กำหนดไว้ หรือน้อยกว่าที่ระบุไว้ หากเติมน้ำเกินที่กำหนด น้ำอาจล้นในขณะที่ต้มได้
- อย่าใช้งานขณะที่ไม่มีน้ำภายใน
- ตรวจสอบก่อนใช้งานว่าฝาปิดสนิทเรียบร้อยดีแล้ว
- กาดม้หน้าควรใช้งานพร้อมที่กรองที่มาพร้อมกับเครื่องเท่านั้น

### 4 วางกาดม้หน้าบนฐาน เสียบปลั๊กกับเต้าเสียบ

### 5 สำหรับกาดม้หน้าที่มีสวิตช์ปรับระดับอุณหภูมิ, ให้เลือกอุณหภูมิที่ท่านต้องการ

ปรับไปที่ **☞** หากต้องการน้ำเดือด หรือปรับไปที่ **☛** สำหรับอุณหภูมิที่สามารถต้มได้ทันที (fig 7)

## 6 การเริ่มทำงาน

กดที่ ปุ่มเปิด/ปิด บริเวณด้านบนหรือด้านล่างของด้ามจับ ขึ้นอยู่กับรุ่น (fig 8)

### 7 สำหรับกาดม้หน้าที่มีสวิตช์ปรับระดับอุณหภูมิ

หากท่านปรับระดับจาก **☛** ไปยัง **☞** หลังจากต้มแล้ว, กาดม้หน้าจะทำการปรับระดับความร้อน

หากท่านคิดว่าระบบใช้เวลานานเกินไป ท่านสามารถเติมน้ำเย็นเพิ่มลงไปเพื่อเร่งการทำงานของกาดม้หน้าได้

### 8 กาดม้หน้าอาจที่แสงไฟที่ด้านใน ขึ้นอยู่กับรุ่น

### 9 กาดม้หน้าจะตัดการทำงานโดยอัตโนมัติ

เมื่อน้ำมีอุณหภูมิที่ตรงตามกำหนดคุณสามารถหยุดการทำงานได้เองทันที ก่อนแยกจากฐานเพื่อรินน้ำ โดยขึ้นอยู่กับรุ่น แสงไฟที่ด้านในหรือไฟแสดงการทำงานจะดับลงเมื่อน้ำมีอุณหภูมิตามที่กำหนด ตรวจสอบให้แน่ใจว่าสวิตช์อยู่ในตำแหน่งปิดและกาดม้หน้าได้หยุดการทำงานแล้วก่อนยกออกจากฐาน

- **อย่าเก็บน้ำไว้ในกาดม้หน้าหลังเสร็จการใช้งาน** เนื่องจากจะทำให้เกิดตะกอนเร็วขึ้น

## การทำความสะอาดและดูแลรักษา

### การทำความสะอาดกาดม้หน้า

ถอดปลั๊ก

ปล่อยให้แห้งให้เย็นแล้วทำความสะอาดด้วยฟองน้ำชุบน้ำ

- อย่าจุ่มกาดม้หน้า, ฐาน, สายไฟในน้ำหรือของเหลวใด ๆ ทั้งสิ้น: ชั่วไฟฟ้าหรือสวิตช์ของกาดม้หน้าต้องไม่โดนน้ำโดยตรง
- อย่าใช้ฝอยขัดในการทำความสะอาด

### การทำความสะอาดที่กรอง (ขึ้นอยู่กับรุ่น) (FIG 9)

ที่กรองน้ำถอดได้ประกอบไปด้วยเส้นใยสำหรับดักจับสารแขวนลอยหรือตะกอนในน้ำ ป้องกันไม่ให้ไหลไปอยู่ในถ้วยขณะที่ริน

ที่กรองนี้ไม่สามารถปรับความกระด้างของน้ำได้ คุณสมบัติของน้ำจะยังคงเดิมไม่เปลี่ยนแปลง

น้ำที่มีความกระด้างมากจะทำให้ที่กรองอุดตันเร็วขึ้น (หลังการใช้งาน 10 ถึง 15 ครั้ง) ควรทำความสะอาดเป็นประจำ

หากตัวกรองยังเปียกอยู่ ให้ล้างด้วยน้ำสะอาด หากแห้งแล้วให้เช็ดด้วยความระมัดระวัง บางครั้งตะกอนอาจติดแน่น

จำเป็นต้องทำการขจัดตะกอน

- **การถอดที่กรองตะกอน** ควรยกกาดม้หน้าออกจากฐานและรอให้เย็น อย่าถอดในขณะที่มีน้ำร้อนอยู่เต็ม

## การขจัดตะกอน

ควรกำจัดตะกอนเป็นประจำอย่างน้อยเดือนละครั้งหรือน้อยกว่านั้นหากน้ำที่ใช้มีความกระด้างมาก

### ขั้นตอนการขจัดตะกอน

- **ใช้น้ำส้มสายชู:**

- เติมน้ำส้มสายชู ½ ลิตร
- ทิ้งไว้ประมาณ 1 ชั่วโมงโดยไม่ต้องต้ม

- **ใช้กรดซิตริก:**

- ตมน้ำ ½ ลิตร,
- เติมกรดซิตริก 25 กรัม ทิ้งไว้ 15 นาที

- ใช้สารขจัดตะกอนสำหรับกาดม้หน้าพลาสติกโดยเฉพาะ: ปฏิบัติตามคู่มือแนะนำของผู้ผลิต ผลิตภัณฑ์นั้นๆ

• เทน้ำทิ้ง ล้างน้ำสะอาด 5 หรือ 6 ครั้งตามที่ต้องการ

### การขจัดตะกอนที่ตัวกรอง (ขึ้นอยู่กับรุ่น):

แช่ที่กรองลงในน้ำส้มสายชูหรือกรดซิตริกเจือจาง

- **ไม่ควรขจัดตะกอนด้วยวิธีที่นอกเหนือไปจากที่แนะนำไว้ข้างต้น**

## في حال وجود مشكلة

لا يوجد عيب ظاهر على الغلاية

• الغلاية لا تعمل أو لها لتوقف قبل طين الماء

- تأكد من أن الغلاية موصولة بالكهرباء

• التفتت الغلاية من دون ماء، أو أن الفترتبات قد تجتمعت فيها، مما أدى إلى انطلاق نظام الأمان المصمم للتشغيل من دون ماء: اترك الغلاية تبرد، واسألها بالماء.

تغليها بواسطة المفتاح الكهربائي: تعمل الغلاية مجدداً بعد ١٥ دقيقة تقريباً.

• الماء له طعم البلاستيك:

يحدث هذا عادة عندما تكون الغلاية جديدة، فم يرمي الماء بعد الاستعمالات الأولى إذا استمرت المشكلة، إملاً الغلاية إلى الحد الأقصى، وأنصف مئتين سفيرتين من نيكربونات الصودا. اترك الماء يعني ثم نظف الغلاية.

إذا سقطت الغلاية أرضاً، أو بدأ الماء يتسرب منها، أو ظهرت أسرار على السلك الكهربائي أو المقبس أو القاعد

أرجع المنتج إلى مركز خدمة تيفال لما بعد البيع فهو المكان المخصص للتصليحه. يرجى مراجعة شروط الكفالة ولاتاحة المركز المعتمدة على الكتيب المرفق مع المنتج. نوع الغلاية ونوعها التسلسلي متكوران على أشكالها. تعني الكفالة عيوب التصنيع والاستعمال المتزلي فقط تسقط الكفالة في حالة تلف المنتج أو الضرر، بسبب عدم اتباع إرشادات الاستخدام.

• تحفظ تيفال بحقها في تعديل مواصفات الغلايات في أي وقت، خدمة لرياليتها.

• لا تستعمل الغلاية، لا تحاول فكك الجهاز أو نظام الأمان بنفسك.

• في حالة تلف سلك التغذية، يجب استبداله من قبل المصنِّع أو مركز خدمة ما بعد البيع، أو أي شخص لديه الكتابة المماثلة وذلك لتفادي أي خطر.

## لتجنّب الحوادث المنزلية

قد تشكل الحروق وإن كانت بسيطة خطراً على صحة الطفل.

يجب تعليم الأطفال وهم يكبرون الحذر من الوسائل الساخنة التي قد تتواجد في المطبخ. صنع الغلاية والسلك الكهربائي في الجهة الخلفية لتداوله المطبخ، بعيداً عن متناول الأطفال.

إذا حصل أي حادث، أسك الماء البارد فوراً على الحرق والعمل بالطبيب إذا دعت الحاجة.

• لكي تتجنب الحوادث، لا تجعل طفلاً أو رضيعاً أثناء تناول أو نقل مشروب ساخن.

## حماية البيئة!

تشارك جميعنا في حماية البيئة!

① يحتوي جهازك على الحديد من المواد القيمة التي يمكن إعادة تصنيعها.

② عند تلف الجهاز، فم بتسليمه لأقرب نقطة تجميع أو إلى مركز خدمة معتمد حتى تتم معالجته كما يجب.



## معموเกิดปัญหาระหว่างใช้งาน

### ไม่มีร่องรอยความเสียหายที่ตัวกัทม้หน้า

• กัทม้หน้าไม่ทำงาน หรือหยุดก่อนที่น้ำจะเดือด

- ตรวจสอบว่ากัทม้หน้าเสียบปลั๊กดีแล้ว

- กัทม้หน้าถูกใช้งานโดยไม่มีน้ำหรือกัทม้หน้าร้อนเกินไปเนื่องจากการสะสมของตะกรัน ทำให้ระบบตัดการทำงาน: รอให้กัทม้หน้าเย็นลงแล้วจึงเติมน้ำ ขจัดตะกรันหากมีการสะสมมากเกินไป

เปิดสวิตช์: กัทม้หน้าควรทำงานอีกครั้งหลังพักใช้งานประมาณ 15 นาที

• น้ำมีกลิ่นของพลาสติก:

ตามปกติแล้วจะเกิดจากกัทม้หน้าใหม่ที่ยังไม่เคยใช้งาน, เทน้ำจากการต้ม 2-3 ครั้งแรกทิ้ง

หากยังคงมีปัญหาให้เติมน้ำจนถึงระดับสูงสุดแล้วเติมโซดาไปคาบออนเน็ตสองซอนชา ตมจนเดือดแล้วจึงเทน้ำทิ้ง

หากกัทม้หน้าผ่านการตกพื้น หากมีการรั่วซึมหรือมีร่องรอยความเสียหายชัดเจนที่สายไฟ ปลั๊กหรือฐานของกัทม้หน้า

ส่งกัทม้หน้าไปยังศูนย์บริการของทีฟาล์ว ควรได้รับการซ่อมแซมโดยช่างผู้ชำนาญที่ได้รับการแต่งตั้งเท่านั้น โปรดอ่านรายละเอียดที่การรับประกันและรายชื่อศูนย์บริการในแผนแนบ รุ่นและรหัสสินค้าจะแสดงอยู่ที่ด้านใต้ของกัทม้หน้า การรับประกันครอบคลุมถึงความเสียหายที่เกิดจากการผลิตและการใช้งานภายในบานเท่านั้น ความเสียหายที่นอกเหนือจากการใช้งานตามที่ใดกล่าวข้างต้นจะไม่อยู่ในขอบข่ายการรับประกันของทางบริษัทฯ

• **TEFAL** ขอสาวนสิทธิ์ในการปรับปรุงเปลี่ยนแปลงคุณสมบัติของกัทม้หน้าตลอดเวลา

• อายัพยายามแกะหรือแยกชิ้นส่วนกัทม้หน้าหรืออุปกรณ์ความปลอดภัยภายในใดๆทั้งสิ้น

• หากสายไฟชำรุด ควรได้รับการเปลี่ยนจากศูนย์บริการทันทีเพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายใดๆที่จะเกิดขึ้น

## ป้องกันอุบัติเหตุที่จะเกิดขึ้นภายในบ้าน

ป้องกันอุบัติเหตุที่จะเกิดขึ้นภายในบ้าน

สำหรับเด็ก แผลลูกหรือแผลพุพองเพียงเล็กน้อยอาจเป็นอันตรายร้ายแรงได้

ควรให้ความรู้แก่เด็กให้ระมัดระวังของเหลวที่ร้อนที่สามารถพบเจอได้ภายในครัว วางกัทม้หน้าและสายไฟที่ด้านในของที่วางห่างจากมือของเด็ก

หากเกิดอุบัติเหตุ ให้ล้างแผลด้วยน้ำสะอาดทันที ไปพบแพทย์หากจำเป็น

• เพื่อป้องกันการเกิดอุบัติเหตุ: อย่าอุ้มเด็กในระหว่างที่ต้มน้ำหรือถือเครื่องต้มน้ำที่ร้อน

## ปกป้องสิ่งแวดล้อม



เครื่องใช้ไฟฟ้าของท่านประกอบไปด้วยวัสดุหลายชนิดที่สามารถนำกลับมาใช้ใหม่ได้ ควรทิ้งในสถานที่ที่เหมาะสม หรือจุดรับบริจาควัสดุรีไซเคิล

ข้อมูลช่วยเหลือ

หากท่านมีปัญหาใดๆเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์ สามารถหาข้อมูลได้ที่เว็บไซต์ของเรา

- لا تستخدم مرآة حادة للتنظيف.

- لزج المرشح المضاد للترسبات، أزل الغلاية عن قاعدتها واترك الجهاز يبرد. لا تتزعج أبداً المرشح عندما يكون الجهاز مثلثاً بالماء الساخن.

- لا تستخدم أبداً أية طريقة أخرى في إزالة الترسبات غير تلك الموصى بها.

- لا تملأ الغلاية بما يزيد عن المستوى الأقصى من الماء ولا بما يقل عن المستوى الأدنى. إذا كانت الغلاية شديدة الامتلاء، من الممكن أن يخرج الماء منها.

## قبل الاستعمال للمرة الأولى

1 - الزج التعطيف والمطسقات والملحقات المختلفة الموجودة داخل الغلاية وخارجها.

2 - اضبط طول السلك الكهربائي بقده تحت القاعدة أسفل السلك في التعطيف المخصص. (الرسم 1)

ثم يرمي الماء عند الاستعمال لأول مرّةين أو ثلاث مرّات لأنه قد يحتوي على الأجزاء

المثلثة الغلاية والمرشح على حدّ.

## الاستعمال

1 - فتح الغطاء، حسب الطراز

- غطاء منفصلة: اضغط إذا دعت الحاجة على نظام الإرتاح ثم اسحب إلى الخلف. (الرسم 2)

- غطاء بفتح مدعج: اضغط على نظام الإرتاح لفتح الغطاء تلقائياً. (الرسم 3)

- غطاء بفتح تلقائي: اضغط على زر التواجد في أعلى المقبس. (الرسم 4)

- غطاء قابل للإرتاح: أدر الغطاء إلى اليسار لفتح وإزالته وإرجاعه. (الرسم 5)

إغلاق الغطاء، اضغط بشدة عليه أو انزعه إلى اليمين في حالة الغطاء القابل للإرتاح.

• هذه الغلاية غير مجهزة للعمل من دون غطائها. في حال فقدان الغطاء أو كسره، قم بالاتصال بمركز خدمة ما بعد البيع. لا تستعمل الغلاية من دون غطائها (الرسم 6).

2 - ضع القاعدة على سطح أملس ونظيف وبارد

• يجب استعمال الغلاية فقط مع قاعدتها ومع المرشح الخاص بها المصنوع للترسبات.

3 - املأ الغلاية بكمية الماء المرغوبة (الرسم 6).

• يمكنك تعبئة الغلاية من فوهة السكب للأبقاء على المرشح بحالة أفضل.

• لا املأ الغلاية أبداً عندما تكون على قاعدتها.

• عند تعبئة الغلاية، لا تتجاوز الحد الأقصى المسموح به ولا تملأ تحت الحد الأدنى. إذا امتلأت الغلاية بكمية زائدة فقد يهين الماء المطهى.

• لا تستعمل الغلاية بدون ماء.

• تحقق من أن الغطاء معلق جيداً قبل التشغيل.

4 - ضع الغلاية على قاعدتها، صلها بالتيار.

5 - للغلايات المزودة بمنقل الحرارة، اختر الحرارة وفقاً لحاجتك

استعمل الوضعية  للحرارة، والوضعية  للحصول على درجة حرارة مثالية للمشروبات لتسخين بتناولها فوراً (الرسم 7)

6 - لتشغيل الغلاية

اضغط على زر التشغيل/التوقف الموجود في أعلى المقبس أو في أسفله، بحسب الطراز. (الرسم 8)

7 - للغلايات المزودة بمنقل الحرارة

إذا التفتت بسرعة من الوضعية  إلى الوضعية  بعد تسخين الماء، تُعاد برمجة الغلاية. إذا شعرت أن بدء التشغيل استغرق وقتاً طويلاً، يمكنك إعادة الماء البارد لتسريع عملية بدء التسخين.

8 - يمكن أن تحتوي الغلاية على إضاءة ذاتية بحسب الطراز

9 - تتوقف الغلاية تلقائياً

بمجرد وصول الماء إلى درجة الطهي أو الحرارة المحددة مسبقاً. يمكنك إيقاف الغلاية يدوياً، قبل سحبها من قاعدتها لسكب الماء. وفقاً للطراز، ينطفئ المنبه الداخلي أو المؤشر العددي بمجرد بلوغ الماء درجة الطهي. لذلك من أن زر التشغيل/التوقف على وصفيحة التوقف بعد طهيان الماء وأن الغلاية توقفت قبل فصلها عن القاعدة.

• لا تترك الماء في الغلاية بعد استعمالها.

## التنظيف والصيانة

تنظيف الغلاية

أصلها عن التنازل.

أتركها تبرد ثم نظفها بواسطة اسفنجة رطبة.

• لا تغمر أبداً الغلاية، قاعدتها، السلك الكهربائي أو المقبس في الماء. يجب أن تبقى التوسيلات الكهربائية وغطاها التيار بعيدة عن الماء.

• لا تستخدم اسفنجيات لتنظيف كالتالي.

تنظيف المرشح (بحسب الطراز) (الرسم 9)

يحتوي المرشح القابل لتلك على شبكة تلتقط الترسبات والشمع من الفروع في طحاك أثناء السكب. لا يعالج هذا المرشح الكلس الموجود في الماء ولا يزيله. إنه يحافظ إن على جودة الماء. إذا كان الماء كلسياً جداً، ينسد المرشح بسرعة كبيرة (بعد استعماله من 10 إلى 15 مرة) من الضروري تنظيفه باستمرار. إذا كان رطباً، أصله بالماء، وإذا كان جافاً فركه بلطف بواسطة فرشاة. في حال بقاء الترسبات بعد اتباع الطريقة المذكورة، أصبح من الضروري إجراء عملية إزالة الترسبات.

## إزالة الترسبات

تُجرى عملية إزالة الترسبات بانتظام، على الأقل مرة واحدة في الشهر، وأكثر من ذلك إذا كان الماء يحتوي على الكثير من الكلس.

إزالة الترسبات عن الغلاية، استعمل:

• الخل الأبيض 8% المتوفر في المحلات التجارية.

- املأ الغلاية بنصف لتر من الخل الأبيض،

- أتركه بأخذ مقعوله على البارد لمدة ساعة.

• حمض الستريك:

- يُغلى نصف لتر من الماء،

- يُصنّف إليه 25 غ من حمض الستريك، ويترك لمدة 15 دقيقة.

• مريل للترسبات خاص بالغلّابات المصنوعة من البلاستيك: اتبع إرشادات المصنّع.

• افزع الغلاية والسطحها من 5 إلى 7 مرات، كرر العملية إذا دعت الحاجة.

إزالة الترسبات عن المرشح (بحسب الطراز):

اتبع المرشح في الخل الأبيض أو في حمض الستريك المحفّف.

• لا تستخدم أبداً أية طريقة أخرى في إزالة الترسبات غير تلك الموصى بها.

هیچ آسیب دیدگی مشهودی در کتری شما وجود ندارد

- کتری کار نمی کند یا قبل از به جوش رسیدن آب از کتری می آید
- بررسی کنید که کتری شما بدرستی وصل شده باشد

- کتری بدون آب روشن شده است و یا ایمنی کتری رسوب باعث شده است فوراً گرمایش بیش از حد جعل کند: اجزاء دهنده کتری خشک شود و سپس آن را با آب پر کنید. در صورت ایمنی کتری رسوب ابتدا آنها را بردارید.

آن را روشن کنید: کتری باید دوباره بعد از حدود ۱۵ دقیقه شروع به کار کند

- آب مزه پلاستیک می دهد:

بطور کلی این امر موقعی رخ می دهد که کتری نو است: آب داخل کتری را بعد از چند استفاده اول دور بریزید. در صورت باقی ماندن مشکل، کتری را تا درجه حداکثر آن با آب پر کنید و دو قاتی چایخوری جوش شورین اضافه کنید. دگرگاری به درجه جوش برسد و سپس آب را دور بریزید. کتری را بشویید.

اگر در صورت اقیان کتری شما، در صورت وجود تیشی و یا در صورت وجود آسیب دیدگی ظاهری در سیم برق، پوشاها برق و یا پایه کتری ا

کتری خود را به مرکز خدمات پس از فروش TEFAL معرفی خود ارجاع دهید فقط آنها مجاز به انجام تعمیرات لازم می باشند. شرایط خدمات نامه و لیست این مراکز را در دفترچه عرضه شده به همراه کتری خود ببینید. نوع کتری و شماره سریال آن در زیر کتری شما قید شده است. این خدمات نامه تنها عیب های تولیدی دستگاه و صرفاً استفاده خانگی را پوشش می دهد. شکستگی ها یا آسیب دیدگی های ناشی از عدم پیروی از دستورالعمل های استفاده توسط خدمات نامه پوشش داده نمی شود.

- TEFAL حق تغییر ویژگی ها و اجزاء کتری های تولید شده خود را در هر زمان و در جهت منافع کاربر برای خود محفوظ می دارد.

- از کتری استفاده نکنید. هیچ اقامتی نباید در جهت جدا کردن اجزاء کتری یا دستگاه های ایمنی آن صورت پذیرد.

- اگر سیم برق دستگاه آسیب دیده است، به منظور جلوگیری از بروز هرگونه خطر احتمالی، باید توسط تولید کننده، مرکز خدمات پس از فروش آن یا هر شخص دیگر دارای صلاحیت های مشابه تعویض شود.

## پیشگیری از حوادث داخل خانه

برای بک کردن، سوختگی یا آتش یا سوختگی یا آب یا بخار داغ گاهی اوقات حتی در موارد خفیف نیز می تواند اموری جدی باشد.

مداخمتور که کودکان شما رشد می کنند، به آنها یاد بدهید که از مایعات داغ بپشت شده در آنها خانه دوری کنند. کتری و سیم برق آن را در انتهای طبقه سطح روی کابینت و دور از دسترس کودکان قرار دهید.

در صورت بروز حشک، فوراً سطح سوختگی را زیر آب سرد قرار داده و در صورت نیاز با پزشک تماس حاصل نمایید.

- برای پیشگیری از بروز حوادث، کودکان با نوراد خود را همزمان با نوشیدن یا حمل کردن یک نوشیدنی داغ به یک ناکند.

## حفاظت از محیط زیست



① دستگاه شما شامل مواد قابل بازیافت و استفاده مجدد بسیاری است.

② آن را به محل جمع آوری زباله های شهری معرفی خود ببرید.

شکرت، لبراه غلایة نهال. اجرا رعایة الارشادات المشركة لجميع الأشرطة واحتفظ بها في مكانك.

## ارشادات السلامة

- قرا جيداً قبل الاستعمال قبل أول استخدام للجهاز واحتفظ به: فالاستعمال غير المناسب يعنى نهبال من أبة مسووية.  
- لا تستعمل الغلاية إلا لتسخين ماء الشرب.

- صال الجهاز فقط على سطح تيار موصل بالأرض، أو على وصلة كهربائية مع مائة أرضي منتج. تأكد من أن قوة التيار المذكورة على لوحة التعريف الخاصة بالجهاز مطابقة لقوة التيار لديك. من غير المستحسن استخدام مقبس متعدد الماخذ.

- لا تستخدم الغلاية إذا كنت يدك مبلتين أو كنت حافي القدمين.

- لا تضع الغلاية وقاعدتها على سطح ساخن مثل لوح التسخين ولا تستخدمها بالقرب من نار مكشوفة.

- لسحب فوراً مقبس التيار إذا لاحظت حلاً ما أثناء الاستعمال.

- لا تتدسك الغلاية لسحب المقبوس من الكهرباء.

- لا تترك سلك التغذية يتلى عن حافة الطاولة أو ما شابه للتدني وقوعه.

- ابق مغلطاً أثناء تشغيل الجهاز، ولكنه لا سيما من البخار الحار الخارج من القوذة.

- لكنه أيضاً إلى جسم الغلاية المصنوعة من الفولاذ التي لا يمدأ والذي يصبح شديد الحرارة أثناء التشغيل. لا لمس الغلاية إلا من مقبضها.

- لا لمس أبدا المرحلج أو الغطاء عند طليان الماء.

- لا تحرك أبدا الغلاية أثناء تشغيلها.

- لا تشمل ككالتنا الغلايات التي لا تعمل أو التي يتويناها مثل وظفي بسبب عدم إجراء عملية إزالة الترسبات.

- بسبب حماية الجهاز من الرطوبة والجليد.

- إذا لحق ضرر بجهازك، أو إذا كان لا يعمل بشكل صحيح، تصمك بإجراء فحص له في ما خلا عمليات التنظيف وإزالة الترسبات وفقاً لإجراءات دليل استعمال الجهاز، وحدة مركز تيقال المعتمد مخول بإجراء أية عمليات أخرى على الجهاز.

- لفصل الجهاز أول ما توقف عن استعماله لفترة طويلة وعند تنظيفه.

- لتضع كل الأجهزة للأطفال نوعية صارم تجري اختبارات استخدام عملية مع أجهزة اختبار عشوائية، وهذا ما يفسر استعمال وجود لار استعمال عليها.

- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل أشخاص (بمن فهم الأطفال) تعد فهم الجسدية والنسبية أو العقلية محدودة، أو أشخاص تخلو لديهم الخبرة أو المعرفة، إلا إذا كانوا تحت مراقبة المسؤول عن سلامتهم أو حصلوا على تعليمات سابقة تتعلق باستخدام الجهاز.

- يجب مراقبة الأطفال والتأكد من أنهم لا يعملون بالجهاز.

- هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط. وهو غير مصمم للاستعمال في الحالات التالية التي لا يغطيها الكفالة:

- في المتاح الصغيرة المخصصة للموظفين في المكاتب والمتاجر وغيرها من بيئات العمل.

- في المزارع.

- من قبل نزلاء الفنادق والمنتجعات السكنية الأخرى.

- في أماكن مثل غرف الاستضافة (مبيت وإفطار).

- بعد الغلاية وسلك التغذية عن أي مصدر حرارة أو سطح حار أو رقيق، وعن الزوايا الحادة.

- استخدم دائماً المرشح أثناء نورات التسخين.

- لا يجب استخدام الغلاية إلا مع الغطاء المراجع والقاعدة التابعة لها.

- لا تضع الجهاز، القاعدة، سلك التغذية، أو المقابس في الماء أو في أي سائل آخر.

- لا تفتح الغطاء فيما الماء يغلي.

- لا تستخدم الغلاية إذا كان سلك التغذية أو المقابس معطوبة. تقادي أي خطر، قم إلزامياً باستبدالها لدى مركز خدمات تيقال المعتمد.

- تغطي الكفالة عيوب التصنيع والاستعمال المنزلي فقط. تسقط الكفالة في حالة تلف المنتج أو تضرره بسبب عدم اتباع إرشادات الاستخدام.

- از ابزار ساییده برای سبیل کردن کتری استفاده نکنید.

- برای باز کردن فیلتر ضد رسوب، کتری را از روی پایه آن برداشته و اجازه دهید خنک شود. وقتی دستگاه با آب داغ پر شده است فیلتر آن را باز نکنید.

- از هیچ روشی بجز روش توصیه شده برای رسوب زدایی کتری استفاده نکنید.

- کتری را فراتر از درجه حداکثر آب پر نکرده و آن را در زیر درجه حداقل نیز استفاده نکنید. در صورت پر بودن بیش از اندازه کتری ممکن است آب از داخل آن بیرون بیفتد.

## قبل از استفاده برای اولین بار

۱ - کتریه مواد بسته بندی، برجست ها یا لوازم را از داخل و بیرون کتری بردارید.

۲ - طول سیم را از طریق پیچاندن آن در زیر پایه تنظیم کنید. سیم را در داخل شکاف محکم کنید. **(شکل ۱)**

آب داخل کتری را پس از نو یا سه استفاده لوژ نور بریزید زیرا که ممکن است شامل گرد و جبار باشد. کتری و فیلتر آن را بطور جداگانه شستشو دهید

## استفاده

۱ - برای باز کردن درب کتری، **بسته به مدل آن**

-درب لوژایی: در صورت نیاز کنید قبل آن را فشار داده به سمت عقب بکشید. **(شکل ۲)**

-درب بازشوی کشکی: کلید قبل آن را فشار دهید و درب آن بطور خودکار باز می شود. **(شکل ۳)**

-درب بازشوی خودکار: کلید بالای دسته آن را فشار دهید. **(شکل ۴)**

-درب قبل شو: درب آن را به سمت چپ بچرخانید تا قبل آن باز شود و سپس آن را بلند کنید. **(شکل ۵)**

برای بستن درب کتری، آن را محکم به پایین فشار دهید و یا در مورد دربهای قبل شو، آن را به سمت راست بچرخانید.

•درب قابل برداشت: کتری خود را بدون درب آن مورد استفاده قرار ندهید. در صورت مفلود یا شکسته شدن درب، لطفاً با مرکز خدمات پس از فروش خود تماس بگیرید.

۲ - **پایه را روی یک سطح صاف، ثابت و مقاوم در برابر دما و دور از پاشش مایعات و هرگونه منابع گرمایی قرار دهید**

- کتری تنها باید با پایه فراهم شده استفاده شود.

۳ - **کتری را با میزان آب دلخواه پر کنید. (شکل ۶).**

•می‌توانید کتری را از طریق دهانه آن پر کنید تا در نتیجه نگهداری بهتری از فیلتر بعمل آید.

•هرگز کتری را وقتی روی پایه خود قرار نکرده پر نکنید.

•کتری را فراتر از درجه حداکثر آب و یا در زیر درجه حداقل آب پر نکنید. در صورت پر بودن بیش از اندازه کتری ممکن است آب جوشان از داخل آن بیرون بیفتد.

•کتری را بدون آب استفاده نکنید.

•قبل از استفاده از کتری اطمینان حاصل کنید که درب آن جرمش بسته شده باشد.

•کتری باید همواره با فیلتر ضد رسوب خود استفاده شود.

۴ - **کتری را روی پایه خود قرار دهید. دوشاخه آن را به پریز برق وصل کنید.**

• برای کتری های مجهز به کلید تنظیم دما، دمای را مطابق نیاز خود تنظیم کنید

وضاحت **☛** را برای آب جوشان و وضاحت **☛** را برای دمای ایمن آل برای نوشیدن فوری تنظیم کنید. **(شکل ۷)** کتری را فراتر از درجه حداکثر آب پر نکرده و آن را در زیر درجه حداقل نیز استفاده نکنید. در صورت پر بودن بیش از اندازه کتری ممکن است آب از داخل آن بیرون بیفتد.

۶ - **بکار انداختن کتری**

کلید روشن/خاموش (on/off) روی بالا یا پایین دسته (بسته به مدل کتری) را فشار دهید. **(شکل ۸)**

۷ - **برای کتری های مجهز به کلید تنظیم دما**

اگر پس از گرم شدن آب فوراً از وضاحت **☛** به وضاحت **☛** تغییر دهید، کتری باید دوباره از نو شروع به کار کند. اگر دکر می‌کنید این کار خیلی طول می‌کشد می‌توانید برای سرعت بخشیدن به روند شروع مجدد گرمایش، مقداری آب سرد اضافه کنید.

۸ - **کتری ممکن است بسته به مدل آن مجهز به یک چراغ داخلی باشد**

۹ - **کتری بطور خودکار خاموش خواهد شد**

به محض آنکه آب تا دمای جوشیدن و یا دمای انتخاب شده گرم شده می‌توانید از طریق برداشتن کتری از روی پایه آن، بطور دستی آن را متوقف کنید و سپس آب را مورد استفاده قرار دهید. سبانه به مدل کتری، وقتی آب به دمای جوشیدن رسد چراغ داخلی و چراغ نشانگر آن خاموش خواهد شد. قبل از برداشتن کتری از روی پایه آن اطمینان حاصل کنید که کلید روشن/خاموش پس از به جوش آمدن آب در وضاحت خاموش (off) قرار داشته و کتری خاموش شده باشد.

•پس از استفاده از کتری آب داخل آن را خالی کنید زیرا آب باقیمانده در آن فرآیند تشکیل رسوب را سرعت می‌بخشد.

## تمیز کردن و حفظ و نگهداری

**تمیز کردن کتری خود**

آن را از برق جدا کنید.

اجازه دهید خنک شود و سپس آن را با یک اسفنج مرطوب تمیز کنید.

- هرگز کتری را با پایه، سیم برق یا توشاخه برق آن را در آب فرو نکنید. اتصالات برقی یا کلید دستگاه نباید با آب تماس پیدا کند.
- از ابزار ساییده استفاده نکنید.

**تمیز کردن فیلتر (بسته به مدل دستگاه) (شکل ۹)**

فیلتر قابل برداشت شامل سردی است که برای نگهداشتن ذرات رسوب و جلوگیری از ریختن آنها در داخل لیوان شما تعبیه شده است. این فیلتر در سختی آب تأثیری نگذاشته و آن را از بین نمی‌برد. لذا کلیه ویژگی های کلیه آب بدون تغییر باقی می‌ماند. در صورت استفاده از آب سخت، فیلتر ممکن است خیلی سریع مسدود شود (پس از ۱۰ الی ۱۵ بار استفاده). تمیز کردن آن بصورت منظم حائز اهمیت است. در صورت خیس بودن آن را زیر آب شیر لکه داربذ و در صورت خشک بودن، آن را به آرامی برس کنید. برخی از اوقات این رسوب به خوبی خود برداشته نمی‌شود، در این حالت به عملیات رسوب زدایی نیاز است.

• برای باز کردن فیلتر ضد رسوب، کتری را از روی پایه آن برداشته و اجازه دهید خنک شود. هرگز وقتی دستگاه با آب داغ پر شده است فیلتر آن را باز نکنید.

## رسوب زدایی

عملیات رسوب زدایی را بصورت منظم، ترجیحاً حداقل یک بار در ماه یا بیشتر (در صورت بسیار سخت بودن آب مورد استفاده) انجام دهید.

**برای رسوب زدایی کتری خود:**

• با استفاده از سرکه سفید:

- کتری را با نیم لیتر سرکه پر کنید،

- اجازه دهید به مدت ۱ ساعت و بدون انجام گرمایش در این حالت بماند.

• با استفاده از جوهر لیمو:

- میزان نیم لیتر آب را به دمای جوش برسانید،

- مقدار ۲۵ گرم جوهر لیمو اضافه کرده و اجازه دهید به مدت ۱۵ دقیقه در همین حالت بماند.

• استفاده از رسوب زدایی ویژه کتری هتی پلاسماکی: دستورالعمل های تولید کننده را دنبال کنید.

• کتری خود را خالی کرده و ۵ الی ۷ بار شستشو دهید. در صورت نیاز تکرار نمایید.

**برای رسوب زدایی فیلتر خود (بسته به مدل آن):**

فیلتر را در داخل سرکه سفید یا جوهر لیموی رقیق شده قرار دهید.

• هرگز از یک روش رسوب زدایی غیر از روش توصیه شده استفاده نکنید.

<b>ALGERIA</b>	GRUPE SEB EXPORT Chemin du Post Box, Les 4M 69130 ECULLY - FRANCE	213-41 28 18 53	1 year
<b>ARGENTINA</b>	GRUPE SEB ARGENTINA S.A. Biltinghurst 1833 3° C1425DTK Capital Federal Buenos Aires	0800-122-2732	2 años
<b>ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA</b>	«Գրուպը ՄԵԲ-Վոստոկ»ԲԲԸ, 119180 Մոսկվա, Ռուսաստան Ստարոմենսկիկ փող., տ.14, լ.2	(010) 55-76-07	2 տարի/ years
<b>AUSTRALIA</b>	GRUPE SEB AUSTRALIA PO Box 7535, Silverwater NSW 2128	02 97487944	1 year
<b>ÖSTERREICH</b>	SEB ÖSTERREICH Heubh Campus 21 - Businesspark Wien Süd Liebermannstr. A02 702 2345 Brunn am Gebirge	01 866 70 299 00	2 Jahre
<b>BELGIQUE / BELGIE</b>	GRUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Flieunx	32 70 23 31 59	2 ans / years
<b>БЕЛАРУСЬ / BELARUS</b>	ЗАО «Група СЕБ-Восток», 119180 Москва, Россия Староменский пер. д.14 стр.2	017 2239290	2 года/ years
<b>BOSNA I HERCEGOVINA</b>	SEB Development Preduvništvo u BiH Vrazova 6/II 71000 Sarajevo	Info-linija za potrošače 033 551 220	2 godine
<b>BRASIL</b>	GRUPO SEB DO BRASIL PRODUTOS DOMESTICOS LTDA Avenida Arco, 146 Mooca 03108-900 São Paulo SP	0800-119933	1 ano
<b>БЪЛГАРИЯ/ BULGARIA</b>	ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕООД Ул. Борова 52 Г, ет. 1, офис 1, 1680 София	0700 10 330	2 години
<b>CANADA</b>	GRUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue Toronto, ON M1V 3N8	1-800-418-3325	1 year
<b>CHILE</b>	GRUPE SEB CHILE Comercial Ltda Avda. Nueva Los Leones 0252 Providencia, Santiago	+56 2 232 77 22	2 años
<b>COLOMBIA</b>	GRUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zapaquirá Cajca Cundinamarca	18000919288	2 años
<b>HRVATSKA Croatia</b>	SEB Développement S.A.S. Vodnjanska 26 10000 Zagreb	01 30 15 294	2 godine
<b>ČESKÁ REPUBLIK / CZECH REPUBLIC</b>	GRUPE SEB ČR spol. s r. o. Jarkovcova 1569/2c 170 00 Praha 7	731 010 111	2 roky
<b>DANMARK</b>	GRUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup	44 663 155	2 år
<b>DEUTSCHLAND</b>	GRUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH / KRUPS GmbH Herrmannweg 5 63067 Offenbach	0212 387 400	2 Jahre

از اینکه یک کتری Tefal را خریداری کرده اید سبیلگر اید. این دستورالعمل ها را که برای اغلب مدل‌های ما کتری‌ها درج شده است مطالعه کرده و آنها را برای مراجعات بعدی خود در دسترس قرار دهید.

### دستورالعمل های ایمنی

- این محصول صرفاً برای استفاده خانگی طراحی شده است. تولید کننده هیچگونه مسئولیتی را بر عهده هرگونه استفاده تجاری، استفاده نامناسب یا عدم پیروی از دستورالعمل ها نپذیرفته و ضمانت نامه در این موارد قابل اجرا نخواهد بود.
- از کتری خود تنها برای به جوش آوردن آب آشامیدنی استفاده کنید.
- دستگاه را تنها به یک سوکت برق ارت شده (متصل به زمین) و با یک سیم رابط برق دارای اتصال ارت وصل کنید. بررسی کنید که وقتی قند شده بر روی پلاک مشخصات دستگاه با ولتاژ منبع برق مورد استفاده متناظر باشد. توصیه می شود از یک فیوز مدل چند شاخه استفاده نکنید.
- وقتی استیهای شما جوش می‌دهد و یا کف پدیدار می‌شود کتری را از برق جدا کنید.
- مراقب باشید که کتری و پایه آن را روی یک سطح داغ مثل یک بشقاب داغ قرار ندهد و نیز آن را در نزدیکی یک شعله باز مورد استفاده قرار ندهید. در صورتی که متوجه شدید کتری به درستی کار نمی‌کند فوراً آن را از برق جدا کنید.
- برای جدا کردن دستگاه از برق، سیم برق آن را بکشید.
- اجازه ندهید سیم برق دستگاه از کف میز یا سطح روی کابینت ها آویزان شود تا بدین ترتیب از خطر افتادن آن جلوگیری شود.
- همواره وقتی دستگاه روشن است نسبت به آن هوشیار باشید و بویژه مراقب بخار خارج شده از دهانه آن باشید که بسیار داغ است.
- همچنین خیلی مراقب باشید که بدنه کتری های از جنس استیل ضد زنگ در حین کار بسیار داغ می‌شود. تنها سیمه کتری را با دست بگردید.
- هرگز فیلتر یا درب کتری را در حالیکه آب در حال جوشیدن است نزنید.
- هرگز وقتی کتری در حال کار کردن است آن را جابجا نکنید.
- ضمانت نامه ما برای کتری هایی که به دلیل اینکه رسوب زده‌ای نشده اند به درستی کار نمی‌کنند و یا اصلاً کار نمی‌کنند قابل اجرا نمی‌باشد.
- دستگاه را از رطوبت و سرما دور نگاه دارید.
- اگر دستگاه شما آسیب دیده است و یا اگر بدینوسیله کار نمی‌کند، توصیه می‌کنیم درخواست کنید مورد بررسی قرار بگیرد. هرگونه استعاری دستگاه غیر از لیز کردن و رسوب زده‌ای آن مطابق با دستورالعمل های استفاده باید توسط یک مرکز خدماتی مجاز Tefal صورت پذیرد.
- دستگاه را به محض توقف استفاده از آن برای یک مدت زمان طولانی و نیز در هنگام نسیز کردن آن از برق جدا کنید.
- برای همه دستگاه ها پیروسه های کنترلر گیاهی سخت گیرانه ای اصلاح می‌شود. این پیروسه ها از مونهای استفاده واقعی انجام شده برای دستگاه های انتخاب شده بصورت تصادفی را شامل می‌شود که اشکالات احتمالی در حین استفاده از دستگاه را مشخص می‌سازد.
- این دستگاه برای استفاده توسط افراد (از جمله کودکان) دارای کم توانی های جسمی، حسی یا روانی و یا افراد فاقد تجربه یا دانش کافی طراحی نشده است، مگر آنکه توسط شخصی که مسئولیت امنیت آنها را بر عهده دارد نظارت شده یا دستورات لازم را در خصوص استفاده از دستگاه دریافت نمایند.
- کودکان باید مورد نظارت قرار بگیرند تا مطمئن حاصل شود با دستگاه بازی نکنند.
- هرگز کتری و پایه آن را روی یک سطح داغ مثل یک بشقاب داغ قرار ندهد و نیز آن را در نزدیکی یک شعله باز مورد استفاده قرار ندهید.
- دستگاه را روی یک سطح صاف، ثابت و مقاوم بر برابر نما قرار دهید.
- در صورتی که به نظر آمد دستگاه به درستی کار نمی‌کند فوراً نوشابه آن را از برق جدا کنید.
- هرگونه خطایی در اتصال برق دستگاه ضمانت نامه را لغو خواهد کرد.
- دستگاه را به محض توقف استفاده از آن برای یک مدت زمان طولانی و نیز در هنگام نسیز کردن آن از برق جدا کرده و آن را خاموش کنید.
- این دستگاه صرفاً برای استفاده در داخل خانه طراحی شده است. دستگاه برای استفاده در موارد زیر طراحی نشده است و لذا ضمانت نامه برای این موارد قابل اجرا نخواهد بود:
  - لابی‌خانه کارکنان در فروشگاه ها، دفاتر و سایر محیط های کاری
  - خانه های کشاورزی
  - توسط مشتریان هتل ها، هتل ها و سایر انواع محیط های اقامتی
  - محیط های اقامتی از نوع مهمانسرا
- همواره دستگاه را روی یک سطح صاف، ثابت و مقاوم در برابر نما قرار دهید.
- کتری و سیم برق آن را از هرگونه منابع گرمایی، سطوح بکس یا لیز و یا گوشه های تیز دور نگاه دارید.
- همواره فیلتر را در حین چرخه های گرمایش مورد استفاده قرار دهید.
- کتری شما باید تنها در حالتی مورد استفاده قرار بگیرد که درب آن در جای خود قفل شده باشد و پایه آن به همراه آن استفاده شود.
- کتری و پایه، سیم برق یا نوشابه برق آن را در آب یا دیگر مایعات قرار ندهید.
- درب کتری را در حالیکه آب در حال جوشیدن است باز نکنید.
- کتری را در صورتی که سیم یا نوشابه برق آن آسیب دیده است مورد استفاده قرار ندهید. به منظور اجتناب از خطرات مربوطه، اینها باید توسط یک مرکز خدماتی مجاز TEFAL تعویض شوند.
- ضمانت نامه تنها عیب های تولیدی دستگاه و صرفاً استفاده خانگی را پوشش می‌دهد. شکستگی ها یا آسیب دیدگی های ناشی از عدم پیروی از دستورالعمل ها توسط ضمانت نامه پوشش داده نمی‌شود.

 : [www.tefal.com](http://www.tefal.com)

			
<b>EESTI/ ESTONIA</b>	GRUPE SEB POLSKA SP Z O O ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	<b>5 800 3777</b>	2 aastat
<b>SUOMI / FINLAND</b>	GRUPE SEB Finland Kutujantie 7 02630 Espoo	<b>09 622 94 20</b>	2 Vuotta
<b>FRANCE</b> Inclus Martinique, Guadeloupe, Réunion & St. Martin	GRUPE SEB France SAS Place Ambroise Courtois 69355 Lyon Cedex 08	<b>09 74 50 47 74</b>	1 an
<b>GREECE / ΕΛΛΑΔΑ</b>	SEB GRUPE SAAMAKI S.A., Οδός Σπυριδωνίδης 7 Τ.Κ. 151 25 Ουδισσέας Αρκαδίας	<b>2106371251</b>	2 χρόνια
<b>HONG KONG</b>	SEB ASIA Ltd Room 901, 9/F, North Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon	<b>852 8130 8998</b>	1 year
<b>MAGYARORSZÁG/ Hungary</b>	GRUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft. Tavro köz 4 2040 Budapest	<b>(1) 8018434</b>	2 év
<b>INDONESIA</b>	GRUPE SEB Indonesia (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Mareh 8th Floor Jl. Jenderal Sudirman Kav 76-78, Jakarta 12910, Indonesia	<b>+62 21 5793 6881</b>	1 year
<b>ITALIA</b>	GRUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20158 Milano	<b>199207354</b>	2 anni
<b>JAPAN</b>	GRUPE SEB JAPAN Co. Ltd 1F Takanawa Muse Building, 3-14-13, Higashi Gotanda, Shinagawa-Ku, Tokyo 141-0022	<b>0570-077772</b>	1 year
<b>ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN</b>	«Группа СЕБ-Восток» ЖАҚ, 119180 Москва, Ресей Старомонетный туйық көш. 14-үй. 2-құбылғыс	<b>727 378 39 39</b>	2 жыл / years
<b>KOREA</b>	(유)그룹 세브 코리아 서울시 종로구 서린동 88 서린빌딩 3층 110-790	<b>1588-1588</b>	1 year
<b>LATVJA / LATVIA</b>	GRUPE SEB POLSKA SP Z O O ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	<b>6 716 2007</b>	2 gadi
<b>LIETUVA/ LITHUANIA</b>	GRUPE SEB POLSKA SP Z O O ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	<b>6 470 8888</b>	2 metai
<b>MACEDONIA</b>	GRUPE SEB Bulgaria EOOD Office 1, floor 1, 52G Borovo St., 1680 Sofia - Bulgaria ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ДООЕЛ Ул. Борово 52 Г, ет. 1, офис 1, 1680 София, България	<b>(0)2 20 50 022</b>	2 години / years
<b>MALAYSIA</b>	GRUPE SEB MALAYSIA SDN. BHD Lot No C/3A/001 & 002, Block C, Kelana Sq. No. 17, Jalan SS7/26, 47301 Kelana Jaya Petaling Jaya, Selangor	<b>65 6550 8900</b>	1 year
<b>MEXICO</b>	G S E B MEXICANA, S.A. de C.V. Goldsmith 38 Desp. 401, Col Polanco Delegacion Miguel Hidalgo 11 560 Mexico D.F.	<b>(01800) 112 8325</b>	1 años

 : [www.tefal.com](http://www.tefal.com)

			
<b>MOLDOVA</b>	ТОВ «Група СЕБ Україна» Вул. Драгоманова 31 Б, офіс 1 02068 Київ, Україна	<b>(22) 929249</b>	2 ani / years
<b>NEDERLAND</b>	GRUPE SEB NEDERLAND BV Generatorsstraat 8 3903 LJ Veerendaal	<b>0318 58 24 24</b>	2 jaar
<b>NEW ZEALAND</b>	GRUPE SEB NEW ZEALAND Unit E, Building 3, 196 Main Highway, Eilersie, Auckland	<b>0800 700 711</b>	1 year
<b>NORGE</b>	GRUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup DANMARK	<b>815 09 567</b>	2 år
<b>PERU</b>	GRUPE SEB COLOMBIA Av. Camino Real N° 111 of. 805 B San Isidro - Lima - Perú	<b>+511 441 4455</b>	1 años
<b>POLSKA/ POLAND</b>	GRUPE SEB POLSKA SP Z O O ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	<b>0801 300 422</b> koszt jak za połączenie lokalne	2 lata
<b>PORTUGAL</b>	GRUPE SEB IBERICA SA Urb. da Matinha Rua Projectada à Rua 3 Bloco1 - 3º B/D 1900 - 796 Lisboa	<b>808 284 735</b>	2 anos
<b>REPUBLIC OF IRELAND</b>	GRUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin	<b>01 677 4003</b>	1 year
<b>ROMÂNIA/ ROMANIA</b>	GRUPE SEB ROMÂNIA Str. Daniel Constantin nr. 8 010632 București	<b>0 21 316 87 84</b>	2 ani
<b>РОССИЯ/ RUSSIA</b>	САО «Группа СЕБ-Восток», 119180 Москва, Россия Старомонетный пер. д.14 стр.2	<b>495 213 32 37</b>	2 года/ years
<b>SRBIJA Serbia</b>	SEB Development Antifasističke borbe 17/13 11070 Novi Beograd	<b>060 0 732 000</b>	2 godine
<b>SINGAPORE</b>	GRUPE SEB SINGAPORE Pty Ltd 59 Jalan Pemimpin, #04-01/02 L&Y Building Singapore 577218	<b>65 6550 8900</b>	1 year
<b>SLOVENSKO/ SLOVAKIA</b>	GRUPE SEB SLOVENSKO s.r.o. Rybničná 40 831 07 Bratislava	<b>233 595 224</b>	2 roky
<b>SLOVENIJA</b>	SEB d.o.o. Gregorčičeva ulica 6 2000 MARIBOR	<b>02 234 94 90</b>	2 leti
<b>ESPAÑA</b>	GRUPE SEB IBERICA S.A. Almogüvers, 119-123, Complejo Escourban 08018 Barcelona	<b>0902 31 25 00</b>	2 años
<b>SVERIGE</b>	TEFAL SVERIGE SUBSIDIARY OF GROUP SEB NORDIC Truckvägen 14 A, 194 52 Upplands Väsby	<b>08 594 213 30</b>	2 år
<b>SUISSE SCHWEIZ</b>	GRUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 Glattbrugg	<b>044 837 18 40</b>	2 ans / Jahre
<b>TAIWAN</b>	SEB ASIA Ltd Taipei International Building, Suite B2, 6F-1, No. 216, Tun Hwa South Road, Sec. 2 Da-an District, Taipei 106, R.O.C.	<b>886-2-27333716</b>	1 year



 : [www.tefal.com](http://www.tefal.com)

			
<b>THAILAND</b>	<p>GRUPE SEB THAILAND                      2034/06 Italthai Tower, 14th Floor, n° 14-02                      New Phetchburi Road,                      Bangkapi, Huaykwang, Bangkok, 10320</p>	<b>02723 4488</b>	2 years
<b>TÜRKIYE</b>	<p>GRUPE SEB İSTANBUL AS                      Bayıtı Güz Plaza Dereboyu Cad.                      Meydan Sok.                      No: 25 K.12 Maslak</p>	<b>216 444 40 50</b>	2 Yıl
<b>U.S.A.</b>	<p>GRUPE SEB USA                      2121 Eden Road                      Milville, NJ 08332</p>	<b>800-769-3682</b>	1 year
<b>Україна/ UKRAINE</b>	<p>ТОВ «Грун СЕБ Україна»                      Вул. Дрогоманова 31 Б, офіс 1                      02068 Київ, Україна</p>	<b>044 492 06 59</b>	2 роки/ years
<b>UNITED KINGDOM</b>	<p>GRUPE SEB UK Ltd                      11-49 Station Road                      Langley, Slough                      Berkshire SL3 8 DR</p>	<b>0845 602 1454</b>	1 year
<b>VENEZUELA</b>	<p>GRUPE SEB VENEZUELA                      Av Eugenio Mendoza, Centro Letonia, Torre                      ING Bank, Piso 15, Ofic 155                      Urb. La Castellana, Caracas</p>	<b>0800-7268724</b>	2 anno
<b>VIETNAM</b>	<p>GRUPE SEB VIETNAM (Representative                      office)                      127-129 Nguyen Hue Street District 1,                      Ho Chi Minh City, Vietnam</p>	<b>+84-8 3821 6395</b>	1 year